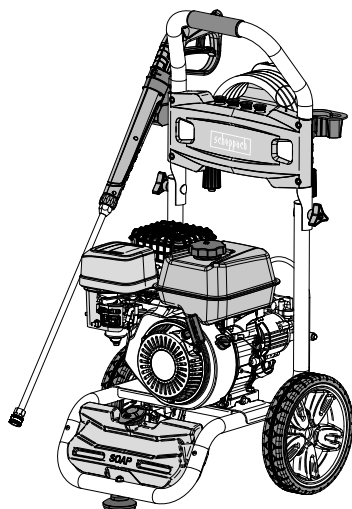
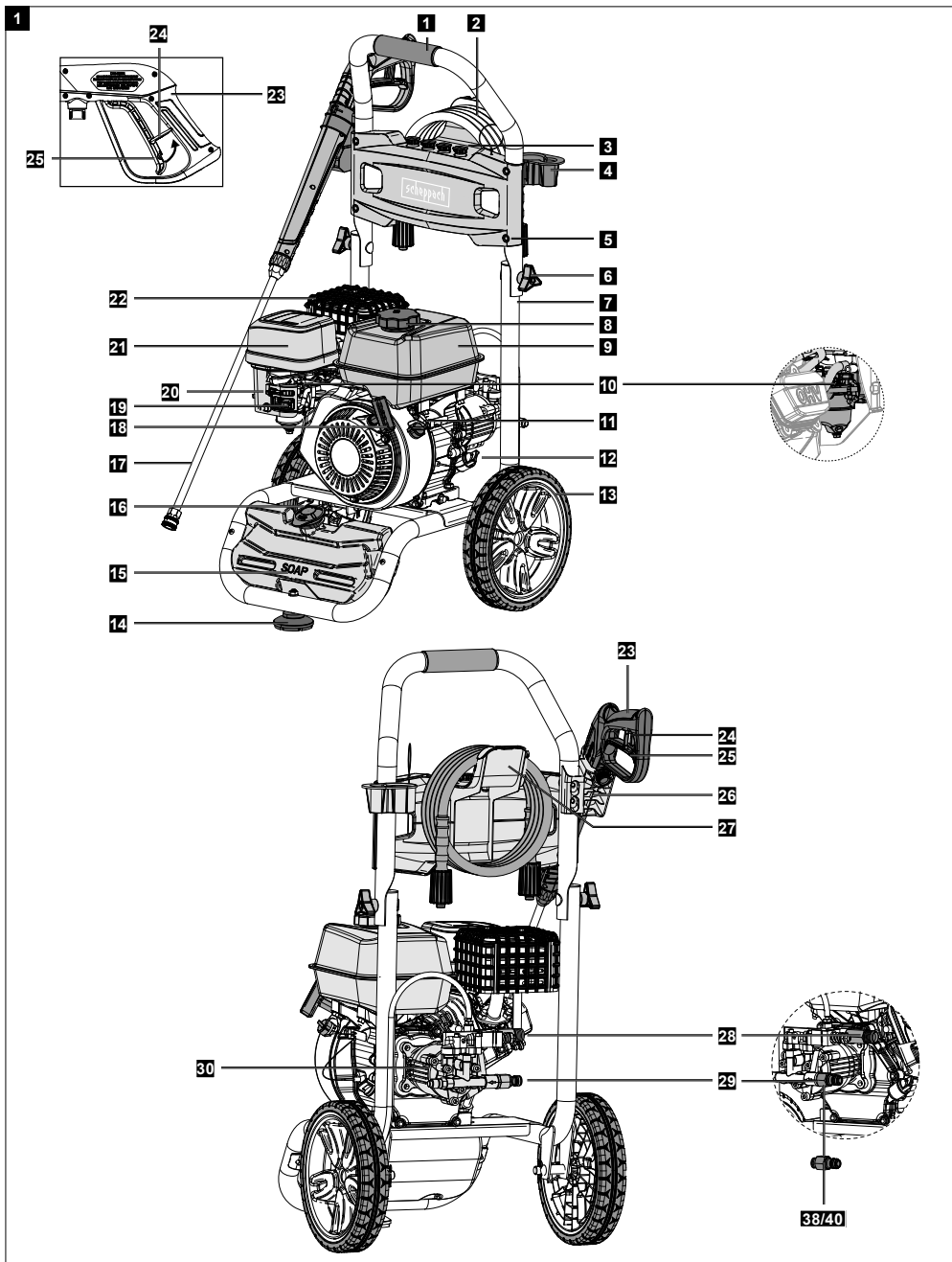


Art.Nr.
5907742903 / 59077349953
AusgabeNr.
5907742903_0104
Rev.Nr.
26/05/2025

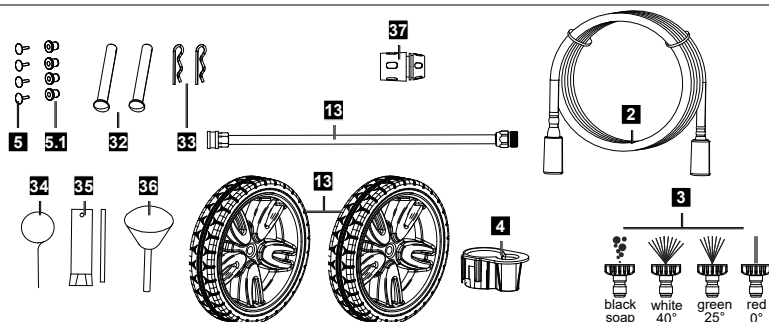


HCP5000 / HCP3000

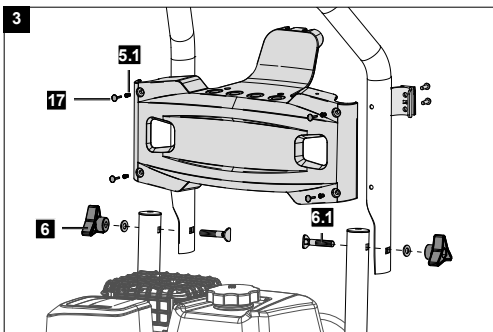
DE	Benzin-Hochdruckreiniger Originalbetriebsanleitung	6
GB	Petrol high-pressure cleaner Translation of original instruction manual	26
FR	Nettoyeur haute pression thermique Traduction des instructions d'origine	43
IT	Idropulitrice a benzina La traduzione dal manuale di istruzioni originale	62
NL	Benzine hogedrukreiniger Vertaling van de originele gebruikshandleiding	81
ES	Limpiador de alta presión de gasolina Traducción del manual de instrucciones original	99
PT	Limpador de alta pressão a gasolina Tradução do manual de operação original	118



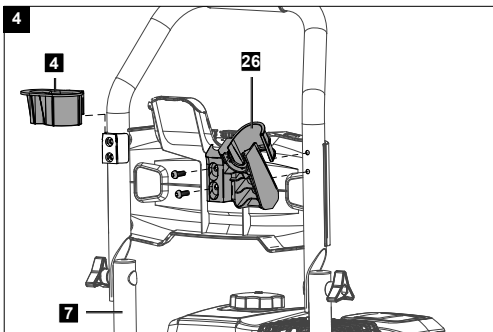
2



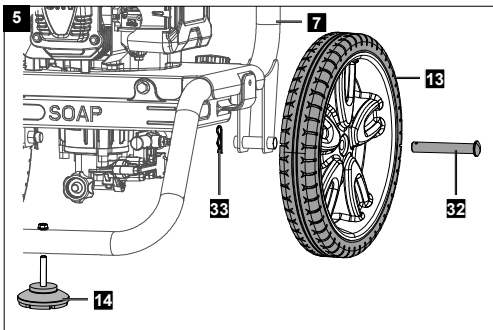
3



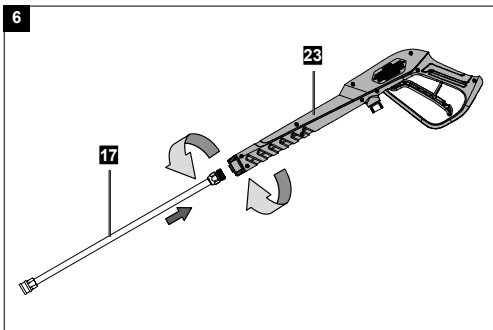
4



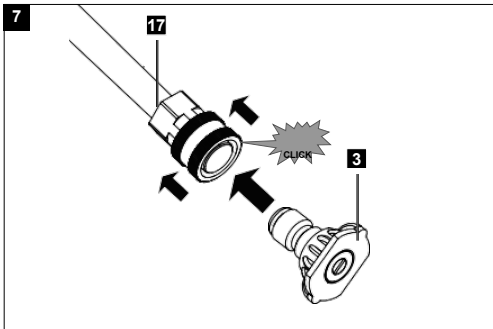
5



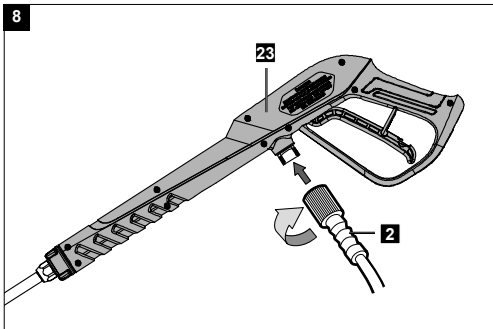
6

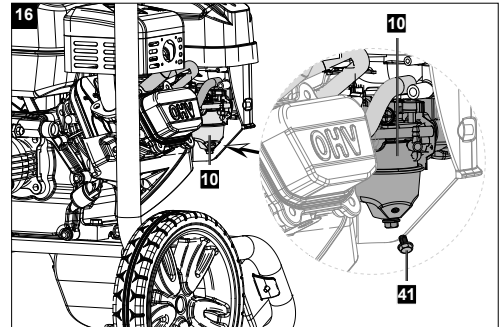
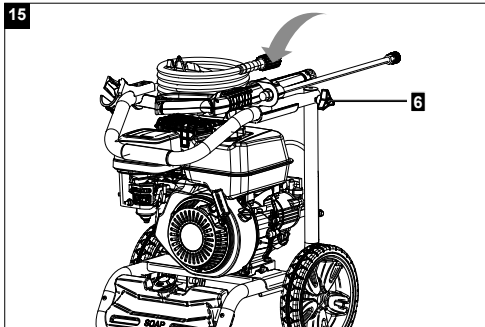
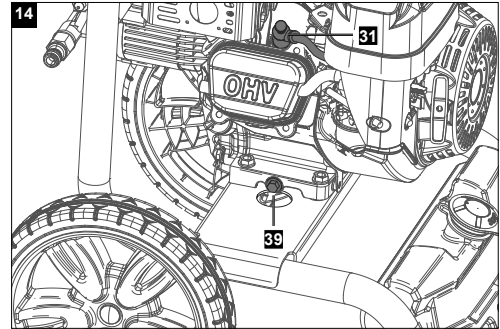
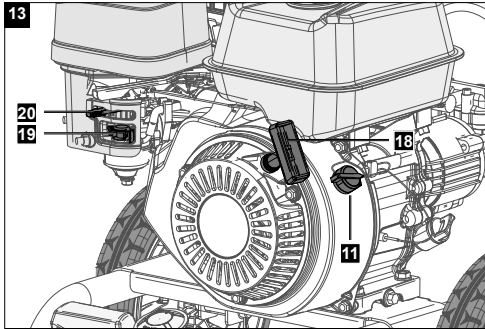
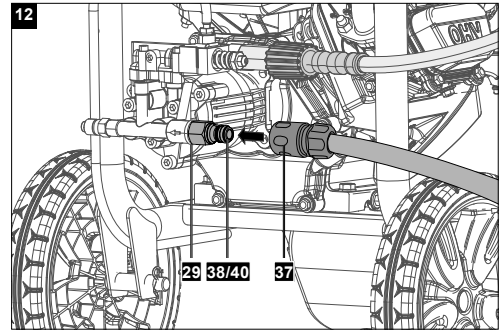
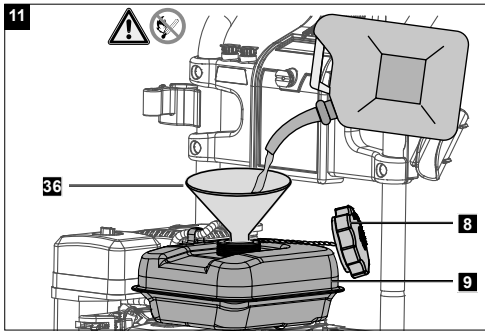
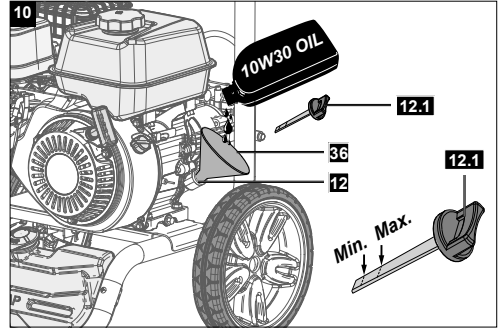
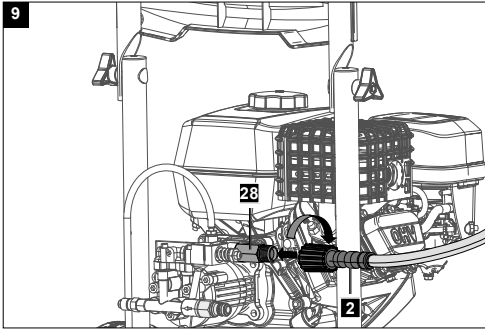


7



8





Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	7
2.	Einleitung	9
3.	Gerätebeschreibung (Abb. 1-14)	9
4.	Lieferumfang	9
5.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
6.	Sicherheitshinweise	10
7.	Technische Daten	14
8.	Auspacken	15
9.	Aufbau.....	15
10.	Vor der Inbetriebnahme	16
11.	Bedienung.....	17
12.	Transport.....	19
13.	Reinigung.....	19
14.	Wartung	20
15.	Lagerung.....	21
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	22
17.	Störungsabhilfe.....	22
18.	Konformitätserklärung	139

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Dieses Symbol soll auf mögliche Gefahren hinweisen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen bis hin zum Tod zu vermeiden.
	Wenn die Anweisungen in der Anleitung nicht gelesen und befolgt werden, besteht die Gefahr von Verletzungen bis hin zum Tod sowie Sachschäden.
	Laufende Motoren geben Kohlenmonoxid ab, ein geruchloses, farbloses, giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann Übelkeit, Ohnmacht oder Tod verursachen. NICHT in geschlossenen Räumen laufen lassen, auch wenn die Fenster und Türen geöffnet sind.
	Benzin und seine Dämpfe sind brennbar und explosiv. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn mindestens 2 Minuten abkühlen, bevor Sie nachfüllen.
	Feuer, offene Flammen und Rauchen verboten!
	Achtung: Rutschgefahr auf feuchten Oberflächen.
	Achtung: Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr!
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Gefahr von Augenverletzungen. Wasserstrahl kann Gegenstände antreiben. Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz.
	Stromschlaggefahr! Sprühen Sie niemals Wasser auf elektrische Stromquellen.
	Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB

	„Choke“-Position aktivieren (nur, wenn der Motor kalt ist). „Run“-Position aktivieren, wenn der Motor ausreichend warm ist.
	Lieferung des Motors ohne Öl: (10W30) Motor mit der exakten Menge Öl gemäß Lieferumfang befüllen. Vor dem Starten immer den Ölstand des Motors prüfen. Betriebsanleitung vor dem Gebrauch lesen.
	Tank mit frischem, sauberem Benzin befüllen. Öl und Kraftstoff nicht vermischen. Keinen Kraftstoff mit mehr als 10 % Ethanolanteil verwenden.
	Öl einfüllen / Ölstand prüfen Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl im Öltank sichtbar ist.
	Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
	Warnung: Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

2. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-14)

1. Bügelgriff
2. Hochdruckschlauch
3. Düsen (rot, grün, weiß, schwarz)
4. Transporthalterung
5. Fixierungsstecker
- 5.1 Hülse
6. Sterngriffschrauben
- 6.1 Schrauben Sterngriffschrauben
7. Rohrrahmen

8. Tankdeckel, inkl. Filtereinsatz
9. Kraftstofftank
10. Vergaser
11. Ein-/Ausschalter
12. Öleinlass
- 12.1 Ölmesstab
13. Rad
14. Gummifuß
15. Reinigungsmitteltank
16. Tankdeckel Reinigungsmitteltank
17. Sprühlanze
18. Seilzugstarter
19. Benzinbahn
20. Chokehebel
21. Luftfilter
22. Schalldämpfer
23. Handspritzpistole
24. Abzugssperre
25. Abzug
26. Spritzpistolenhalterung
27. Schlauchablage
28. Wasserauslass
29. Wassereinfluss
30. Hochdruckpumpe
31. Zündkerze / Zündkerzenstecker
32. Achse
33. Federsplint
34. Düsenreinigungsnadel
35. Zündkerzenschlüssel
36. Einfüllschlauch mit Trichter
37. Schnellanschlusskupplung
38. Schlauchanschlussadapter
39. Ölablassschraube
40. Einlasssieb
41. Benzinablassschraube

4. Lieferumfang

- Räder (13)
- Achse (32)
- Federsplint (33)
- Hochdruckschlauch (2)
- Handspritzpistole (23)
- Sprühlanze (17)
- Hochdruck-Düsen (rot, grün, weiß) (3)
- Niederdruck-Düse / Reinigungsdüse (schwarz) (3)
- Transporthalterung (4)
- Einfüllschlauch mit Trichter (36)
- Düsenreinigungsnadel (34)
- Zündkerzenschlüssel (35)
- Schnellanschlusskupplung (37)

- Schlauchanschlussadapter (38)
- Montagematerial
- Schraubendreher
- Betriebsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist bestimmt zum Reinigen von: Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc.

- zum Reinigen mit dem Niederdruckstrahl und Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen)
- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten)

Die Maschine darf nur zu ihrem vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser Betriebsanleitung vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Sicherheitshinweise

6.1 Gefahrenstufen

ACHTUNG

Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

6.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG!

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers befolgt werden.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

Die Maschinen dürfen nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Diese Maschine kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Maschine unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

⚠ WARNUNG

Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

⚠ WARNUNG

Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Haustiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

⚠ WARNUNG

Diese Maschine nicht in Reichweite von anderen Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

⚠ WARNUNG

Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

⚠ WARNUNG

Explosionsgefahr: Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

⚠ WARNUNG

Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

⚠ WARNUNG

Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.

⚠ WARNUNG

Zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

⚠ WARNUNG

Wasser, das durch den Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.

⚠ WARNUNG

Die Maschine nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile der Maschine beschädigt sind, z.B. Sicherungseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.

⚠ WARNUNG

Mit einem Verbrennungsmotor betriebene Maschinen dürfen nicht in Innenräumen benutzt werden, ohne ausreichende, von den zuständigen nationalen Arbeitsschutzbehörden zugelassene Belüftungssysteme.

⚠ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.

6.3 Wasseranschluss

⚠ GEFAHR

- Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein. Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden. Für die Bestell-Nr. verweisen wir auf die Betriebsanleitung.
- Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.

ACHTUNG

- Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.

6.4 Betrieb

⚠ GEFAHR

- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor der Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Das Gerät nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, z. B. Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Handspritzpistolen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel einspritzen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die im Gerät verwendeten Materialien beschädigen können.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.
- Der Abzug der Handspritzpistole darf beim Betrieb nicht festgeklemmt werden.

ACHTUNG

- Kein Aceton, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Das Gerät muss einen ebenen, standfesten Untergrund haben.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 5° C betreiben.

⚠ WARNUNG

- Bei Verwendung von Reinigungsmitteln ist das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittel-Herstellers zu beachten, insbesondere die Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Es dürfen nur Reinigungsmittel verwendet werden, zu denen der Gerätehersteller seine Zustimmung gibt. Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von Reinigungsmitteln oder von Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Abdeckung nicht bei laufendem Betrieb öffnen.
- Bei längeren Betriebspausen das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten.

⚠ WARNUNG

- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- Vor der Reinigung muss eine Risikobeurteilung der zu reinigenden Oberflächen vorgenommen werden, um Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zu ermitteln. Es sind entsprechend notwendige Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
- Bei kurzen Sprühlanzen besteht Verletzungsgefahr, da eine Hand versehentlich mit dem Hochdruckstrahl in Berührung kommen kann. Ist die verwendete Sprühlanze kürzer als 75 cm, darf keine Punktstrahldüse oder Rotordüse verwendet werden.

ACHTUNG

- Fahrzeugreifen/Reifenventile dürfen nur mit einem Mindest-Spritzabstand von 30cm gereinigt werden. Sonst kann der Fahrzeugreifen/das Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Das erste Anzeichen einer Beschädigung ist die Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen sind eine Gefahrenquelle.

⚠ VORSICHT

- Ist in der Betriebsanleitung des Gerätes (Technische Daten) ein Schalldruck über 80dB angegeben, Gehörschutz tragen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Die empfohlenen Reinigungsmittel dürfen nicht unverdünnt eingesetzt werden. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine umweltschädigenden Stoffe enthalten. Bei Kontakt von Reinigungsmittel mit den Augen diese sofort gründlich mit reichlich Wasser ausspülen und bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.
- Schläuche nach dem Heißwasserbetrieb abkühlen lassen oder Gerät kurz im Kaltwasserbetrieb betreiben.

6.4.1 Bei Geräten mit einem Hand-Arm-Vibrationswert >2,5m/s² (siehe Technische Daten)

⚠ GEFAHR

- Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:
 - Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
 - Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
 - Festes Zugreifen verschlechtert die Durchblutung.
 - Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.
- Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

6.5 Bedienung

⚠ WARNUNG

- Bei Benzin- oder Öl-betriebenen Maschinen ist es wichtig, für ausreichende Belüftung zu sorgen und sicherzustellen, dass die Abgase ordnungsgemäß abgeführt werden.

⚠ GEFAHR

- Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.

- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es in Betrieb ist.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.
- Durch den aus der Sprühlanze austretenden Wasserstrahl entsteht eine Rückstoßkraft. Durch die abgewinkelte Sprühlanze wirkt eine Kraft nach oben. Pistole und Sprühlanze gut festhalten.
- Bei Verwendung von abgewinkelten Spritzeinrichtungen können sich die Rückstoßkräfte und Verdrehkräfte verändern.

⚠ WARNUNG

- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben. Atemschutzmasken der Klasse FFP2 oder höher sind zum Schutz vor wässrigen Aerosolen geeignet.

6.6 Transport

⚠ GEFAHR

- Beim Transport des Gerätes ist der Motor abzustellen, der Zündkerzenstecker abzuziehen und das Gerät sicher zu befestigen.

6.7 Wartung

⚠ GEFAHR

- Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten.
- Vor allen Arbeiten an dem Gerät und dem Zubehör Hochdrucksystem drucklos machen.
- Der Zündkerzenstecker ist abzuziehen!
- Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

6.8 Zubehör und Ersatzteile

⚠ GEFAHR

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

6.9 Heißwasser- und Benzinmotor-Geräte

⚠ GEFAHR

- Es darf nur der in der Betriebsanleitung angegebene Kraftstoff verwendet werden. Bei ungeeigneten Kraftstoffen besteht Explosionsgefahr.
- Bei Geräten mit Benzinmotor ist beim Betanken darauf zu achten, dass kein Kraftstoff auf heiße Oberflächen gelangt.
- Bitte beachten Sie immer die besonderen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für Geräte mit Benzinmotor.
- Bei Betrieb des Gerätes in Räumen muss für ausreichend Belüftung und Abführung der Abgase gesorgt werden. (Vergiftungsgefahr)
- Die Abgasöffnung darf nicht verschlossen werden.

⚠ WARNUNG

- Verbrennungsgefahr! Nicht über die Abgasöffnung beugen oder diese berühren.

6.10 Umgang mit Kraftstoff

⚠ GEFAHR

- Hochdruckreiniger nicht betreiben, wenn Kraftstoff verschüttet worden ist, sondern das Gerät an einen anderen Ort bringen und jegliche Funkenbildung vermeiden.
- Kraftstoff nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Geräten wie Öfen, Heizkesseln, Wassererhitzern usw. aufbewahren, verschütten oder verwenden, die eine Zündflamme haben oder Funken erzeugen.
- Leicht entzündbare Gegenstände und Substanzen vom Schalldämpfer fernhalten (mindestens 2 m).
- Motor nicht ohne Schalldämpfer betreiben und diesen regelmäßig kontrollieren, reinigen und nötigenfalls erneuern.
- Motor nicht in wald-, busch- oder grasbestandenen Gelände einsetzen, ohne dass der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgerüstet ist.
- Außer bei Einstellarbeiten den Motor nicht mit abgenommenem Luftfilter oder ohne Abdeckung über dem Ansaugstutzen laufen lassen.
- Keine Verstellung an Reglerfedern, Reglerstangen oder anderen Teilen vornehmen, die eine Erhöhung der Motordrehzahl bewirken können.

- Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.
- Hände und Füße nie in die Nähe bewegter oder umlaufender Teile bringen.
- Vergiftungsgefahr! Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden.
- Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, da sie gefährlich sein können.

6.11 Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder umgerüstet werden.

6.11.1 Überdruckventil

- Ist die Handspritzpistole geschlossen, öffnet sich das Überdruckventil und die Hochdruckpumpe leitet das Wasser zur Pumpensaugseite zurück. Dadurch wird eine Überschreitung des zulässigen Arbeitsdrucks verhindert.
- Das Überdruckventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellungen daran sind ausschließlich durch den Kundendienst möglich.

6.11.2 Thermoventil

- Das Thermoventil schützt die Hochdruckpumpe gegen unzulässige Erwärmung im Kreislaufbetrieb bei geschlossener Handspritzpistole.
- Das Thermoventil öffnet bei Überschreitung der Wassertemperatur von 55 - 60°C und leitet das Heißwasser ins Freie.

6.12 Restrisiken

⚠ VORSICHT

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

- Verletzungen durch Ausrutscher auf Abwasser.
- Verletzungen oder Sachschäden durch den Hochdruckwasserstrahl.

7. Technische Daten

Motor	
Typ	DHP212
Hubraum	212 cm³
Nennleistung bei	4,3 (5,9) kW (PS)
Nenndrehzahl	3600 min ⁻¹

Kraftstofftank	3,6 l
Kraftstoff	Benzin, bleifrei
Ölmenge - Motor	0,6 l
Ölsorte - Motor	SAE10W30
Zündkerze	F7RTC
Gewicht	25,5 kg
CO ² -Ausstoß	933,51 g/kWh
Wasseranschluss	
Schlauchdurchmesser	12 mm
Zulauftemperatur max.	40 °C
Zulaufdruck max.	0,5 (5) MPa (bar)
Pumpe	
Arbeitsdruck	22,1 (221) MPa (bar)
max. Arbeitsdruck	24,1 (241) MPa (bar)
max. Fördermenge	9,5 l/min
Öffnungstemperatur Thermoventil	55 - 60 °C
Eingangsverbindung	G 3/4 (EU)
Ausgangsverbindung	M22x1,5
Reinigungsmittel	Nur für Hochdruckreiniger zugelassene Reinigungsmittel verwenden.

Geräuschemission

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60335-2-79. Der A-bewertete Geräuschpegel beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L _{PA}	90 dB
Unsicherheit K _{PA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	105 dB
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Gehörschutz tragen, um Gehörschäden zu vermeiden!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335-2-79:

Griff Handspritzpistole	
Vibrationswert	1,62 m/s²
Mitte Handspritzpistole	
Vibrationswert	2,27 m/s²
Unsicherheit K	0,85 m/s²

Hinweis:

Der in dieser Anweisung angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60335-2-79 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ WARNUNG

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Gerät regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraums, sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.
- Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ GEFAHR

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

⚠ WARNUNG

- Beachten Sie während Auspacken, Transport und Lagerung das hohe Eigengewicht der Maschine. Diese Tätigkeiten sollten von zwei Personen ausgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät bei Auspacken, Montage und Lagerung, während Betrieb, Prüfung, Wartung und im Stillstand eben auf flacher Oberfläche steht.

9. Aufbau

9.1 Montage des Bügelgriffs (Abb. 3)

1. Klappen Sie den Bügelgriff (1) auf den Grundrahmen des Gerätes.
2. Ziehen Sie die Sterngriffschraube (6) mit Hilfe der vorhandenen Schrauben (6.1) fest.

9.2 Einheit für Spritzdüsen montieren (Abb. 1)

1. Bringen Sie die Einheit für die Spritzdüsen so in Position, damit die dafür vorgesehenen Bohrungen übereinander liegen.
2. Befestigen Sie die Einheit nun mit vier Hülsen (5.1) und den Fixierungssteckern (5).
3. Drücken Sie hierzu zuerst die Hülsen in die dafür vorgesehenen Bohrungen und sichern Sie diese anschließend mit den Fixierungssteckern (5).

9.3 Transporthalterung am Bügelgriff fixieren (Abb. 4)

1. Schieben Sie die Transporthalterung (4) von oben in die bereits vormontierte Aufnahme am Rohrrahmen.

9.4 Räder montieren (Abb. 5)

1. Schieben Sie die Achse (32) von außen durch das Rad (13).
2. Führen Sie die Achse (32) mit Rad (13) nun von außen in den Rohrrahmen (7) und sichern diese mit dem Federsplint (33).
3. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

9.5 Handspritzpistole, Sprühlanze montieren (Abb. 6, 7, 8, 9)

⚠ GEFAHR

- Verletzungsgefahr! Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein. Falls deren Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht betrieben werden.

- Fixierung stets handfest anziehen! Eine zu lockere Verbindung kann zur Lösung der Verbindung und somit zu Verletzungen führen.
1. Verbinden Sie die Sprühlanze (17) mit der Handspritzpistole (23).
 2. Ziehen Sie die Verschraubung der Sprühlanze (17) handfest an.
 3. Montieren Sie den Hochdruckschlauch (2) an der Handspritzpistole (23).
 4. Befestigen Sie den Hochdruckschlauch (2) durch Drehung der Fixierung am Wasserauslass (28).

10. Vor der Inbetriebnahme

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

10.1 Motoröl einfüllen / prüfen (Abb.10)

ACHTUNG

- Vor dem ersten Gebrauch muss Motoröl eingefüllt werden!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.
- Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl am Ölmesstab (12.1) sichtbar ist.
- Überfüllen Sie das Motoröl nicht. Zu hoher Ölstand kann zu Motorschäden führen.
- Bei Bedarf Öl nachfüllen. Nur Motoröl (SAE10W30) verwenden.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Oberfläche und entfernen Sie jeglichen Schmutz von der Umgebung des Öleinlasses (12) / Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1).
2. Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
3. Befüllen Sie das System je nach Bedarf mit max. 400 ml Viertakt-Motoröl (SAE10W30).
4. Überprüfen Sie den Ölstand anhand der Markierungen am Ölmesstab.
5. Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) aufsetzen und durch Drehung im Uhrzeigersinn verschließen.

10.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 11)

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

- Verwenden Sie bleifreies Normalbenzin mit max. 10% Bioethanolanteil.

- Gerät nie in geschlossenen Räumen, bei laufendem oder heißem Motor betanken.
- Beim Betanken nicht rauchen.
- Verwenden Sie keine Zweitakt-Mischung.
- Nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Funken betanken.
- Kraftstoff nicht verschütten. Trichter verwenden.
- Verschütteten Kraftstoff aufwischen.
- Nach dem Betanken Kanister und Tank ordnungsgemäß verschließen.

1. Tankdeckel (8) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
2. Setzen Sie einen Trichter (36) in die Öffnung des Kraftstofftanks (9).
3. Füllen Sie bis max. 3-4 cm unterhalb der Oberkante Kraftstoff in den Kraftstofftank (9) ein.
4. Setzen Sie den Tankdeckel (8) auf und verschließen Sie den Kraftstofftank (9) durch Drehung im Uhrzeigersinn.

10.3 Anschluss Wasserversorgung (extern) an die Pumpe (Abb. 12)

⚠ WARNUNG

- Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne oder mit beschädigtem Einlasssieb. Partikel im Hochdruckstrahl können Verletzungen verursachen.

ACHTUNG

- Zwischen dem Einlass des Hochdruckreinigers und einer Absperrvorrichtung, wie etwa einer Y-Absperrkupplung oder einem anderen geeigneten Absperrventil, muss die Länge des freien Gartenschlauchs mindestens 3m betragen.
- Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne Wasserversorgung. Wird der Hochdruckreiniger ohne Wasser betrieben, wird der Hochdruckreiniger beschädigt.

1. Bevor der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (29) angeschlossen wird, das Einlasssieb überprüfen. Ein verunreinigtes Einlasssieb reinigen, ein beschädigtes Einlasssieb (40, Abb. 2) erneuern.
2. Um alle Verunreinigungen zu entfernen, 30 Sekunden lang Wasser durch den Gartenschlauch laufen lassen. Wasser abstellen. Wichtig: Kein stehendes Wasser für die Wasserzufuhr ansaugen. Nur Wasser bis max. 40° C verwenden.
3. Schlauchanschlussadapter (38) am Wassereinlass (29) montieren.

4. Der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) kann mit der beiliegenden Schnellanschlusskupplung (37) versehen werden.
5. Schließen Sie den Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (29) an. Der Schlauch darf nicht länger als 15 m sein.
6. Schlauch auf festen Sitz prüfen.

10.4 Selbstansaugung aus offenen Tanks/Behälter und natürlichen Gewässern

⚠ GEFAHR

- Niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter ansaugen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin oder Öl ansaugen. Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.

Verwenden Sie das Selbstansaug-Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) bestehend aus:

- Ansaugfilter
- 3 m verstärkter Saugschlauch

Mit diesem Zubehör kann das Gerät Wasser max. 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 1 Minute dauern.

1. Tauchen Sie den 3 m Saugschlauch vollständig unter Wasser, um die Luft zu verdrängen.
2. Schließen Sie den Saugschlauch an das Gerät an und stellen Sie sicher, dass der Ansaugfilter unter Wasser bleibt.
3. Lassen Sie das Gerät mit abgenommener Handspritzpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt.
4. Wenn nach 1 Minute noch kein Wasser austritt, schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie alle Anschlüsse. Wenn Wasser fließt, das Gerät ausschalten und zum Arbeiten die Handspritzpistole und die Sprühlanze anschließen.

Es ist wichtig, dass Schlauch und Kupplungen von guter Qualität sind, dicht verbunden und die Dichtungen unbeschädigt und gerade eingelegt sind. Undichte Anschlüsse können das Ansaugen behindern.

11. Bedienung

Am Gerät überprüfen, ob alle nachstehend genannten Schritte durchgeführt wurden:

1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung komplett lesen und verstehen.

2. Bügelgriff (1) auf festen Sitz prüfen.
3. Prüfen, ob Öl bis zur vorgeschriebenen Füllhöhe in den Öleinlass des Motors eingefüllt wurde.
4. Vorgeschriebene Benzinsorte in den Kraftstofftank (9) einfüllen.
5. Schlauchanschlüsse auf festen Sitz prüfen.
6. Prüfen, dass der Hochdruckschlauch (2) keine Knicke, Risse oder sonstigen Schäden aufweist.
7. Geeigneten Wasseranschluss mit ausreichendem Durchfluss bereithalten.
8. Sicherstellen, dass das Gerät gerade steht.
9. Wasserzufuhr einschalten.

ACHTUNG

- Pumpe nicht einschalten, wenn die Wasserzufuhr nicht angeschlossen oder eingeschaltet ist.
- Die gewünschte Düse (3) auswählen und in die Sprühlanze (17) einsetzen.

11.1 Motor starten

ACHTUNG

- Bei Erstinbetriebnahme muss Ölstand (SAE10W30) und Kraftstoff (bleifreies Normalbenzin) eingefüllt werden.

1. Kraftstoffstand und Motoröl prüfen, eventuell nachfüllen.
2. Für ausreichend Belüftung des Gerätes sorgen.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerze / der Zündkerzenstecker (31) befestigt ist.

⚠ VORSICHT

- Beim Starten mit dem Seilzugstarter (18) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen.

11.1.1 Kaltstart (Abb. 13)

1. Chokehebel (20) auf Position „Choke“ stellen.
2. Ein-/Ausschalter (11) auf Position „I/ON“ stellen.
3. Öffnen Sie den Benzinahn (19).
4. Den Motor mit dem Seilzugstarter (18) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen. Sollte der Motor nicht starten, nochmals den Griff ziehen.
5. Nach dem Starten des Motors die Maschine für einige Sekunden laufen lassen und anschließend den Chokehebel (20) auf „Run“ stellen.

11.1.2 Warmstart (Abb. 13)

1. Chokehebel (20) auf Position „Run“ stellen.
2. Ein-/Ausschalter (11) auf Position „I/ON“ stellen.
3. Den Motor mit dem Seilzugstarter (18) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen.

11.1.3 Nach dem Motorstart (Abb.1)

1. Abzugssperre (24) an der Handspritzpistole (23) umlegen.
2. Handspritzpistole in eine sichere Richtung halten und Abzug (25) drücken. Dadurch wird das Pumpsystem von Luft und Verunreinigungen gesäubert.

11.2 Motor abstellen (Abb. 13)

1. Das Gerät kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie es abstellen, damit das Gerät „nachkühlen“ kann.
2. Den Ein-/Ausschalter (11) auf Stellung „0/OFF“ bringen.
3. Schließen Sie den Benzinhahn (19).

11.2.1 Nach dem Abstellen des Motors

1. Wasserzufuhr schließen.
2. Betätigen Sie den Abzug (25) bis das Gerät drucklos ist.

11.3 Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

Bei diesem Gerät sind Arbeitsdruck und Fördermenge fest eingestellt und können nicht verstellt werden.

11.4 Düse wechseln (Abb. 7)

⚠ GEFAHR

1. Gerät vor Düsenwechsel ausschalten und Abzug (25) betätigen, bis das Gerät drucklos ist.

11.4.1 Verwenden der Sprühdüsen (Abb. 7)

Mit Hilfe des Schnellverschlusses an der Sprühlanze (17) kann zwischen fünf Düsen (3) gewechselt werden.

Zum Wechseln der Düsen (3) wie folgt vorgehen:

1. Ring des Schnellwechslers zurückziehen und Düse (3) abziehen.
2. Gewünschte Düse (3) auswählen:
 - Weicher Strahl: 40° (weiß) oder 25° (grün)
 - Harter Strahl: 0° (rot)
 - Reinigungsmittel: schwarz
3. Ring zurückziehen, ausgewählte Düse (3) einsetzen und Ring loslassen. An der Düse (3) ziehen, um den festen Sitz zu prüfen.
4. Die besten Reinigungsergebnisse werden erzielt, wenn die Düse (3) im Abstand von 20 bis 60 cm von der zu reinigenden Fläche gehalten wird. Bei zu geringem Abstand kann die besprühte Fläche beschädigt werden.
5. Beim Reinigen von Autoreifen einen Abstand von mindestens 30 cm einhalten.

11.5 Betrieb mit Reinigungsmitteln

⚠ WARNUNG

1. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

ACHTUNG

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen.

- Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden, die für Hochdruckreiniger geeignet sind. Dieses Gerät ist für den Betrieb mit vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmitteln bestimmt. Die Benutzung anderer Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann einen negativen Effekt auf die Sicherheit der Maschine haben.
- Empfohlene Reinigungsmittel sind vor allem Mittel, die für die Benutzung mit Hochdruckreinigern geeignet sind. Diese sind u. a. in Heimwerker- und Autozubehörmärkten erhältlich.

ACHTUNG

Reinigungsmittel können umweltschädlich sein.

- Achten Sie beim Gebrauch und bei der Entsorgung des Reinigungsmittels und des Abwassers auf die Herstellerangaben.

Zum Arbeiten mit Reinigungsmitteln wie folgt vorgehen:

1. Reinigungsmittellösung gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereiten.
2. Hinweise zur Verwendung der Düsen (3) lesen (siehe 11.4.1).
3. Überprüfen, ob die Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) eingesetzt wurde.
4. Öffnen Sie den Tankdeckel Reinigungsmittel tank (16).
5. Füllen Sie Reinigungsmittel in den Reinigungsmittel tank (15).

ACHTUNG

- Reinigungsmittel darf nicht mit den Hochdruckdüsen (3) (weiß, grün oder rot) aufgebracht werden.
1. Überprüfen, ob der Gartenschlauch mit dem Wassereinlass (29) verbunden ist (siehe 10.3).
 2. Überprüfen, ob der Hochdruckschlauch (2) mit der Handspritzpistole (23) und dem Wasserauslass (28) verbunden ist (siehe 9.7).
 3. Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) an der Sprühlanze (10) einsetzen (siehe 11.4.1).
 4. Anschließend Motor starten (siehe 11.1).

11.5.1 Empfohlene Reinigungsmethode

1. Schmutz lösen: Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1 - 5 Minuten einwirken, aber nicht eintrocknen lassen.
2. Schmutz entfernen: Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abspülen.

11.5.2 Nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel

1. Reinigen Sie nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel den Reinigungsmitteltank (15) und die angeschlossenen Schläuche.

ACHTUNG

Reinigungsmittel nicht im Reinigungsmitteltank (15) belassen!

- Entleeren Sie nach dem Betrieb den Reinigungsmitteltank (15).

Zur Reinigung des Reinigungsmittel tanks (15) sowie der Hochdruckpumpe (30) gehen Sie wie folgt vor:

1. Betätigen Sie den Abzug (25) der Handspritzpistole (23) so lange, bis der Reinigungsmittel tank (15) leer ist.
2. Füllen Sie klares Wasser in den Reinigungsmittel tank (15).
3. Setzen Sie die Düse (3) für Reinigungsmittel (schwarz) an der Sprühlanze (17) ein.
4. Nehmen Sie den Hochdruckreiniger wie in Kapitel 10 beschrieben in Betrieb.
5. Spülen Sie den Hochdruckreiniger mehrere Minuten mit klarem Wasser.

11.6 Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Abzug (25) der Handspritzpistole (23) los.

Hinweis:

Wenn der Abzug (25) der Handspritzpistole (23) losgelassen wird, läuft der Motor im Leerlauf weiter.

1. Stellen Sie bei längeren Unterbrechungen (mehrere Minuten) den Motor ab (siehe 11.2).
2. Betätigen Sie den Abzug (25), bis das Gerät drucklos ist.
3. Sichern Sie die Handspritzpistole (23) mit der Abzugssperre (24) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

11.7 Arbeitsende

1. Stellen bei Arbeitsende den Motor ab (siehe 11.2).
2. Schließen Sie die Wasserzufuhr zum Hochdruckreiniger.

3. Betätigen Sie den Abzug (25), bis das Gerät drucklos ist.
4. Sichern Sie die Handspritzpistole (23) mit der Abzugssperre (24) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.
5. Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch vom Gerät ab.

12. Transport

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

12.1 Vorbereitung für den Transport

Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (9) mit einer Benzin- Absaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin im Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Benzinablassschraube (41). (Abb.16)
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors (wie beschrieben).
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (31) von der Zündkerze.
5. Wickeln Sie den Hochdruckschlauch (2) auf und legen Sie ihn in die Schlauchablage (27).
6. Stecken Sie die Sprühlanze (17) in die Transporthalterung (4) und hängen Sie die Handspritzpistole (23) in die Transporthalterung (4) ein.
7. Schieben Sie das Gerät am Bügelgriff (1).
8. Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Wegrollen, Rutschen und Kippen zum Beispiel mit Spanngurten sichern.

13. Reinigung

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.

- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.

Verbrennungsgefahr

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

⚠ **WARNUNG**

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (31) abziehen.

ACHTUNG

- Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihren Kundendienst:
 - Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.
 - Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.

13.1 Düsenreinigung

Wenn beim Drücken des Abzugs (24) ein pulsierendes Gefühl auftritt, ist die Düse (3) möglicherweise verschmutzt oder verstopft und sollte sofort gereinigt werden.

1. Zum Reinigen der Düse (3) schalten Sie den Motor ab und stoppen Sie die Wasserzufuhr.
2. Machen Sie das Gerät drucklos (siehe 11.6).
3. Entfernen Sie die Düse (3) von der Sprühlanze (17). Achten Sie darauf, dass die Düse (3) von Ihnen weg in eine sichere Richtung zeigt.
4. Verwenden Sie die Düsenreinigungsnadel (34) oder eine kleine Büroklammer, um Fremdkörper zu entfernen, die die Düse (3) verstopfen.
5. Spülen Sie die Düse (3) mit klarem Wasser durch.
6. Montieren Sie die Düse (3) wieder an der Sprühlanze (17).
7. Starten Sie die Wasserzufuhr und starten Sie das Gerät.

13.2 Wasser ablassen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

- Gefrierendes Wasser im Gerät kann Teile des Gerätes zerstören.

Bewahren Sie das Gerät im Winter vorzugsweise in einem beheizten Raum auf.

Bei Aufbewahrung in einem unbeheizten Raum gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch (2) ab.
2. Lassen Sie das Gerät max. 1 Minute laufen, bis die Pumpe und die Leitungen leer sind.

14. Wartung

⚠ **WARNUNG**

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (31) abziehen.

⚠ **GEFAHR**

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.

- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.

Verbrennungsgefahr

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

14.1 Wartungsintervalle

Vor der Inbetriebnahme:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
3. Überprüfen Sie den Hochdruckschlauch (2) auf Beschädigungen (Berstgefahr). Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch (2) unverzüglich aus.

Alle 25 Betriebsstunden:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.

Alle 50 Betriebsstunden:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (12.1).
2. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
3. Reinigen Sie den Luftfilter.

- Prüfen Sie die Befestigungselemente zwischen Motor und Rahmen auf Risse und lassen Sie ris-sige Befestigungselemente durch den Kunden-dienst ersetzen.

14.2 Wartungsarbeiten

14.2.1 Wechsel des Motoröls (Abb. 10/14)

Hinweis:

Altöl umweltgerecht entsorgen!

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

- Stellen Sie einen Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereit.
- Gerät auf einer geeigneten Unterlage abstellen.
- Ölablassschraube (39) öffnen (Abb. 14).
- Motoröl in den bereitgestellten Auffangbehälter ablassen.
- Um den Ablauf des Motoröls zu beschleunigen, können Sie den Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) öffnen.
- Nach Auslaufen des Altöls die Ölablassschraube (39) schließen und Gerät wieder eben aufstellen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs (12.1) einfüllen.

Ölsorte und Füllmenge siehe Technische Daten.

ACHTUNG

- Öltankdeckel mit Ölmesstab (12.1) zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.

14.2.2 Luftfilter (Abb. 1)

Luftfilter (21) regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.

- Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters (21). Ziehen Sie hierzu vorsichtig an den Kanten des Luftfilters (21).
- Entfernen Sie das verschmutzte Filterelement.
- Klopfen Sie das verschmutzte Filterelement aus oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Bringen Sie das Filterelement und die Abdeckung des Luftfilters (21) wieder an.

14.2.3 Zündkerze (Abb. 14)

Überprüfen Sie die Zündkerze / den Zündkerzenstecker (31) erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit

einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (31) mit einer Drehbewegung von der Zündkerze ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (35).
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

14.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Hochdruckschlauch, Sprühlanze, Düsen, Luftfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Lagerung

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Gerät auf.

15.1 Vorbereitung für das Einlagern

Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

- Entleeren Sie den Kraftstofftank (9) mit einer Benzin-Absaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin im Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Benzinablassschraube (41). (Abb.16)

3. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze. Füllen Sie mit einer Ölkanne (nicht im Lieferumfang enthalten) ca. 20ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Seilzugstarter (18) langsam, so dass das Öl die Innenseite des Zylinders überzieht. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
5. Öffnen Sie die Sterngriffschrauben (6) und klappen Sie das Gerät ein (Abb. 15).
6. Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Platz oder Ort auf.

16. Entsorgung und Wiederverwertung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17. Störungsabhilfe

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät!

- Vor Arbeiten am Gerät Ein-/ Ausschalter (11) in Position „Off“ drehen und Zündkerzenstecker (31) abziehen.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

ACHTUNG

- Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und benzinfrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen bzw. tauschen
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
	Zündkerzenstecker ist abgezogen	Stecken Sie den Zündkerzenstecker auf die Zündkerze
	Zündkerzenstecker ist beschädigt	An Kundendienst wenden
	Zündung funktioniert nicht	An Kundendienst wenden
Motor ist schwer zu starten	Veralteter Kraftstoff oder Wasser im Kraftstoff	Kraftstoff ablassen und neuen Kraftstoff einfüllen
	Zündkerze erzeugt keinen Zündfunken	An Kundendienst wenden
	Vergaser falsch eingestellt	An Kundendienst wenden

Motor hat zu wenig Leistung und vibriert übermäßig	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen
Motor stirbt während des Betriebs ab	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
Motor verliert beim Betrieb Leistung	Motordrehzahl ist zu langsam	Abzug langsamer betätigen. Wenn die Störung weiter besteht, an Kundendienst wenden
Gerät baut keinen Druck auf	Nenndrehzahl des Motors zu langsam	Nenndrehzahl des Motors prüfen; an Kundendienst wenden
	Niederdruckdüse montiert	Hochdruckdüse montieren
	Düse verstopft / ausgewaschen	Düse reinigen / erneuern
	Ansaugfilter verstopft	Ansaugfilter reinigen
	Luft im System	Gerät entlüften (siehe „Vor der Inbetriebnahme“)
	Wasserzulaufmenge zu gering	Wasserzulaufmenge prüfen
	Zulaufleitung zur Hochdruckpumpe undicht oder verstopft	Sämtliche Zulaufleitungen zur Hochdruckpumpe prüfen. An Kundendienst wenden
Gerät leckt, Wasser tropft unten aus dem Gerät	Pumpe ist defekt	An Kundendienst wenden
	Die Hochdruckpumpe ist undicht	Zulässig sind max. 3 Tropfen / Minute. Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen
Reinigungsmittel wird nicht angesaugt	Hochdruckdüse montiert	Niederdruckdüse montieren
	Reinigungsmittelschlauch undicht oder verstopft	Reinigungsmittelschlauch prüfen bzw. reinigen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

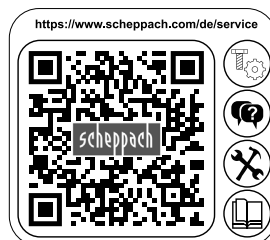
Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Table of contents:

Page:

1.	Explanation of the symbols on the device.....	27
2.	Introduction	29
3.	Device description (Fig. 1-14).....	29
4.	Scope of delivery	29
5.	Proper use	30
6.	Safety instructions	30
7.	Technical data.....	34
8.	Unpacking.....	34
9.	Layout	35
10.	Before commissioning	35
11.	Operation	36
12.	Transport.....	38
13.	Cleaning.....	39
14.	Maintenance	39
15.	Storage	40
16.	Disposal and recycling.....	41
17.	Troubleshooting	41
18.	Declaration of conformity	139

1. Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	This symbol is intended to indicate possible dangers. Follow all safety instructions that follow this symbol to avoid possible injury or death.
	If the instructions in the manual are not read and followed, there is a danger of injury or even death, as well as damage to property.
	Running engines emit carbon monoxide, an odourless, colourless, poisonous gas. Inhalation of carbon monoxide can cause nausea, fainting or death. DO NOT run indoors, even if the windows and doors are open.
	Petrol and its vapours are flammable and explosive. Switch off the engine and let it cool down for at least 2 minutes before refilling.
	Fire, naked flames and smoking prohibited!
	Attention: Danger of slipping on damp surfaces.
	Attention: Hot surface. Danger of burning!
	Wear safety shoes!
	Danger of eye injuries. Water jet can propel objects. Always wear safety goggles with side shields.
	Risk of electric shock! Never spray water on electrical power sources.
	Specification of the sound power level L_{WA} in dB

	Activate "Choke" position (only when the engine is cold). Activate "Run" position when the engine is sufficiently warm.
	Engine delivered without oil: (10W30) Fill the engine with the exact amount of oil according to the scope of delivery. Always check the oil level of the engine before starting. Read the operating manual before use.
	Fill the tank with fresh, clean petrol. Do not mix oil and fuel. Do not use fuel with more than 10% ethanol content.
	Fill oil / check oil level Do not operate the device if there is no oil visible in the oil tank.
	High-pressure jets can be dangerous when used improperly. The jet must not be directed towards any persons, animals, active electrical equipment or the device itself.
	Warning: Device is not suitable for connection to the drinking water supply system.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

2. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we wish you much pleasure and success in working with your new device.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified.

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

3. Device description (Fig. 1-14)

1. Bow-type handle
2. High-pressure hose
3. Nozzles (red, green, white, black)
4. Transport bracket
5. Fixing plug
- 5.1 Sleeve
6. Star grip screws
- 6.1 Star grip screw screws
7. Tubular frame
8. Tank cover, incl. filter insert

9. Fuel tank
10. Carburettor
11. On/off switch
12. Oil inlet/dipstick
- 12.1 Oil dipstick
13. Wheel
14. Rubber foot
15. Cleaning agent tank
16. Filler cap for cleaning agent tank
17. Spraying lance
18. Pull starter
19. Fuel valve
20. Choke lever
21. Air filter
22. Silencer
23. Hand spray gun
24. Trigger lock
25. Trigger
26. Spray gun holder
27. Hose holder
28. Water outlet
29. Water inlet
30. High-pressure pump
31. Spark plug/Spark plug connector
32. Axle
33. Spring split pin
34. Nozzle cleaning needle
35. Spark plug wrench
36. Filling hose with funnel
37. Quick connector
38. Hose connection adapter
39. Oil drain screw
40. Inlet screen
41. Petrol drain plug

4. Scope of delivery

- Wheels (13)
- Axle (32)
- Spring split pin (33)
- High-pressure hose (2)
- Hand spray gun (23)
- Spraying lance (17)
- High pressure nozzles (red, green, white) (3)
- Low pressure nozzle / cleaning nozzle (black) (3)
- Transport bracket (4)
- Filling hose with funnel (36)
- Nozzle cleaning needle (34)
- Spark plug wrench (35)
- Quick connector (37)
- Hose connection adapter (38)

- Assembly material
- Screwdriver
- Operating manual

5. Proper use

This device is intended for cleaning:

Machines, vehicles, structures, tools, facades, terraces, gardening tools, etc.

- for cleaning with the low-pressure jet and cleaning agent (e.g. cleaning of machines, vehicles, structures, tools)
- for cleaning with a high-pressure jet without cleaning agent (e.g. cleaning facades, terraces, garden tools)

The machine may only be used for its intended purpose. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with this operating manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

6. Safety instructions

6.1 Danger levels

ATTENTION

Note on a potentially dangerous situation that can lead to property damage.

⚠ CAUTION

Note on a potentially dangerous situation that can lead to minor injuries.

⚠ WARNING

Information on a potentially dangerous situation that can lead to severe personal injury or death.

⚠ DANGER

Information on an imminent danger that will lead to severe personal injury or death.

6.2 General safety instructions

IMPORTANT!

Before using your device for the first time, read these safety instructions and act accordingly. Store these safety instructions for later use or for subsequent owners.

- Before start-up, read the operating manual for your device and pay particular attention to the safety instructions.
- Warning and information labels attached to the device provide important information for safe operation.
- In addition to the information in the operating manual, the general safety and accident prevention regulations of the legislature must be followed.
- Observe the relevant national regulations of the legislator for liquid emitters.
- Observe the relevant national regulations of the legislator for accident prevention. Liquid emitters must be tested regularly and the result of the test must be recorded in writing.

The machines must not be used by children. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

This machine can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the machine and understand the resultant hazards.

⚠ WARNING

This machine is designed to use the cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may affect the safety of the machine.

⚠ WARNING

High-pressure jets can be dangerous when used improperly. The jet must not be directed towards any persons, pets, active electrical equipment or the machine itself.

⚠ WARNING

Do not use this machine within range of other people unless they are wearing protective clothing.

⚠ WARNING

Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.

⚠ WARNING

Risk of explosion: Do not spray flammable liquids.

⚠ WARNING

High-pressure cleaners shall not be operated by children or untrained persons.

⚠ WARNING

High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for machine safety. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.

⚠ WARNING

To ensure machine safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

⚠ WARNING

Water that has flowed through the backflow prevention device is considered non-potable.

⚠ WARNING

Do not use the machine if a connection cable or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, spray gun.

⚠ WARNING

Machines powered by an internal combustion engine must not be used indoors without adequate ventilation systems approved by the relevant national health and safety authorities.

⚠ WARNING

Make sure that there are no exhaust emissions near air intakes.

6.3 Water connection

⚠ DANGER

- The high-pressure hose must not be damaged. A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only hoses and connections recommended by the manufacturer may be used.

For the order no., please refer to the operating manual.

- The screw connection of all connection hoses must be tight.

ATTENTION

- Observe the regulations of your water supply company.

6.4 Operation

⚠ DANGER

- The device with the working equipment must be checked for proper condition and operational safety before use. Do not use the device if a connection cable or important parts of the device are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, hand spray guns.
- Never inject liquids containing solvents or undiluted acids and solvents! These include, for example, petrol, paint thinner or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they can damage the materials used on the device.
- When using the device in danger zones (e.g. petrol stations), the relevant safety regulations must be observed. Do not operate the device in explosive environments.
- All live parts in the work area must be protected from water jets.
- The trigger of the hand spray gun must not be jammed during operation.

ATTENTION

- Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they corrode the materials used on the device.
- The device must have a level, stable base.
- Do not operate the device at temperatures below 5° C.

⚠ WARNING

- When using cleaning agents, the safety data sheet of the cleaning agent manufacturer must be observed, especially the instructions on personal protective equipment.
- Only cleaning agents approved by the device manufacturer may be used. This device has been developed for the use of cleaning agents that are supplied or recommended by the manufacturer. The use of cleaning agents or chemicals may affect the safety of the device.
- Keep cleaning agents out of the reach of children.
- Do not open the cover while the device is in operation.

- In case of longer breaks in operation, switch off the device at the main switch / device switch.

⚠ WARNING

- Asbestos-containing materials and other materials containing substances hazardous to health must not be sprayed off.
- Before cleaning, a risk assessment of the surfaces to be cleaned must be carried out to identify health and safety requirements. The necessary protective measures must be taken accordingly.
- With short spraying lances there is a danger of injury as a hand may accidentally come into contact with the high-pressure jet. If the spraying lance used is shorter than 75 cm, do not use a spot spraying nozzle or rotor nozzle.

ATTENTION

- Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned with a minimum spraying distance of 30 cm. Otherwise the vehicle tyre/tyre valve may be damaged by the high-pressure jet. The first sign of damage is the discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres are a source of danger.

⚠ CAUTION

- If the operating manual of the unit (technical data) specifies a sound pressure above 80 dB, wear hearing protection.
- Wear suitable protective clothing and safety goggles to protect against splashing water or dirt.
- The recommended cleaning agents must not be used undiluted. The products are safe to operate as they do not contain any environmentally harmful substances. In case of contact of cleaning agent with eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a doctor immediately if swallowed.
- Allow the hoses to cool down after hot water operation or operate the device briefly in cold water mode.

6.4.1 For units with a hand-arm vibration value >2.5 m/s² (see technical data)

⚠ DANGER

- Prolonged use of the device may lead to vibration-induced circulatory problems in the hands. A generally valid duration for use cannot be determined because it depends on several influencing factors:
 - Personal predisposition to poor circulation (often cold fingers, finger tingling).

- Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect your hands.
- Tight grasping worsens the blood circulation.
- Uninterrupted operation is worse than operation interrupted by breaks.
- In case of regular, long-term use of the device and repeated occurrence of corresponding signs (for example, finger tingling, cold fingers), we recommend a medical examination.

6.5 Operation

⚠ WARNING

- For petrol or oil-powered machines, it is important to provide adequate ventilation and ensure that exhaust gases are properly discharged.

⚠ DANGER

- The operator must use the device as intended. It must take the local conditions into account and pay attention to third parties, especially children, when working with the device.
- The device must never be left unattended while it is in operation.
- The device may only be used by persons who have been instructed in its handling or who have demonstrated their ability to operate it and have been expressly instructed to use it. The device must not be operated by children or untrained persons.
- Always wear suitable gloves when working on the device.
- The water jet coming out of the spraying lance creates a recoil force. Due to the angled spraying lance, a force acts upwards. Hold the gun and spraying lance firmly.
- When using angled spraying equipment, the recoil forces and twisting forces may change.

⚠ WARNING

- Aerosols can develop when using high-pressure cleaners. Inhaling aerosols can cause damage to your health. Respiratory protection masks of class FFP2 or higher are suitable for protection against aqueous aerosols.

6.6 Transport

⚠ DANGER

- When transporting the device, the engine must be shut down, the spark plug connector removed and the device securely fastened.

6.7 Maintenance

⚠ DANGER

- Before cleaning and servicing the device and replacing parts, switch off the device.
- Depressurise the high-pressure system before working on the device and accessories.
- The spark plug connector must be removed!
- Repairs may only be carried out by approved service centres or by specialists in this field who are familiar with all relevant safety regulations.

6.8 Accessories and spare parts

⚠ DANGER

- To avoid hazards, repairs and the installation of spare parts may only be carried out by authorised customer service.
- Only accessories and spare parts approved by the manufacturer may be used. Original accessories and original spare parts provide the guarantee that the device can be operated safely and without malfunctions.

6.9 Hot water and petrol engine devices

⚠ DANGER

- Only the fuel specified in the operating manual may be used. There is a risk of explosion with unsuitable fuels.
- When refuelling devices with petrol engines, make sure that no fuel gets onto hot surfaces.
- Please always observe the special safety instructions in the operating manual for devices with petrol engines.
- When operating the device indoors, ensure that there is sufficient ventilation and that the exhaust gases are discharged. (Danger of poisoning)
- The flue opening must not be closed.

⚠ WARNING

- Danger of burning! Do not bend over or touch the flue opening.

6.10 Handling fuel

⚠ DANGER

- Do not operate the high-pressure cleaner if fuel has been spilled, move the device to another location and avoid any spark formation.
- Do not store, spill or use fuel near open flames or equipment such as stoves, boilers, water heaters, etc. that have a pilot light or produce sparks.
- Keep highly flammable objects and substances away from the silencer (at least 2 m).

- Do not operate the engine without the silencer and check it regularly, clean it and replace it if necessary.
- Do not use the engine on wooded, bushy or grassy terrain without the exhaust pipe being fitted with a spark arrester.
- Except when making adjustments, do not run the engine with the air filter removed or without the cover over the intake manifold.
- Do not make any adjustments to governor springs, governor rods or other parts that may cause an increase in engine speed.
- Danger of burning! Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.
- Never bring hands and feet close to moving or rotating parts.
- Danger of poisoning! Device must not be operated in closed rooms.
- Do not use unsuitable fuels as they can be dangerous.

6.11 Safety devices

Safety devices serve to protect the user and must not be overridden or converted.

6.11.1 Overpressure valve

- When the hand spray gun is closed, the pressure relief valve opens and the high-pressure pump returns the water to the pump suction side. This prevents the permitted working pressure from being exceeded.
- The pressure relief valve is set and sealed at the factory. Adjustments can only be made by the customer service.

6.11.2 Thermal valve

- The thermal valve protects the high-pressure pump against non-permitted heating in circuit operation when the hand spray gun is closed.
- The thermal valve opens when the water temperature exceeds 55 - 60°C and discharges the hot water to the outside.

6.12 Residual risks

⚠ CAUTION

Despite intended use, non-obvious residual risks cannot be completely excluded.

- Injuries due to slipping on sewage.
- Injuries or material damage caused by the high-pressure water jet.

7. Technical data

Motor	
Type	DHP212
Displacement	212 cm ³
Rated output at	4.3 (5.9) kW (hp)
Nominal speed	3600 rpm
Fuel tank	3.6 l
Fuel	Petrol, unleaded
Oil quantity - engine	0.6 l
Oil type - engine	SAE10W30
Spark plug	F7RTC
Weight	25.5 kg
CO ² output	933.51 g/kWh
Water connection	
Hose diameter	12 mm
Max. supply temperature	40°C
Max. supply pressure	0.5 (5) MPa (bar)
Pump	
Working pressure	22.1 (221) MPa (bar)
Max. working pressure	24.1 (241) MPa (bar)
Max. flow rate	9.5 l/min
Thermal valve opening temperature	55 - 60 °C
Input connection	G 3/4 (EU)
Output connection	M22x1.5
Cleaning agents	Only use cleaning agents approved for high-pressure cleaners.

Noise emission

Measured value for noise determined according to EN 60335-2-79. The A-weighted noise level is typically:

Sound pressure level L_{pA}	90 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	105 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection to avoid hearing damage!

Vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 60335-2-79:

Hand spray gun handle

Vibration value 1.62 m/s²

Hand spray gun, centre

Vibration value 2.27 m/s²

Uncertainty K 0.85 m/s²

Note:

The vibration level specified in this instruction has been measured based on a measurement procedure standardised in EN 60335-2-79 and can be used for unit comparison. The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the exposure.

⚠ WARNING

- The vibration level will vary depending on the use and may in some cases be higher than the value specified in these instructions. The vibration load could be underestimated if the device is regularly used in such a way. For an accurate estimation of the vibration exposure during a given working period, the times when the device is switched off or running but not actually in use should also be taken into account.
- This can significantly reduce the vibration load over the entire working period.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ DANGER

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

⚠ WARNING

- During unpacking, transport and storage, bear in mind the high dead weight of the machine. These activities should be carried out by two people.
- Make sure the device is level on a flat surface during unpacking, installation and storage, operation, testing, maintenance and when not in use.

9. Layout

9.1 Installing the bow-type handle (Fig. 3)

1. Fold the bow-type handle (1) onto the base frame of the device.
2. Tighten the star grip screw (6) using the existing screws (6.1).

9.2 Fitting the spraying nozzle unit (Fig. 1)

1. Position the spraying nozzle unit so that the holes provided for it are on top of each other.
2. Now fix the unit with four sleeves (5.1) and the fixing plugs (5).
3. To do this, first press the sleeves into the holes provided and then secure them with the fixing plugs (5).

9.3 Fix the transport holder to the bow-type handle (Fig. 4)

1. Slide the transport bracket (4) from above into the already pre-assembled mounting on the tubular frame.

9.4 Fitting the wheels (Fig. 5)

1. Slide the axle (32) through the wheel (13) from the outside.
2. Now guide the axle (32) with wheel (13) from the outside into the tubular frame (7) and secure it with the spring split pin (33).
3. Repeat the process on the opposite side.

9.5 Fitting the hand spray gun, spraying lance (Fig. 6, 7, 8, 9)

⚠ DANGER

- Danger of injury! The device, supply lines, high-pressure hose and connections must be in perfect condition. If their condition is not perfect, the device must not be operated.

- Always tighten the fixing by hand! Too loose a connection can lead to disconnection and cause injury.

1. Connect the spraying lance (17) to the hand spray gun (23).
2. Hand-tighten the screwed connection of the spraying lance (17).
3. Fit the high-pressure hose (2) to the hand spray gun (23).
4. Attach the high-pressure hose (2) to the water outlet (28) by turning the fixing.

10. Before commissioning

ATTENTION

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

10.1 Filling/checking the engine oil (Fig.10)

ATTENTION

- The engine oil must be filled before the first use!
- Check the oil level before each start-up.
- Do not operate the device if no oil is visible on the oil dipstick (12.1).
- Do not overfill the engine oil. Too high an oil level can lead to engine damage.
- Refill the oil if necessary. Only use engine oil (SAE10W30).

1. Place the device on a flat, even surface and remove any dirt from the area around the oil inlet/ dipstick (12)/oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. Open and remove the oil tank cover with oil dipstick (12.1) by turning anti-clockwise.
3. Fill the system with max. 400 ml four-stroke engine oil (SAE10W30) as required.
4. Check the oil level using the marks on the oil dipstick.
5. Place on the oil tank cover with oil dipstick (12.1) and close by turning clockwise.

10.2 Filling in fuel (Fig. 11)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

- Use standard unleaded petrol with max. 10% bioethanol component.
- Never refuel the device in enclosed spaces, with the engine running or hot.
- Do not smoke when refuelling.
- Do not use a two-stroke mixture.
- Do not refuel near naked flames or sparks.

- Do not spill fuel. Use funnel.
- Wipe up spilled fuel.
- After refuelling, close the canister and tank properly.

1. Open and remove the fuel tank cover (8) by turning anti-clockwise.
2. Place a funnel (36) in the opening of the fuel tank (9).
3. Fill the fuel tank (9) with fuel up to max. 3-4 cm below the top edge.
4. Replace the fuel tank cover (8) and close the fuel tank (9) by turning clockwise.

10.3 Connecting the water supply (external) to the pump (Fig. 12)

⚠ WARNING

- If the inlet sieve is missing or damaged, do not operate the high-pressure cleaner. Particles in the high-pressure jet can cause injury.

ATTENTION

- The length of the free garden hose must be at least 3m between the inlet of the high-pressure cleaner and a shut-off device, such as a Y shut-off coupling or other suitable shut-off valve.
 - Do not operate the high-pressure cleaner without a water supply. If the high-pressure cleaner is operated without water, the high-pressure cleaner will be damaged.
1. Before connecting the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (29), check the inlet sieve. Clean a contaminated inlet sieve, replace a damaged inlet sieve (40, Fig. 2).
 2. To remove all impurities, run water through the garden hose for 30 seconds. Shut off the water. Important: Do not suction stagnant water for the water supply. Only use water up to max. 40° C.
 3. Fit the hose connection adapter (38) on the water inlet (29).
 4. The garden hose (NOT included in the scope of delivery) can be equipped with the enclosed quick connector (37).
 5. Connect the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (29). The hose must not be longer than 15 m.
 6. Check that the hose is tightly fitted.

10.4 Self-suction from open tanks/containers and natural bodies of water

⚠ DANGER

- Never suck up water from a drinking water tank.
- Never suck up liquids containing solvents such as paint thinner, petrol or oil. Solvent spray is highly flammable, explosive and toxic.

Use the self-priming accessories (not included in scope of delivery) consisting of:

- Suction filter
- 3 m reinforced vacuum hose

With this accessory, the device can take in water max. 0.5 m above the water level. This can last about 1 minute.

1. Submerge the 3 m vacuum hose completely under water to displace the air.
2. Connect the vacuum hose to the device and ensure that the suction filter remains under water.
3. Run the device with the hand spray gun removed until water flows evenly from the high-pressure hose.
4. If water does not come out after 1 minute, switch off the device and check all connections. Once the water is flowing, turn off the device and connect the hand spray gun and spraying lance to start work.

It is important that the hose and couplers are of good quality, connected tightly and that the seals are undamaged and inserted straight. Leaky connections can hinder suction.

11. Operation

Check the device to make sure that all of the following steps have been performed:

1. Before commissioning the device, read and understand the operating manual completely.
2. Check that the bow-type handle (1) is tightly fitted.
3. Check that oil has been poured into the oil inlet/dipstick to the specified level.
4. Pour the specified type of petrol into the fuel tank (9).
5. Check that the hose connections are tightly fitted.
6. Check that the high-pressure hose (2) has no kinks, cracks or other damage.
7. Have a suitable water connection with sufficient flow ready.
8. Ensure the device is level.
9. Switch on the water supply.

ATTENTION

- Do not switch on the pump if the water supply is not connected or switched on.
- Select the required nozzle (3) and insert it in the spraying lance (17).

11.1 Starting the engine

ATTENTION

- At initial start-up, oil level (SAE10W30) and fuel (unleaded regular petrol) must be filled in.

1. Check fuel level and engine oil, top up if necessary.
2. Ensure the device has sufficient ventilation.
3. Make sure that the spark plug / spark plug connector (31) is secured.

⚠ CAUTION

- When starting with the pull starter (18), injuries to the hand can occur due to sudden kick-back.

11.1.1 Cold start (Fig. 13)

1. Set the choke lever (20) to the "Choke" position.
2. Set the on/off switch (11) to the "I/ON" position.
3. Open the fuel valve (19).
4. Start the engine with the pull starter (18). Pull the handle strongly for this. If the engine does not start, pull the handle again.
5. After starting the engine, let the machine run for a few seconds and then set the choke lever (20) to "Run".

11.1.2 Warm start (Fig. 13)

1. Set the choke lever (20) to the "Run" position.
2. Set the on/off switch (11) to the "I/ON" position.
3. Start the engine with the pull starter (18). Pull the handle strongly for this.

11.1.3 After starting the engine (Fig.1)

1. Flip the trigger lock (24) on the hand spray gun (23).
2. Hold the hand spray gun in a safe direction and pull the trigger (25). This cleans the pump system of air and impurities.

11.2 Switch off the engine (Fig. 13)

1. Allow the device to run for a short time without load before switching it off so that the device can "cool down".
2. Set the on/off switch (11) to the "0/OFF" position.
3. Close the fuel valve (19).

11.2.1 After shutting off the engine

1. Connect the water supply.
2. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.

11.3 Setting the working pressure and flow rate

With this device, the working pressure and flow rate are fixed and cannot be adjusted.

11.4 Changing the nozzle (Fig. 7)

⚠ DANGER

1. Before changing the nozzle, switch off the device and pull the trigger (25) until the device is depressurised.

11.4.1 Using the spray nozzles (Fig. 7)

The quick-release connector on the spraying lance (17) can be used to switch between five nozzles (3).

Proceed as follows to change the nozzles (3):

1. Pull back the ring of the quick-release connector and pull off the nozzle (3).
2. Select the required nozzle (3):
 - Soft jet: 40° (white) or 25° (green)
 - Hard jet: 0° (red)
 - Cleaning agent: black
3. Pull the ring back, insert the selected nozzle (3) and release the ring. Pull on the nozzle (3) to check the tight fit.
4. The best cleaning results are achieved when the nozzle (3) is held at a distance of 20 to 60 cm from the surface to be cleaned. If the distance is too short, the sprayed surface can be damaged.
5. When cleaning car tyres, maintain a distance of at least 30 cm.

11.5 Operation with cleaning agents

⚠ WARNING

1. Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.

ATTENTION

Unsuitable cleaning agents can damage the device and the object to be cleaned.

- Only use recommended cleaning agents that are suitable for high-pressure cleaners. This device is intended for use with cleaning agents recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may have a negative effect on the safety of the machine.

- Recommended cleaning agents are primarily agents that are suitable for use with high-pressure cleaners. These are available in DIY and car accessories stores, among others.

ATTENTION

Cleaning agents can be harmful to the environment.

- Observe the manufacturer's instructions when using and disposing of the cleaning agent and waste water.

Proceed as follows to work with cleaning agents:

1. Prepare the cleaning agent solution according to the manufacturer's instructions.
2. Read the instructions for using the nozzles (3) (see 11.4.1).
3. Check that the nozzle (3) for cleaning agent (black) has been inserted.
4. Open the filler cap for the cleaning agent tank (16).
5. Fill the cleaning agent tank (15) with cleaning agent.

ATTENTION

- Cleaning agent must not be applied with the high-pressure nozzles (3) (white, green or red).
1. Check that the garden hose is also connected to the water inlet (29) (see 10.3).
 2. Check whether the high-pressure hose (2) is connected to the hand spray gun (23) and the water outlet (28) (see 9.7).
 3. Insert nozzle (3) for cleaning agent (black) on spraying lance (10) (see 11.4.1).
 4. Then start the engine (see 11.1).

11.5.1 Recommended cleaning method

1. Loosen dirt: Spray on cleaning agent sparingly and leave to act for 1 - 5 minutes, but do not allow to dry.
2. Remove dirt: Rinse off loosened dirt with a high-pressure jet.

11.5.2 After operation with cleaning agent

1. After operating with cleaning agent, clean the cleaning agent tank (15) and the connected hoses.

ATTENTION

Do not leave the cleaning agent in the cleaning agent tank (15)!

- Empty the cleaning agent tank (15) after operation.

To clean the cleaning agent tank (15) and the high-pressure pump (30), proceed as follows:

1. Pull the trigger (25) of the hand spray gun (23) until the cleaning agent tank (15) is empty.
2. Fill the cleaning agent tank (15) with clear water.
3. Insert the cleaning agent nozzle (3) (black) on the spraying lance (17).
4. Start up the high-pressure cleaner as described in chapter 10.
5. Rinse the high-pressure cleaner with clear water for several minutes.

11.6 Interrupting operation

- Release the trigger (25) of the hand spray gun (23).

Note:

When the trigger (25) of the hand spray gun (23) is released, the engine continues to idle.

1. Switch off the engine during longer interruptions (several minutes) (see 11.2).
2. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.
3. Secure the hand spray gun (23) with the trigger lock (24) against unintentional opening.

11.7 Work complete

1. Switch off the engine at the end of work (see 11.2).
2. Shut off the water supply to the high-pressure cleaner.
3. Pull the trigger (25) until the device is depressurised.
4. Secure the hand spray gun (23) with the trigger lock (24) against unintentional opening.
5. Unscrew the water supply hose from the device.

12. Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

- Note the weight of the device during transport.

12.1 Preparation for transport

Note:

Dispose of petrol in an environmentally friendly manner!

1. Empty the fuel tank (9) with a petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol in the carburettor must be drained out.

To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the petrol drain screw (41). (Fig. 16)

3. Drain the engine oil from the warm engine (as described).
4. Remove the spark plug connector (31) from the spark plug.
5. Wind up the high-pressure hose (2) and place it in the hose holder (27).
6. Insert the spraying lance (17) into the transport holder (4) and hang the hand spray gun (23) into the transport holder (4).
7. Slide the device by the bow-type handle (1).
8. When transporting the device in vehicles, secure it against rolling away, slipping and tipping, for example with tension straps, in accordance with the applicable directives.

13. Cleaning

⚠ DANGER

Danger of injury due to unintentional start-up of the device.

- Before working on the device, turn the engine switch to "0/Off" and remove the spark plug connector.

Danger of burning

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

⚠ WARNING

- Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.
- Remove the spark plug connector (31).

ATTENTION

- Switch off the device immediately and contact your customer service:
 - In the event of unusual vibrations or noises.
 - If the engine seems overloaded or misfires.
- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a dry cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use chemical cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the device. Make sure that no water penetrates the device interior.

13.1 Nozzle cleaning

If there is a pulsating sensation when the trigger (24) is pressed, the nozzle (3) is potentially dirty or clogged and should be cleaned immediately.

1. To clean the nozzle (3), switch off the engine and stop the water supply.
2. Depressurise the device (see 11.6).
3. Remove the nozzle (3) from the spraying lance (17). Make sure that the nozzle (3) points away from you in a safe direction.
4. Use the nozzle cleaning needle (34) or a small paper clip to remove debris from the nozzle (3).
5. Rinse the nozzle (3) with clear water.
6. Refit the nozzle (3) to the spraying lance (17).
7. Start the water supply and start the device.

13.2 Draining water

ATTENTION

Risk of damage!

- Freezing water in the device can destroy parts of the device.

In winter, store the device preferably in a heated room.

When storing in an unheated room, proceed as follows:

1. Unscrew the water supply hose and high-pressure hose (2).
2. Let the device run for max. 1 minute until the pump and lines are empty.

14. Maintenance

⚠ WARNING

- Switch off the device before carrying out any setting or maintenance work.
- Remove the spark plug connector (31).

⚠ DANGER

Danger of injury due to unintentional start-up of the device.

- Before working on the device, turn the engine switch to "0/Off" and remove the spark plug connector.

Danger of burning

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

14.1 Maintenance intervals

Before commissioning:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.
3. Check the high-pressure hose (2) for damage (danger of bursting). Replace a damaged high-pressure hose (2) immediately.

Every 25 operating hours:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.

Every 50 operating hours:

1. Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
2. If the oil is milky (water in the oil), contact customer service immediately.
3. Clean the air filter.
4. Check the fasteners between the engine and the frame for cracks and have cracked fasteners replaced by customer service.

14.2 Maintenance tasks

14.2.1 Changing the engine oil (Fig. 10/14)

Note:

Dispose of used oil in an environmentally friendly manner!

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Provide a collection bucket for approx. 1 litre of oil.
2. Place the device on a suitable surface.
3. Open the oil drain screw (39) (Fig. 14).
4. Drain the engine oil into the collection buckets provided.
5. To speed up the draining of the engine oil, you can open the oil tank cover with oil dipstick (12.1).
6. After the used oil has drained out, close the oil drain screw (39) and put the device back on level ground.
7. Fill engine oil up to the top marking on the oil dipstick (12.1).

For oil type and filling quantity, see **Technical Data**.

ATTENTION

- To check the oil level, do not screw in the oil tank cover with oil dipstick (12.1), but only insert it up to the thread.

14.2.2 Air filter (Fig. 1)

Clean the air filter (21) regularly, replace if necessary.

1. Remove the air filter cover (21). Pull carefully on the edges of the air filter (21).
2. Remove the contaminated filter element.
3. Knock out the contaminated filter element or blow it out with compressed air at low pressure.
4. Replace the filter element and the air filter cover (21).

14.2.3 Spark plug (Fig. 14)

Check the spark plug / spark plug connector (31) for contamination for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Remove the spark plug connector (31) from the spark plug by turning it.
2. Remove the spark plug with the enclosed spark plug wrench (35).
3. The re-assembly takes place in reverse order.

14.3 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Spark plug, high-pressure hose, spraying lance, nozzles, air filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

- Note the weight of the device during transport.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating instructions with the device.

15.1 Preparation for storage

Note:

Dispose of petrol in an environmentally friendly manner!

1. Empty the fuel tank (9) with a petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol in the carburettor must be drained out. To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the petrol drain screw (41). (Fig. 16)
3. Change the oil at the end of every season. To do so, remove the used engine oil from a warm engine and refill with fresh oil.
4. Remove the spark plug. Fill approx. 20 ml of oil into the cylinder using an oil can (not included in scope of delivery). Pull the pull starter (18) slowly so that the oil coats the inside of the cylinder. Attach the spark plug again.
5. Open the star grip screws (6) and fold the device in (Fig. 15).
6. Store the device in a well-ventilated place or area.

16. Disposal and recycling



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17. Troubleshooting

⚠ WARNING

Danger of injury due to unintentional start-up of the device!

- Before working on the device, turn the on/off switch (11) to the "Off" position and remove the spark plug connector (31).

⚠ WARNING

Danger of burning!

- Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

ATTENTION

- If the fault cannot be rectified, the device must be checked by customer service.

Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off trips	Check oil level, fill with engine oil
	Spark plug sooty	Clean or replace spark plug
	No fuel	Top up with fuel
	Spark plug connector is disconnected	Connect the spark plug connector to the spark plug
	Spark plug connector is damaged	Contact Customer Service
	Ignition does not work	Contact Customer Service

Engine is difficult to start	Out-of-date fuel or water in fuel	Drain fuel and fill with new fuel
	Spark plug does not produce an ignition spark	Contact Customer Service
	Carburettor incorrectly adjusted	Contact Customer Service
Engine has too little power and vibrates excessively	Contaminated air filter	Clean the air filter
Engine dies during operation	No fuel	Top up with fuel
Engine loses power during operation	Engine speed is too low	Operate the trigger slower. If the fault persists, contact Customer Service
Device does not build up pressure	Nominal speed of the engine too slow	Check the nominal speed of the engine; contact customer service
	Low-pressure nozzle fitted	Fit the high-pressure nozzle
	Nozzle clogged / washed out	Clean / renew nozzle
	Suction filter clogged	Clean the suction filter
	Air in the system	Bleed the device (see "Before commissioning")
	Water supply volume too low	Check the water supply volume
	Supply line to the high-pressure pump leaking or clogged	Check all supply lines to the high-pressure pump. Contact Customer Service
	Pump is defective	Contact Customer Service
Device leaks, water drips from the bottom of the device	The high-pressure pump leaks	A maximum of 3 drops / minute is permissible. In case of severe leakage, have the device checked by customer service
Cleaning agent is not sucked in	High-pressure nozzle fitted	Fit the low-pressure nozzle
	Cleaning agent hose leaking or blocked	Check or clean the cleaning agent hose

Table des matières:

Page:

1.	Explication des symboles sur l'appareil	44
2.	Introduction	46
3.	Description de l'appareil (fig. 1-14)	46
4.	Fournitures	46
5.	Utilisation conforme	47
6.	Consignes de sécurité	47
7.	Caractéristiques techniques	51
8.	Déballage	52
9.	Assemblage	52
10.	Avant la mise en service	53
11.	Utilisation	54
12.	Transport	57
13.	Nettoyage	57
14.	Maintenance	58
15.	Stockage	59
16.	Élimination et recyclage	59
17.	Dépannage	60
18.	Déclaration de conformité	139



1. Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Ce symbole avertit de la possible présence d'un danger. Suivez toutes les consignes de sécurité qui accompagnent ce symbole pour éviter tout risque de blessures graves voire mortelles.
	Tout non-respect des instructions figurant dans la notice entraînent un risque de blessures graves, voire mortelles, ou de dommages matériels.
	Le fonctionnement des moteurs dégage du monoxyde de carbone, gaz toxique inodore et incolore. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer des nausées, des évanouissements voire la mort. NE faites PAS fonctionner les moteurs dans des espaces clos, même si les fenêtres et portes restent ouvertes.
	L'essence et ses vapeurs sont inflammables ou explosives. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir au moins 2 minutes avant de le remplir.
	Il est interdit d'allumer un feu, de manipuler des flammes nues et de fumer !
	Attention : Risque de glissade sur les surfaces humides.
	Attention : Surfaces brûlantes. Risque de brûlures !
	Portez des chaussures de sécurité !
	Risque de blessures aux yeux. Le jet d'eau peut déplacer des objets. Portez toujours des lunettes de protection dotées de renforts latéraux.
	Risque de choc électrique ! Ne pulvérisez jamais d'eau en direction de sources de courant électrique.
	Indication du niveau de puissance sonore L_{WA} en dB

	Activez la position Starter manuel (uniquement lorsque le moteur est froid). Activez la position Run lorsque le moteur est suffisamment chaud.
	Livraison du moteur sans huile : (10W30) Remplissez le moteur en versant précisément la quantité d'huile correspondant aux fournitures. Avant le démarrage, vérifiez toujours le niveau d'huile du moteur. Avant d'utiliser le système, lisez le mode d'emploi.
	Remplissez le réservoir d'essence fraîche et propre. Ne mélangez jamais l'huile et le carburant. N'utilisez pas de carburant dont la teneur en éthanol est supérieure à 10 %.
	Remplissez d'huile/vérifiez le niveau d'huile. Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'aucune huile n'est visible dans le réservoir d'huile.
	les jets haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'utilisation non conforme. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques actifs ou l'appareil lui-même.
	Avertissement : l'appareil ne doit pas être raccordé à l'installation d'alimentation en eau potable.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

2. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect du mode d'emploi,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme.

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

3. Description de l'appareil (fig. 1-14)

1. Poignée arceau
2. Tuyau haute pression
3. Buses (rouge, verte, blanche, noire)
4. Support de transport
5. Connecteur de fixation
- 5.1 Douille
6. Poignées-étoiles
- 6.1 Vis des poignées-étoiles

7. Cadre tubulaire
8. Capuchon du réservoir avec insert de filtration
9. Réservoir de carburant
10. Carburateur
11. Interrupteur On/Off
12. Admission d'huile
- 12.1 Jauge d'huile
13. Roue
14. Pied en caoutchouc
15. Réservoir à détergent
16. Couvercle du réservoir à détergent
17. Lance de pulvérisation
18. Démarreur à câble
19. Robinet d'essence
20. Manette du starter
21. Filtre à air
22. Silencieux
23. Pistolet de pulvérisation manuel
24. Verrou de la gâchette
25. Extraction
26. Support pour pistolet de pulvérisation
27. Rangement des flexibles
28. Sortie d'eau
29. Admission d'eau
30. Pompe à haute pression
31. Bougies d'allumage/connecteur de bougie d'allumage
32. Axe
33. Goupille à ressort
34. Aiguille de nettoyage pour buse
35. Clé à bougie d'allumage
36. Flexible de remplissage avec entonnoir
37. Raccord rapide
38. Adaptateur de raccordement de flexible
39. Vis de purge d'huile
40. Crépine d'entrée
41. Vis de purge d'essence

4. Fournitures

- Roues (13)
- Axe (32)
- Goupille à ressort (33)
- Tuyau haute pression (2)
- Pistolet de pulvérisation manuel (23)
- Lance de pulvérisation (17)
- Buses haute pression (rouge, verte, blanche) (3)
- Buse basse pression/buse de nettoyage (noire) (3)
- Support de transport (4)
- Flexible de remplissage avec entonnoir (36)
- Aiguille de nettoyage pour buse (34)

- Clé à bougie d'allumage (35)
- Raccord rapide (37)
- Adaptateur de raccordement de flexible (38)
- Matériel de montage
- Tournevis
- Mode d'emploi

5. Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à nettoyer les éléments suivants :

machines, véhicules, chantiers, outils, façades, terrasses, outils de jardin, etc.

- Nettoyage réalisé avec un jet basse pression et du détergent (par exemple, nettoyage de machines, véhicules, chantiers, outils)
- Nettoyage réalisé avec un jet haute pression sans détergent (par exemple, nettoyage de façades, terrasses, outils de jardin)

La machine doit être utilisée uniquement aux fins prévues. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage, du mode d'emploi et des consignes d'utilisation fait également partie de l'utilisation conforme. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien connaître ce mode d'emploi et connaître les dangers possibles.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

6. Consignes de sécurité

6.1 Niveaux de danger

ATTENTION

Mise en garde concernant une situation de danger possible qui peut conduire à des dommages matériels.

⚠ PRUDENCE

Mise en garde concernant une situation de danger possible qui peut conduire à des blessures bénignes.

⚠ AVERTISSEMENT

Mise en garde concernant une situation potentiellement dangereuse risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

⚠ DANGER

Mise en garde concernant un danger immédiat risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

6.2 Consignes de sécurité générales

IMPORTANT !

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, veuillez lire les présentes consignes de sécurité et les respecter. Veuillez conserver ces consignes de sécurité à portée de main pour référence ultérieure ou pour pouvoir les transmettre aux futurs propriétaires de la machine.

- Avant de procéder à la mise en service initiale, veuillez lire le mode d'emploi et respecter en particulier les consignes de sécurité.
- Les panneaux d'avertissement et d'information apposés sur l'appareil fournissent des indications importantes permettant une utilisation sans danger de la machine.
- Outre les remarques figurant dans le mode d'emploi, les prescriptions de sécurité et de prévention des accidents du législateur doivent être respectées.
- Respectez toute prescription nationale du législateur concernant les pulvérisateurs de liquides.
- Respectez toute prescription nationale du législateur concernant la prévention des accidents. Les pulvérisateurs de liquides doivent être régulièrement contrôlés et les conclusions de ces contrôles doivent être consignées par écrit.

Les machines ne doivent pas être utilisées par des enfants. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cette machine peut être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été

formées à la manipulation de la machine en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant.

⚠ AVERTISSEMENT

Cette machine a été mise au point afin d'être utilisée avec les détergents fournis ou recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut nuire à la sécurité de la machine.

⚠ AVERTISSEMENT

les jets haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'utilisation non conforme. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux domestiques, des équipements électriques actifs ou la machine elle-même.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cette machine à proximité d'autres personnes si elles ne portent pas de vêtements de protection.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou vers autrui pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'explosion : Ne pulvérisez pas de liquides inflammables.

⚠ AVERTISSEMENT

Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou par des personnes non formées.

⚠ AVERTISSEMENT

Les flexibles haute pression, robinets et accouplements sont essentiels pour la sécurité de la machine. Utilisez exclusivement les flexibles haute pression, robinets et accouplements recommandés par le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour garantir la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange authentiques fournies ou agréées par le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT

L'eau qui s'écoule à travers le dispositif antireflux est considérée comme n'étant pas potable.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas la machine si un câble de raccordement ou d'autres pièces importantes de la machine sont endommagés, par exemple, dispositifs de sécurité, flexibles haute pression, pistolet de pulvérisation.

⚠ AVERTISSEMENT

Les machines dont l'entraînement est assuré par un moteur à combustion ne doivent pas être utilisées à l'intérieur en l'absence de systèmes de ventilation agréés par les autorités nationales responsables en matière de sécurité sur le lieu de travail.

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez à ce qu'aucune émission de gaz d'échappement ne soit présente à proximité des admissions d'air.

6.3 Raccord d'eau

⚠ DANGER

- Le tuyau haute pression ne doit pas être endommagé. Tout tuyau haute pression endommagé doit être remplacé immédiatement. N'utilisez que des flexibles et raccords recommandés par le fabricant. Pour connaître le n° de commande, référez-vous au mode d'emploi.
- Le vissage de tous les flexibles de raccordement doit être étanche.

ATTENTION

- Respectez les prescriptions de votre compagnie des eaux.

6.4 Fonctionnement

⚠ DANGER

- L'appareil et ses accessoires doivent être contrôlés avant utilisation afin de s'assurer de leur état et de leur sécurité de fonctionnement. N'utilisez pas l'appareil si un câble de raccordement ou d'autres pièces importantes de l'appareil sont endommagés, par exemple, dispositifs de sécurité, flexibles haute pression, pistolets de pulvérisation.
- N'injectez jamais de liquides contenant des solvants ou des acides et solvants dilués, notamment de l'essence, du diluant pour peinture ou du mazout. Le brouillard de pulvérisation est hautement inflammable, explosif et nocif. N'utilisez pas d'acétone, d'acides non dilués et de solvants car ils risqueraient d'endommager les matériaux utilisés dans l'appareil.
- Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (par exemple, dans des stations-service), les consignes de sécurité correspondantes doivent

être respectées. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.

- Toutes les pièces conductrices de la zone de travail doivent être protégées contre les projections d'eau.
- La gâchette du pistolet de pulvérisation manuelle ne doit pas être bloqué pendant le fonctionnement.

ATTENTION

- N'utilisez pas d'acétone, d'acides non dilués et de solvants car ils attaquent les matériaux utilisés dans l'appareil.
- L'appareil doit être placé sur un sol plan et résistant.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des températures inférieures à 5 °C.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de détergents, respectez la fiche de données de sécurité du fabricant du détergent en question, en particulier les consignes relatives à l'équipement de protection individuelle.
- Utilisez uniquement les détergents ayant reçu l'accord du fabricant de l'appareil. Cet appareil est conçu pour être utilisé avec les détergents fournis ou recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou de produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.
- Conservez les détergents hors de portée des enfants.
- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- En cas de pauses prolongées, arrêtez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal/du commutateur de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

- Les autres matériaux et ceux contenant des substances toxiques pour la santé ne doivent pas être pulvérisés.
- Avant de procéder au nettoyage, une évaluation des risques liés aux surfaces à nettoyer doit être effectuée pour déterminer les exigences en matière de sécurité et de santé. Les mesures de protection nécessaires qui s'imposent doivent être prises.
- Si les lances de pulvérisation sont courtes, il existe un risque de blessures, car une main peut par inadvertance entrer en contact avec le jet haute pression. Si la lance de pulvérisation utilisée mesure moins de 75 cm, n'utilisez ni buse à jet crayon, ni buse rotative.

ATTENTION

- Les pneus du véhicule/valves des pneus ne doivent être nettoyés qu'en respectant une distance de pulvérisation minimale de 30 cm. Sinon, le pneu/la valve du véhicule risque d'être endommagé par le jet haute pression. Le premier signe d'endommagement est la décoloration du pneu. Les pneus endommagés du véhicule constituent une source de danger.

⚠ PRUDENCE

- Si le mode d'emploi de l'appareil (Caractéristiques techniques) indique un niveau sonore supérieur à 80 dB, portez une protection auditive.
- Portez des vêtements et des lunettes de protection adaptés pour vous protéger des éclaboussures d'eau ou des impuretés.
- Les détergents recommandés ne doivent pas être utilisés non dilués. Les produits sont d'une utilisation sûre car ils ne contiennent pas de substances polluantes. En cas de contact du détergent avec les yeux, rincez immédiatement et à grandes eaux. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Laissez les flexibles refroidir après chaque utilisation d'eau chaude ou faites fonctionner brièvement l'appareil avec de l'eau froide.

6.4.1 Sur les appareils présentant une valeur de vibrations main/bras > 2,5 m/s² (voir Caractéristiques techniques)

⚠ DANGER

- Une durée d'utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Il est impossible de déterminer une durée d'utilisation générale recommandée, car elle dépend de plusieurs facteurs :
 - Prédisposition personnelle à des problèmes de circulation (doigts souvent froids, fourmillements dans les doigts).
 - Température ambiante faible. Portez des gants chauds afin de protéger vos mains.
 - Une saisie ferme nuit à la circulation sanguine.
 - Un fonctionnement en continu est plus néfaste qu'un fonctionnement interrompu par des pauses.
- En cas d'utilisation régulière et prolongée de l'appareil et de présence répétée de symptômes (par exemple, fourmillements dans les doigts, doigts froids), nous recommandons de consulter un médecin.

6.5 Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

- En ce qui concerne les machines à essence ou à pétrole, une ventilation suffisante doit être assurée, ainsi qu'une évacuation des gaz d'échappement.

⚠ DANGER

- L'opérateur doit utiliser l'appareil de manière conforme. Il doit tenir compte des conditions en présence et faire attention aux tiers, en particulier aux enfants se trouvant à proximité, lors de l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes rompues à sa manipulation ou ayant démontré leur capacité à le faire fonctionner et ayant été expressément mandatées pour l'utiliser. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes non formées.
- Lorsque vous travaillez sur l'appareil, portez toujours des gants adaptés.
- Le jet d'eau pulvérisé par la lance de pulvérisation génère une force de recul. Du fait de la forme coude de la lance de pulvérisation, une force s'exerce vers le haut. Tenez fermement le pistolet et la lance de pulvérisation.
- Lors de l'utilisation de dispositifs de pulvérisation inclinés, les forces de recul et de torsion peuvent changer.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de nettoyeurs haute pression, des aérosols peuvent faire leur apparition. L'inhalation d'aérosols peut entraîner des risques pour la santé et pour l'environnement. Les masques de protection des voies respiratoires de classe FFP2 ou davantage conviennent à la protection contre les aérosols aqueux.

6.6 Transport

⚠ DANGER

- Lors du transport de l'appareil, éteignez le moteur, débranchez le connecteur de bougie d'allumage et fixez solidement l'appareil.

6.7 Maintenance

⚠ DANGER

- Avant de procéder au nettoyage et à la maintenance de l'appareil, et avant de remplacer ses pièces, éteignez-le.

- Avant toute intervention sur l'appareil et ses accessoires, dépressurisez le système haute pression.
- Le connecteur de bougie d'allumage doit être débranché !
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des agences de service client ou par des spécialistes du domaine connaissant parfaitement toutes les prescriptions de sécurité applicables.

6.8 Accessoires et pièces de rechange

⚠ DANGER

- Afin d'éviter tout danger, les réparations et le montage des pièces de rechange ne doivent être effectués que par le service clients agréé.
- Utilisez uniquement des accessoires ou pièces de rechange autorisés par le fabricant. Si vous utilisez des accessoires et pièces de rechange d'origine, vous avez la garantie de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème.

6.9 Appareils à eau chaude et à moteur essence

⚠ DANGER

- Utilisez exclusivement le carburant indiqué dans le mode d'emploi. Tout carburant inadapté entraîne un risque d'explosion.
- Dans le cas d'appareils à moteur essence, il convient de veiller lors du réapprovisionnement en carburant à ce qu'aucun carburant ne parvienne jusqu'aux surfaces chaudes.
- Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité spécifiques figurant dans le mode d'emploi des appareils à moteur essence.
- Lorsque l'appareil est utilisé à l'intérieur, une ventilation et une évacuation des gaz d'échappement suffisantes doivent être assurées. (Risque d'intoxication)
- L'orifice d'échappement ne doit pas être fermé.

⚠ AVERTISSEMENT

- Risque de brûlures ! Ne vous penchez pas au-dessus de l'orifice d'échappement et ne le touchez pas.

6.10 Manipulation du carburant

⚠ DANGER

- N'utilisez pas le nettoyeur haute pression si du carburant a été déversé. Déplacez l'appareil ailleurs et évitez toute formation d'étincelles.
- Ne stockez pas, ne déversez pas et n'utilisez pas de carburant à proximité d'une flamme nue ou d'appareils du type fours, chaudières, chauffe-eau, etc., munis d'une veilleuse ou générant des étincelles.

- Conservez les objets et substances hautement inflammables à l'écart du silencieux (à au moins 2 m).
- Ne faites pas fonctionner le moteur sans silencieux et vérifiez-le régulièrement, nettoyez-le et remplacez-le si nécessaire.
- N'utilisez pas le moteur en forêt, dans la brousse ou sur un terrain herbeux sans que le pot d'échappement ne soit doté d'un pare-étincelles.
- En dehors des interventions de réglage, ne faites pas fonctionner le moteur sans filtre à air ou sans couvercle sur l'embout d'aspiration.
- Ne procédez à aucun réglage des ressorts et tiges de régulateur, ou d'autres pièces susceptibles d'entraîner une augmentation du régime moteur.
- Risque de brûlures ! Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.
- N'approchez jamais vos mains et vos pieds des pièces en mouvement ou en rotation.
- Risque d'intoxication ! L'appareil ne doit pas être utilisé en espaces clos.
- N'utilisez pas de carburants inadaptés car ils peuvent s'avérer dangereux.

6.11 Dispositifs de sécurité

Des dispositifs de sécurité sont prévus pour protéger l'utilisateur. Ils ne doivent être ni mis hors service, ni modifiés.

6.11.1 Clapet de surpression

- Lorsque le pistolet de pulvérisation manuelle est fermé, la soupape de surpression s'ouvre et la pompe haute pression réachemine l'eau jusqu'au côté aspiration de la pompe. Cela empêche tout dépassement de la pression de service admissible.
- La soupape de surpression est réglée et plombée en usine. Les réglages la concernant ne peuvent être effectués que par le service clients.

6.11.2 Thermovalve

- La thermovalve protège la pompe haute pression des échauffements excessifs du fonctionnement du circuit alors que le pistolet de pulvérisation manuelle est fermé.
- La thermovalve s'ouvre en cas de dépassement de la température maximale admissible de l'eau, qui s'élève à 55-60 °C, et évacue l'eau chaude vers l'extérieur.

6.12 Risques résiduels

⚠ PRUDENCE

Même en cas d'utilisation conforme, il est impossible d'exclure totalement des risques résiduels non apparents.

- Blessures dues à des glissades sur les eaux usées.
- Blessures ou dommages matériels dus au jet d'eau à haute pression.

7. Caractéristiques techniques

Moteur

Type	DHP212
Cylindrée	212 cm³
Puissance nominale à	4,3 (5,9) kW (CV)
Vitesse nominale	3 600 min ⁻¹
Réservoir de carburant	3,6 l
Carburant	Essence, sans plomb
Quantité d'huile - Moteur	0,6 l
Type d'huile - Moteur	SAE10W30
Bougie d'allumage	F7RTC
Poids	25,5 kg
Émission de CO ²	933,51 g/kWh

Raccord d'eau

Diamètre du flexible	12 mm
Température d'arrivée max.	40 °C
Pression d'arrivée max.	0,5 (5) MPa (bar)

Pompe

Pression de service	22,1 (221) MPa (bar)
Pression de service max.	24,1 (241) MPa (bar)
Débit max.	9,5 l/min
Température d'ouverture de la thermovalve	55 - 60 °C
Connexion en entrée	G 3/4 (UE)
Connexion en sortie	M22 x 1,5
Détergents	Utilisez uniquement des détergents approuvés pour les nettoyeurs haute pression.

Émission de bruit

Valeur de mesure du bruit calculée selon la norme EN 60335-2-79. En règle générale, les émissions de bruit de niveau A s'élèvent à :

Niveau de pression sonore L_{pA}	90 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	105 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive pour éviter les lésions auditives !

Les valeurs d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 60335-2-79 :

Poignée du pistolet de pulvérisation manuelle

Valeur de vibration..... 1,62 m/s²

Milieu du pistolet de pulvérisation manuelle

Valeur de vibration..... 2,27 m/s²

Incertitude K..... 0,85 m/s²

Remarque :

Le niveau de vibrations indiqué dans cette instruction a été mesuré conformément à la méthode de mesure normalisée édictée par la norme EN 60335-2-79 et peut être utilisé pour comparer les appareils. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée également afin de réaliser une première estimation de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT

- Le niveau de vibrations varie en fonction de l'utilisation et peut dans certains cas être supérieur à la valeur indiquée dans ces instructions. L'exposition aux vibrations peut être sous-estimée si l'appareil est utilisé régulièrement de cette manière. Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations au cours d'une période de travail donnée, prenez également en compte les moments où l'appareil est arrêté ou ceux où il fonctionne, mais sans être réellement utilisé.
- Cela peut réduire considérablement l'exposition aux vibrations sur l'ensemble de la période de travail.

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.

- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ DANGER

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors du déballage, du transport et du stockage, tenez compte du poids élevé de la machine. Ces activités doivent être réalisées par deux personnes.
- Veillez à ce que l'appareil repose à plat sur une surface plane pendant le déballage, le montage et le stockage, ainsi que pendant le fonctionnement, le contrôle, la maintenance et lorsqu'il est à l'arrêt.

9. Assemblage

9.1 Montage de la poignée arceau (fig. 3)

1. Rabattez la poignée arceau (1) sur le châssis de l'appareil.
2. Serrez les poignées-étoiles (6) fermement avec les vis à poignée-étoile fournies (6.1).

9.2 Montage de l'unité de buses de pulvérisation (fig. 1)

1. Placez l'unité de buses de pulvérisation de manière à ce que les alésages prévus à cet effet se trouvent les uns au-dessus des autres.
2. Fixez l'unité à l'aide des quatre douilles (5.1) et des connecteurs de fixation (5).
3. Pour ce faire, insérez les douilles dans les alésages prévus à cet effet et serrez-les avec les connecteurs de fixation (5).

9.3 Fixation du support de transport sur la poignée arceau (fig. 4)

1. Du haut, poussez le support de transport (4) dans le support prémonté du cadre tubulaire.

9.4 Montage des roues (fig. 5)

1. Poussez l'essieu (32) depuis l'extérieur à travers la roue (13).
2. Guidez à présent l'essieu (32) avec la roue (13) depuis l'extérieur dans le cadre tubulaire (7) et fixez-le à l'aide de la goupille à ressort (33).
3. Répétez l'opération de l'autre côté.

9.5 Montage du pistolet de pulvérisation manuelle et de la lance de pulvérisation (fig. 6, 7, 8, 9)

⚠ DANGER

- Risque de blessures ! L'appareil, les conduites d'alimentation, le tuyau haute pression et les raccords doivent être en parfait état. Si l'état n'est pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
 - Serrez toujours la fixation à la main ! Une connexion trop lâche peut entraîner le desserrage de la connexion et provoquer des blessures.
1. Raccordez la lance de pulvérisation (17) au pistolet de pulvérisation manuelle (23).
 2. Serrez à la main le raccord vissé de la lance de pulvérisation (17).
 3. Montez le tuyau haute pression (2) sur le pistolet de pulvérisation manuelle (23).
 4. Fixez le tuyau haute pression (2) en tournant la fixation de l'évacuation d'eau (28).

10. Avant la mise en service

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

10.1 Remplissage/vérification de l'huile du moteur (fig. 10)

ATTENTION

- Avant la première utilisation, vous devez remplir d'huile de moteur !
- Avant chaque mise en service, vérifiez le niveau d'huile.
- Ne mettez pas l'appareil en service si aucune huile n'est visible dans la jauge d'huile (12.1).
- Le remplissage d'huile de moteur ne doit pas être excessif.

Un niveau d'huile trop élevé peut entraîner des dommages au niveau du moteur.

- Faites l'appoint d'huile si nécessaire. Utilisez uniquement de l'huile de moteur (SAE10W30).
1. Placez l'appareil sur une surface plane et uniforme, et éliminez toute impureté à proximité de l'entrée d'huile (12)/du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
 2. Ouvrez le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-le.
 3. Remplissez le système selon les besoins avec max. 400 ml d'huile pour moteur 4 temps (SAE10W30).
 4. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide des repères de la jauge d'huile.
 5. Mettez en place le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1) et fermez-le en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

10.2 Remplissage de carburant (fig. 11)

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

- n'utilisez que de l'essence sans plomb, contenant au maximum 10% de bioéthanol
 - Ne faites jamais le plein de l'appareil en espaces clos, lorsque le moteur est chaud ou en cours de fonctionnement.
 - Ne fumez pas lorsque vous faites le plein.
 - N'utilisez pas de mélange pour moteur à deux temps.
 - Ne faites pas le plein à proximité de flammes nues ou d'étincelles.
 - Ne déversez pas de carburant. Utilisez un entonnoir.
 - Nettoyez le carburant qui se serait déversé.
 - Une fois le plein effectué, refermez correctement le bidon et le réservoir.
1. Ouvrez le couvercle de réservoir (8) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-le.
 2. Placez un entonnoir (36) dans l'ouverture du réservoir de carburant (9).
 3. Remplissez jusqu'à max. 3-4 cm au-dessous du bord supérieur du carburant dans le réservoir de carburant (9).
 4. Placez le couvercle de réservoir (8) dessus et fermez le réservoir de carburant (9) en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

10.3 Raccordement de l'alimentation en eau (externe) à la pompe (fig. 12)

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression sans crépine d'entrée ou si celle-ci est endommagée. La présence de particules dans le jet haute pression peut provoquer des blessures.

ATTENTION

- Entre l'entrée du nettoyeur haute pression et un dispositif d'arrêt, tel qu'un couplage d'arrêt en Y ou un autre clapet de barrage adapté, la longueur du tuyau de jardin doit mesurer au moins 3 m.
- Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression sans alimentation en eau. Si vous utilisez le nettoyeur haute pression sans eau, vous allez l'endommager.

1. Avant de raccorder le tuyau de jardin (NON fourni) à l'entrée d'eau (29), vérifiez la crépine d'entrée. Nettoyez la crépine d'entrée (40, fig. 2) si elle est sale. Remplacez-la si elle est endommagée.
2. Pour éliminer toutes les impuretés, laissez l'eau s'écouler pendant 30 secondes par le tuyau de jardin. Coupez l'eau. Important : N'aspirez pas d'eau stagnante pour l'admission d'eau. Utilisez uniquement de l'eau jusqu'à max. 40 °C.
3. Montez l'adaptateur de raccordement du flexible (38) à l'admission d'eau (29).
4. Le tuyau de jardin (NON fourni) peut être doté du raccord rapide fourni (37).
5. Raccordez le tuyau de jardin (NON fourni) à l'arrivée d'eau (29). La longueur du flexible ne doit pas dépasser 15 m.
6. Vérifiez que le flexible est bien en place.

10.4 Auto-aspiration à partir de réservoirs ouverts et d'eaux naturelles

⚠ DANGER

- N'aspirez jamais d'eau provenant d'un réservoir d'eau potable.
- N'aspirez jamais de liquides contenant des solvants de type dilution de peinture, essence ou huile. Le brouillard de pulvérisation des solvants est hautement inflammable, explosif et nocif.

Utilisez l'accessoire d'auto-aspiration (non fourni) composé de :

- Filtre d'aspiration
- Flexible d'aspiration renforcé de 3 m

Cet accessoire permet à l'appareil d'aspirer de l'eau à 0,5 m maximum au-dessus du niveau d'eau. Cette opération peut durer environ 1 minute.

1. Plongez entièrement le flexible d'aspiration de 3 m dans l'eau pour en évacuer l'air.
2. Raccordez le flexible d'aspiration à l'appareil et assurez-vous que le filtre d'aspiration reste sous l'eau.
3. Laissez fonctionner l'appareil sans le pistolet de pulvérisation manuelle jusqu'à ce que l'eau s'écoule de manière homogène hors du tuyau haute pression.
4. Si l'eau ne s'échappe toujours pas après 1 minute, coupez l'appareil et contrôlez tous les raccords. Si l'eau s'écoule, coupez l'appareil et raccordez le pistolet de pulvérisation manuelle et la lance de pulvérisation pour commencer les travaux.

Il est important d'utiliser un flexible et des raccords de bonne qualité, raccordés de manière étanche et d'utiliser des joints non endommagés et posés droits. Les raccords non étanches peuvent entraver l'aspiration.

11. Utilisation

Vérifiez sur l'appareil que toutes les étapes suivantes sont réalisées :

1. Avant de procéder à la mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu intégralement et compris le mode d'emploi.
2. Vérifiez que la poignée arceau (1) est bien en place.
3. Vérifiez si de l'huile a été versée jusqu'à la hauteur de remplissage prescrite dans l'admission d'huile du moteur.
4. Remplissez le réservoir de carburant (9) avec le type d'essence prescrit.
5. Vérifiez que les raccordements flexibles sont bien en place.
6. Vérifiez que le tuyau haute pression (2) ne présente ni coude, ni fissure, ni quelque autre dommage que ce soit.
7. Mettez à disposition un raccord d'eau adapté présentant un débit suffisant.
8. Vérifiez que l'appareil tient à la verticale.
9. Activez l'arrivée d'eau.

ATTENTION

- N'activez pas la pompe si l'arrivée d'eau n'est pas raccordée ou activée.
- Sélectionnez la buse souhaitée (3) et montez-la dans la lance de pulvérisation (17).

11.1 Démarrage du moteur

ATTENTION

- Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile (SAE10W30) et de carburant (essence sans plomb) jusqu'aux niveaux prescrits.

1. Vérifiez les niveaux de carburant et d'huile de moteur. Faites l'appoint si nécessaire.
2. Assurez une ventilation suffisante de l'appareil.
3. Veillez à ce que la bougie d'allumage/le connecteur de bougie d'allumage (31) soit fixé.

⚠ PRUDENCE

- Lorsque vous utilisez le démarreur à câble (18), le recul soudain peut entraîner des blessures au niveau de la main.

11.1.1 Démarrage à froid (fig. 13)

1. Positionnez la manette du starter (20) sur Starter manuel.
2. Positionnez l'interrupteur ON/OFF (11) sur I/ON.
3. Ouvrez le robinet d'essence (19).
4. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (18). Pour ce faire, tirez avec force sur la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirez de nouveau sur la poignée.
5. Une fois que le moteur a démarré, laissez la machine fonctionner pendant quelques secondes, puis placez la manette du starter (20) sur « Run ».

11.1.2 Démarrage à chaud (fig. 13)

1. Positionnez la manette du starter (20) sur Run.
2. Positionnez l'interrupteur ON/OFF (11) sur I/ON.
3. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (18). Pour ce faire, tirez avec force sur la poignée.

11.1.3 Après le démarrage du moteur (fig. 1)

1. Déplacez le verrou de la gâchette (24) sur le pistolet de pulvérisation manuelle (23).
2. Maintenez le pistolet de pulvérisation manuelle dans une direction sécurisée et appuyez sur la gâchette (25). Le système de pompage est ainsi débarrassé de l'air et des impuretés.

11.2 Arrêt du moteur (fig. 13)

1. Faites fonctionner l'appareil brièvement sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir.
2. Placez l'interrupteur On/Off (11) en position 0/OFF.
3. Fermez le robinet d'essence (19).

11.2.1 Après l'arrêt du moteur

1. Coupez l'arrivée d'eau.
2. Actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.

11.3 Réglage de la pression de service et du débit

Sur cet appareil, la pression de service et le débit sont réglés de manière fixe et ne peuvent pas être modifiés.

11.4 Remplacement de la buse (fig. 7)

⚠ DANGER

1. Désactivez l'appareil avant de remplacer une buse et actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.

11.4.1 Utilisation des buses de pulvérisation (fig. 7)

La fermeture rapide de la lance de pulvérisation (17) permet d'alterner entre cinq buses (3).

Pour remplacer les buses (3), procédez comme suit :

1. Retirez la bague du changeur rapide, puis retirez la buse (3).
2. Sélectionnez la buse souhaitée (3) :
 - Jet faible : 40° (blanc) ou 25° (vert)
 - Jet puissant : 0° (rouge)
 - Détergent : noir
3. Retirez la bague, mettez en place la buse choisie (3) et relâchez la bague. Tirez au niveau de la buse (3) pour vérifier qu'elle est bien en place.
4. Vous obtiendrez des résultats de nettoyage optimaux en maintenant la buse (3) à une distance de 20 à 60 cm par rapport à la surface à nettoyer. Une distance insuffisante peut endommager la surface pulvérisée.
5. Pour le nettoyage de pneus d'automobiles, respectez une distance d'au moins 30 cm.

11.5 Utilisation avec des détergents

⚠ AVERTISSEMENT

1. Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.

ATTENTION

Des détergents inadaptés peuvent endommager l'appareil et l'objet à nettoyer.

- Utilisez uniquement les détergents recommandés pour les nettoyeurs haute pression. Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec les détergents recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut avoir une incidence négative sur la sécurité de la machine.

- Les détergents recommandés sont avant tout des produits convenant à une utilisation avec des nettoyeurs haute pression. Ceux-ci sont disponibles notamment dans les magasins de bricolage et d'accessoires pour automobiles.

ATTENTION

Les détergents peuvent être nocifs pour l'environnement.

- Lorsque vous utilisez et ensuite que vous éliminez les détergents et les eaux usées, respectez les indications du fabricant.

Pour utiliser des détergents, procéder comme suit :

1. Préparez la solution de détergent conformément aux instructions du fabricant.
2. Lisez les consignes d'utilisation des buses (3) (voir 11.4.1).
3. Vérifiez si la buse (3) de détergent (noire) a été utilisée.
4. Ouvrez le couvercle du réservoir à détergent (16).
5. Remplissez le réservoir à détergent (15).

ATTENTION

- Le détergent ne doit pas être appliqué avec les buses haute pression (3) (blanche, verte ou rouge).
1. Vérifiez si le tuyau de jardin est raccordé à l'arrivée d'eau (29) (voir 10.3).
 2. Vérifiez que le tuyau haute pression (2) est raccordé au pistolet de pulvérisation manuelle (23) et à l'évacuation d'eau (28) (voir 9.7).
 3. Placez la buse (3) de détergent (noire) sur la lance de pulvérisation (10) (voir 11.4.1).
 4. Démarrez ensuite le moteur (fig. 11.1).

11.5.1 Méthode de nettoyage recommandée

1. Détachez les impuretés : vaporisez le détergent avec modération et laissez agir pendant 1 à 5 minutes, mais ne laissez pas sécher.
2. Éliminez les impuretés : rincez les impuretés désolidarisées avec un jet haute pression.

11.5.2 Après avoir utilisé un détergent

1. Après avoir nettoyé l'appareil avec du détergent, nettoyez le réservoir à détergent (15) et les flexibles raccordés.

ATTENTION

Ne laissez jamais de détergent dans le réservoir (15) !

- Après chaque utilisation, videz le réservoir à détergent (15).

Pour nettoyer le réservoir à détergent (15), ainsi que la pompe haute pression (30), procédez comme suit :

1. Actionnez la gâchette (25) du pistolet de pulvérisation manuelle (23) jusqu'à ce que le réservoir à détergent (15) soit vide.
2. Remplissez le réservoir à détergent (15).
3. Placez la buse (3) de détergent (noire) dans la lance de pulvérisation (17).
4. Mettez en service le nettoyeur haute pression, comme le décrit le chapitre 10.
5. Rincez le nettoyeur haute pression pendant plusieurs minutes à l'eau claire.

11.6 Interruption du fonctionnement

- Relâchez la gâchette (25) du pistolet de pulvérisation manuelle (23).

Remarque :

Si la gâchette (25) du pistolet de pulvérisation manuelle (23) est relâchée, le moteur continue de fonctionner à vide.

1. Arrêtez le moteur en cas d'interruptions prolongées (plusieurs minutes) (voir 11.2).
2. Actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.
3. Sécurisez le pistolet de pulvérisation manuelle (23) avec le verrou de la gâchette (24) contre toute ouverture inopinée.

11.7 Fin des travaux

1. Arrêtez le moteur une fois le travail terminé (voir 11.2).
2. Arrêtez l'arrivée d'eau du nettoyeur haute pression.
3. Actionnez la gâchette (25) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.
4. Sécurisez le pistolet de pulvérisation manuelle (23) avec le verrou de la gâchette (24) contre toute ouverture inopinée.
5. Dévissez le flexible d'arrivée d'eau de l'appareil.

12. Transport

⚠ PRUDENCE

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- Lors du transport, tenez compte du poids de l'appareil.

12.1 Préparation au transport

Remarque :

Éliminer l'essence de manière conforme !

1. Videz le réservoir de carburant (9) avec une pompe d'aspiration à essence (non fournie).
2. Pour s'assurer qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur, le reste d'essence doit être évacué du carburateur. Placez à cet effet un récipient approprié (non fourni) sous le carburateur et ouvrez la vis de purge d'essence (41). (Fig. 16)
3. Vidangez l'huile moteur du moteur chaud (en suivant la procédure décrite).
4. Retirez le connecteur de bougie d'allumage (31) de la bougie d'allumage.
5. Enroulez le tuyau haute pression (2) et placez-le dans le rangement prévu à cet effet (27).
6. Insérez la lance de pulvérisation (17) dans le support de transport (4) et accrochez le pistolet de pulvérisation manuel (23) au support de transport (4).
7. Poussez l'appareil par la poignée arceau (1).
8. Lors du transport dans des véhicules, sécurisez l'appareil conformément aux directives en vigueur afin d'éviter qu'il ne roule, glisse et bascule, avec des sangles de serrage par exemple.

13. Nettoyage

⚠ DANGER

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil.

- Avant d'intervenir sur l'appareil, faites tourner le contacteur de moteur sur 0/Off et retirez le connecteur de bougie d'allumage.

Risque de brûlures

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (31).

ATTENTION

- Arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre service clients :
 - En cas de vibrations ou de bruits inhabituels.
 - Si le moteur semble surchargé ou présente des ratés d'allumage.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le carter du moteur restent ainsi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun détergent chimique ou solvant. Ces produits risquent d'attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

13.1 Nettoyage des buses

Si une sensation de pulsation survient lorsque vous appuyez sur la gâchette (24), la buse (3) est peut-être encrassée ou obstruée et doit être nettoyée immédiatement.

1. Avant de nettoyer la buse (3), arrêtez le moteur et coupez l'arrivée d'eau.
2. Dépressurisez l'appareil (voir 11.6).
3. Retirez la buse (3) de la lance de pulvérisation (17). Veillez à ce que la buse (3) soit orientée dans le sens opposé de votre corps et dans une direction sûre.
4. Utilisez l'aiguille de nettoyage pour buse (34) ou un petit trombone pour éliminer les corps étrangers qui obstruent la buse (3).
5. Rincez la buse (3) à l'eau claire.
6. Remontez la buse (3) sur la lance de pulvérisation (17).
7. Démarrez l'arrivée d'eau et l'appareil.

13.2 Vidange de l'eau

ATTENTION

Risque d'endommagement !

- La présence d'eau gelée dans l'appareil peut détruire certaines de ses pièces.

L'hiver, conservez l'appareil de préférence dans un lieu chauffé.

En cas de conservation dans une pièce non chauffée, procédez comme suit :

1. Dévissez le flexible d'arrivée d'eau et le tuyau haute pression (2).
2. Laissez l'appareil fonctionner pendant max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient vides.

14. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (31).

⚠ DANGER

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil.

- Avant d'intervenir sur l'appareil, faites tourner le contacteur de moteur sur 0/Off et retirez le connecteur de bougie d'allumage.

Risque de brûlures

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les alèthes de refroidissement chauds.

14.1 Intervalles de maintenance

Avant la mise en service :

1. Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.
3. Vérifiez que le tuyau haute pression (2) n'est pas endommagé (risque d'éclatement). Remplacez immédiatement les tuyaux haute pression endommagés (2).

Toutes les 25 heures de fonctionnement :

1. Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.

Toutes les 50 heures de fonctionnement :

1. Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
2. En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.
3. Nettoyez le filtre à air.

4. Vérifiez les éléments de fixation entre le moteur et le châssis pour détecter les fissures et faites-les remplacer par le service client.

14.2 Opérations de maintenance

14.2.1 Vidange de l'huile du moteur (fig. 10/14)

Remarque :

Mettez l'huile usagée au rebut de manière respectueuse de l'environnement !

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

1. Mettez à disposition un bac de ramassage d'env. 1 litre pour l'huile.
2. Posez l'appareil sur un support adapté.
3. Ouvrez la vis de vidange d'huile (39) (fig. 14).
4. Laissez l'huile de moteur s'écouler dans le bac de ramassage fourni.
5. Pour accélérer l'écoulement de l'huile de moteur, vous pouvez ouvrir le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1).
6. Après avoir vidé l'huile usagée, fermez la vis de vidange d'huile (39) et remettez l'appareil en place.
7. Remplissez d'huile de moteur jusqu'au repère de la jauge d'huile (12.1).

Pour connaître le type d'huile et la quantité de remplissage, voir Caractéristiques techniques.

ATTENTION

- Ne vissez pas le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (12.1) pour vérifier le niveau d'huile. Insérez-le simplement jusqu'au filetage.

14.2.2 Filtre à air (fig. 1)

Nettoyez régulièrement le filtre à air (21). Remplacez-le si nécessaire.

1. Enlevez le couvercle du filtre à air (21). Pour ce faire, tirez soigneusement sur les bords du filtre à air (21).
2. Retirez l'élément de filtration encrassé.
3. Tapotez sur l'élément de filtration encrassé ou soufflez dessus avec de l'air comprimé basse pression.
4. Remettez l'élément de filtration et le couvercle du filtre à air (21) en place.

14.2.3 Bougie d'allumage (fig. 14)

Contrôlez la bougie d'allumage/le connecteur de bougie d'allumage (31) pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

1. Débrancher le connecteur de bougie d'allumage (31) en faisant tourner la bougie.
2. Retirez la bougie d'allumage avec la clé fournie (35).
3. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

14.3 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : bougie d'allumage, flexible haute pression, lance de pulvérisation, buses, filtre à air

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Stockage

⚠ PRUDENCE

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- Lors du transport, tenez compte du poids de l'appareil.

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez le mode d'emploi à proximité de l'appareil.

15.1 Préparation à l'entreposage

Remarque :

Éliminer l'essence de manière conforme !

1. Videz le réservoir de carburant (9) avec une pompe d'aspiration à essence (non fournie).

2. Pour s'assurer qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur, le reste d'essence doit être évacué du carburateur. Placez à cet effet un récipient approprié (non fourni) sous le carburateur et ouvrez la vis de purge d'essence (41). (Fig. 16)
3. Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison. Pour ce faire, retirez l'ancienne huile de moteur du moteur chaud et remplissez-le avec de l'huile neuve.
4. Retirez la bougie d'allumage. Remplissez le vérin avec un bidon d'huile (non fourni) d'env. 20 ml d'huile. Tirez lentement sur le démarreur à câble (18) de manière à ce que l'huile recouvre l'intérieur du vérin. Revissez la bougie d'allumage.
5. Ouvrez les poignées-étoiles (6) et rabattez l'appareil (fig. 15).
6. Conservez l'appareil dans un lieu bien ventilé.

16. Élimination et recyclage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

17. Dépannage

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, faites tourner l'interrupteur ON/OFF (11) en position Off et retirez le connecteur de bougie d'allumage (31).

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures !

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

ATTENTION

- Si le dysfonctionnement ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être vérifié par le service clients.

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni essence.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche	Vérifier le niveau d'huile, faire l'appoint d'huile moteur
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage
	Absence de carburant	Faites l'appoint de carburant
	Le connecteur de bougie d'allumage est retiré	Connectez le connecteur de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage
	Le connecteur de bougie d'allumage est endommagé	Adressez-vous au service clients
	L'allumage ne fonctionne pas	Adressez-vous au service clients
Le moteur est difficile à démarrer	Carburant vieilli ou présence d'eau dans le carburant	Videz le carburant remplissez le système de carburant neuf
	La bougie d'allumage ne génère aucune étincelle d'allumage	Adressez-vous au service clients
	Carburateur mal réglé	Adressez-vous au service clients
Le moteur n'est pas suffisamment puissant et vibre énormément	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air
Le moteur s'arrête en cours de fonctionnement	Absence de carburant	Faites l'appoint de carburant
Le moteur perd de sa puissance pendant le fonctionnement	La vitesse de rotation du moteur est trop lente	Actionnez lentement la gâchette. Si le dysfonctionnement persiste, adressez-vous au service clients

L'appareil ne génère aucune pression	Vitesse nominale du moteur trop lente	Vérifiez la vitesse nominale du moteur. Adressez-vous au service clients
	Buse basse pression montée	Monter la buse haute pression
	Buse obstruée/nettoyer	Nettoyez la buse/remplacez la buse
	Filtre d'aspiration obstrué	Nettoyer le filtre d'aspiration
	Présence d'air dans le système	Vidangez l'appareil (voir Avant la mise en service)
	La quantité d'arrivée d'eau est faible	Contrôlez la quantité d'arrivée d'eau
	Conduite d'alimentation de la pompe haute pression non étanche ou encrassée	Vérifiez toutes les conduites d'alimentation de la pompe haute pression. Adressez-vous au service clients
	La pompe est défectueuse	Adressez-vous au service clients
L'appareil fuit, de l'eau goutte de l'appareil au-dessous de lui	La pompe haute pression n'est pas étanche	Max. 3 gouttes/minute. En cas de fuite plus importante, faites vérifier l'appareil par le service clients
Le détergent n'est pas aspiré	Buse haute pression montée	Monter la buse basse pression
	Flexible de détergent non étanche ou encrassé	Vérifiez ou nettoyez le flexible de détergent

Indice:
Pagina:

1.	Spiegazione dei simboli sull'apparecchio	63
2.	Introduzione	65
3.	Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-14)	65
4.	Contenuto della fornitura	65
5.	Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	66
6.	Indicazioni di sicurezza	66
7.	Dati tecnici	70
8.	Disimballaggio	71
9.	Struttura	71
10.	Prima della messa in funzione	72
11.	Utilizzo	73
12.	Trasporto.....	75
13.	Pulizia.....	76
14.	Manutenzione	76
15.	Stoccaggio	78
16.	Smaltimento e riciclaggio	78
17.	Risoluzione dei guasti.....	79
18.	Dichiarazione di conformità.....	139

1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Questo simbolo ha come scopo quello di indicare possibili pericoli. Seguire tutte le indicazioni di sicurezza che accompagnano questo simbolo per evitare possibili lesioni o la morte.
	Se le disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso non vengono lette e seguite, sussiste il pericolo di lesioni persino mortali o danni materiali.
	I motori in funzione emettono monossido di carbonio, un gas tossico, inodore e incolore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare nausea, svenimenti o la morte. NON lasciar funzionare in ambienti chiusi, neanche se le finestre e le porte sono aperte.
	La benzina e i suoi vapori sono infiammabili ed esplosivi. Disinserire il motore e lasciarlo raffreddare per almeno 2 minuti prima di rabboccare.
	Fuoco, fiamme libere e fumo sono vietati!
	Attenzione: pericolo di scivolamento su superfici umide.
	Attenzione: superficie calda. Pericolo di ustioni!
	Indossare scarpe antinfortunistiche!
	Pericolo di lesioni oculari. Il getto d'acqua può trainare oggetti. Indossare sempre occhiali protettivi con protezione laterale.
	Pericolo di scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sulle fonti di energia elettrica.
	Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} in dB.

	Attivare la posizione "starter" (solo a motore freddo). Attivare la posizione "Run" se il motore è sufficientemente caldo.
	Consegna del motore senza olio: (10W30) Riempire il motore con l'esatta quantità di olio secondo il contenuto della fornitura. Controllare sempre il livello dell'olio motore prima dell'avvio. Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo.
	Riempire il serbatoio con benzina fresca e pulita. Non mischiare olio e carburante. Non impiegare carburanti con un contenuto di etanolo superiore al 10 %.
	Rabboccare l'olio / controllare il livello dell'olio Non mettere in funzione l'apparecchio se non è visibile dell'olio nel serbatoio dell'olio.
	I getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se utilizzati in maniera impropria. Non è consentito dirigere il getto verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o l'apparecchio stesso.
	Avviso: L'apparecchio non è adatto per all'allacciamento alla rete di distribuzione dell'acqua potabile.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

2. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme.

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-14)

1. Maniglia a staffa
2. Tubo flessibile ad alta pressione
3. Ugelli (rosso, verde, bianco, nero)
4. Supporto per il trasporto
5. Tappo di fissaggio
- 5.1 Bussola
6. Manopole filettate a stella

- 6.1 Viti manopole filettate a stella
7. Telaio tubolare
8. Tappo del serbatoio, incl. inserto filtro
9. Serbatoio del carburante
10. Carburatore
11. Interruttore ON/OFF
12. Ingresso dell'olio
- 12.1 Astina dell'olio
13. Ruota
14. Piede in gomma
15. Serbatoio del detergente
16. Coperchio del serbatoio del detergente
17. Lancia
18. Sistema di avviamento a strappo
19. Rubinetto della benzina
20. Leva starter
21. Filtro dell'aria
22. Silenziatore
23. Pistola a spruzzo manuale
24. Blocco del grilletto
25. Grilletto
26. Supporto per pistole a spruzzo
27. Portagomma
28. Uscita dell'acqua
29. Ingresso dell'acqua
30. Pompa ad alta pressione
31. Candela di accensione / pipetta della candela
32. Asse
33. Coppiglia elastica
34. Ago di pulizia dell'ugello
35. Chiave per candele
36. Tubo flessibile di riempimento con imbuto
37. Giunto ad attacco rapido
38. Adattatore di raccordo del tubo flessibile
39. Tappo di scarico dell'olio
40. Filtro di ingresso
41. Tappo di scarico della benzina

4. Contenuto della fornitura

- Ruote (13)
- Asse (32)
- Coppiglia elastica (33)
- Tubo flessibile ad alta pressione (2)
- Pistola a spruzzo manuale (23)
- Lancia (17)
- Ugelli ad alta pressione (rosso, verde, bianco) (3)
- Ugello a bassa pressione / Ugello di pulizia (nero) (3)
- Supporto per il trasporto (4)
- Tubo flessibile di riempimento con imbuto (36)
- Ago di pulizia dell'ugello (34)

- Chiave per candele (35)
- Giunto ad attacco rapido (37)
- Adattatore di raccordo del tubo flessibile (38)
- Materiale di montaggio
- Cacciavite
- Istruzioni per l'uso

5. Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo apparecchio è destinato alla pulizia di: macchine, veicoli, edifici, utensili, facciate, terrazze, apparecchi da giardinaggio, ecc.

- per la pulizia con getto a bassa pressione e detergente (per es. pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili)
- per la pulizia con getto ad alta pressione senza detersivi (per es. pulizia di facciate, terrazze, apparecchi da giardinaggio)

La macchina può essere utilizzata solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con le presenti istruzioni per l'uso ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

6. Indicazioni di sicurezza

6.1 Livelli di pericolo

ATTENZIONE

Avvertenza di una potenziale situazione pericolosa che può comportare danni materiali.

⚠ CAUTELA

Avvertenza di una potenziale situazione pericolosa che può comportare lesioni lievi.

⚠ AVVISO

Avvertenza di una situazione potenzialmente pericolosa che può comportare lesioni personali gravi o persino mortali.

⚠ PERICOLO

Avvertenza di un pericolo imminente che comporta lesioni personali gravi o persino mortali.

6.2 Indicazioni di sicurezza generali

IMPORTANTE!

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti indicazioni di sicurezza e agire di conseguenza. Conservare le presenti indicazioni di sicurezza per usarle successivamente o per i futuri proprietari.

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni di servizio dell'apparecchio e osservare in particolare le indicazioni di sicurezza.
- I segnali di avviso e avvertenza applicati sull'apparecchio forniscono importanti avvertenze per un funzionamento sicuro.
- Oltre alle avvertenze riportate nelle istruzioni di servizio vanno essere osservate le norme generali di sicurezza e antinfortunistiche imposte dalla legge.
- Osservare le rispettive norme nazionali imposte dalla legge in materia di eiettori di liquidi.
- Osservare le rispettive norme nazionali imposte dalla legge in materia di prevenzione degli infortuni. Gli eiettori di liquidi devono essere controllati regolarmente e il risultato del controllo deve essere registrato per iscritto.

Le macchine non possono essere utilizzate da parte di bambini. Occorre supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Questa macchina può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso della macchina e dei pericoli che possono derivarne.

⚠ AVVISO

Questa macchina è stata sviluppata per l'impiego dei detergenti forniti o raccomandati dal fabbricante. L'impiego di altri detergenti o prodotti chimici può compromettere la sicurezza della macchina.

⚠ AVVISO

I getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se utilizzati in maniera impropria. Non è consentito dirigere il getto verso persone, animali domestici, equipaggiamento elettrico attivo o la macchina stessa.

⚠ AVVISO

Non utilizzare questa macchina in prossimità di altre persone a meno che non indossino indumenti protettivi.

⚠ AVVISO

Non dirigere il getto verso se stessi o altri per pulire indumenti o calzature.

⚠ AVVISO

Pericolo di esplosione: Non spruzzare liquidi infiammabili.

⚠ AVVISO

Le idropulitrici non possono essere utilizzate da bambini o da persone che non dispongono di una formazione specifica.

⚠ AVVISO

Tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e accoppiamenti sono importanti per la sicurezza della macchina. Impiegare esclusivamente tubi flessibili ad alta pressione, raccordi e accoppiamenti raccomandati dal fabbricante.

⚠ AVVISO

Per accertarsi della sicurezza della macchina, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del fabbricante o pezzi di ricambio approvati dal fabbricante.

⚠ AVVISO

L'acqua fluiva attraverso il dispositivo antiriflusso è da considerarsi non potabile.

⚠ AVVISO

Non utilizzare la macchina se una linea di allacciamento o parti importanti della macchina sono danneggiate, per es. dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistola a spruzzo.

⚠ AVVISO

Le macchine azionate da un motore a combustione non devono essere utilizzate in ambienti interni senza adeguati sistemi di ventilazione approvati dalle autorità nazionali competenti in materia di sicurezza e salute sul lavoro.

⚠ AVVISO

Assicurarsi che non vi siano emissioni di gas di scarico in prossimità degli ingressi dell'aria.

6.3 Allacciamento dell'acqua

⚠ PERICOLO

- Il tubo flessibile ad alta pressione non deve essere danneggiato. Un tubo flessibile ad alta pressione danneggiato va sostituito immediatamente. È consentito impiegare solo tubi flessibili e giunti raccomandati dal fabbricante. Per il n. d'ordine fare riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Il collegamento a vite di tutti i tubi flessibili di collegamento deve risultare a tenuta.

ATTENZIONE

- Osservare le prescrizioni della propria società di approvvigionamento idrico.

6.4 Funzionamento

⚠ PERICOLO

- L'apparecchio insieme all'attrezzatura di lavoro va controllato prima dell'uso per verificarne lo stato regolare e la sicurezza di funzionamento. Non utilizzare l'apparecchio se una linea di allacciamento o parti importanti dell'apparecchio sono danneggiate, per es. dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistole a spruzzo manuali.
- Non iniettare mai liquidi che contengono solventi o acidi e solventi non diluiti! Questi includono, per es. benzina, diluente per vernici o olio combustibile. La nebbia di spruzzatura è altamente infiammabile, esplosiva e tossica.

Non utilizzare acetone, acidi e solventi non diluiti poiché possono danneggiare i materiali impiegati nell'apparecchio.

- In caso di utilizzo dell'apparecchio in zone di pericolo (per es. stazioni di rifornimento), è necessario osservare le relative norme di sicurezza. Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- Tutte le parti sotto tensione nell'area di lavoro devono essere protette contro i getti d'acqua.
- Il grilletto della pistola a spruzzo manuale non deve essere bloccato durante il funzionamento.

ATTENZIONE

- Non utilizzare acetone, acidi o solventi non diluiti poiché attaccano i materiali impiegati sull'apparecchio.
- L'apparecchio deve disporre di una base di appoggio piana e stabile.
- Non utilizzare l'apparecchio a temperature inferiori a 5° C.

⚠ AVVISO

- Quando si impiegano detergenti, è necessario osservare la scheda di sicurezza del fabbricante del detergente, in particolare le avvertenze sui dispositivi di protezione individuale.
- Possono essere impiegati solo detergenti approvati dal fabbricante dell'apparecchio. Questo apparecchio è stato sviluppato per l'impiego con detergenti forniti o raccomandati dal fabbricante. L'impiego di detergenti o prodotti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Conservare i detergenti al di fuori della portata dei bambini.
- Non aprire il coperchio durante il funzionamento.
- In caso di pause dal funzionamento prolungate, spegnere l'apparecchio con l'interruttore principale/interruttore dell'apparecchio.

⚠ AVVISO

- Non è consentito spruzzare amianto e altri materiali contenenti sostanze pericolose per la salute.
- Prima della pulizia deve essere effettuata una valutazione dei rischi delle superfici da pulire per determinarne i requisiti in termini di sicurezza e salute. Occorre adottare le misure di protezione necessarie.
- In caso di lance corte sussiste il pericolo di lesioni, poiché è possibile che una mano venga accidentalmente a contatto con il getto ad alta pressione. Se la lancia impiegata è più corta di 75 cm, non possono essere impiegati ugelli a getto puntiforme o a rotore.

ATTENZIONE

- La pulizia di pneumatici di veicoli/valvole di pneumatici può essere effettuata solo con una distanza di spruzzatura minima di 30cm. In caso contrario il/la pneumatico del veicolo/valvola del veicolo possono essere danneggiati dal getto ad alta pressione. Il primo indizio di un danneggiamento è lo scolorimento del pneumatico. Pneumatici di veicoli danneggiati rappresentano una fonte di pericolo.

⚠ CAUTELE

- Se nelle istruzioni di servizio dell'apparecchio (dati tecnici) è specificato un livello di pressione acustica superiore a 80dB, indossare degli otoprotettori.
- Indossare indumenti protettivi e occhiali protettivi adeguati per proteggersi da spruzzi d'acqua o sporco.
- I detergenti raccomandati non devono essere utilizzati se non diluiti. I prodotti sono sicuri da utilizzare in quanto non contengono sostanze dannose per l'ambiente. In caso di contatto del detergente con gli occhi, sciacquarli immediatamente e scrupolosamente con abbondante acqua e, in caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- Lasciare raffreddare i tubi flessibili dopo il funzionamento con acqua calda o far funzionare brevemente l'apparecchio con acqua fredda.

6.4.1 Per apparecchi con valore di vibrazione mano-braccio >2,5m/s² (vedi dati tecnici)

⚠ PERICOLO

- L'uso prolungato dell'apparecchio può causare problemi di vascolarizzazione delle mani legati alle vibrazioni. Non è possibile definire una durata generalmente valida per l'uso, perché questo dipende da diversi fattori di influsso:
 - Predisposizione personale a una scarsa circolazione sanguigna (dita spesso fredde, formicolio alle dita).
 - Bassa temperatura ambiente. Indossare guanti caldi per la protezione delle mani.
 - Una presa salda compromette la circolazione sanguigna.
 - Un funzionamento continuo è peggio di un funzionamento interrotto da pause.
- Se l'apparecchio viene utilizzato regolarmente e per un lungo periodo di tempo e se vi sono ripetuti sintomi (per es. formicolio alle dita, dita fredde), si raccomanda una visita medica.

6.5 Utilizzo

⚠ AVVISIO

- In caso di macchine azionate a benzina o ad olio, è importante fornire un'adeguata ventilazione e assicurarsi che i gas di scarico vengano scaricati correttamente.

⚠ PERICOLO

- L'operatore è tenuto a impiegare l'apparecchio secondo la sua destinazione d'uso. Deve tenere conto delle condizioni locali e prestare attenzione a terzi, in particolare a bambini, quando lavora con l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone che abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito al suo utilizzo o che abbiano dimostrato di essere in grado di farlo funzionare e siano state espressamente incaricate del suo utilizzo. L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o da persone che non dispongono di una formazione specifica.
- Lavorare sempre sull'apparecchio con guanti adeguati.
- La lancia che fuoriesce dal tubo di getto crea una forza di contraccolpo. La lancia angolata esercita una forza verso l'alto. Tenere saldamente la pistola e la lancia a spruzzo.
- Quando si impiegano dispositivi di spruzzatura angolati, le forze di contraccolpo e di torsione possono cambiare.

⚠ AVVISIO

- Durante l'uso di idropultrici possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può arrecare danni alla salute. I respiratori di classe FFP2 o superiore sono adatti alla protezione da aerosol acquosi.

6.6 Trasporto

⚠ PERICOLO

- Durante il trasporto dell'apparecchio è necessario che il motore sia disinserito, che la pipetta della candela sia rimossa e che l'apparecchio sia fissato saldamente.

6.7 Manutenzione

⚠ PERICOLO

- Prima della pulizia e della manutenzione dell'apparecchio e della sostituzione di parti, l'apparecchio deve essere spento.

- Depressurizzare il sistema ad alta pressione prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio o sugli accessori.
- Bisogna rimuovere la pipetta della candela!
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da centri di assistenza clienti autorizzati o da specialisti del settore che abbiano familiarità con tutte le norme di sicurezza pertinenti.

6.8 Accessori e pezzi di ricambio

⚠ PERICOLO

- Per evitare rischi, le riparazioni e il montaggio dei pezzi di ricambio possono essere eseguiti solo da un servizio clienti autorizzato.
- Possono essere utilizzati solo accessori e pezzi di ricambio approvati dal fabbricante. Gli accessori originali e i pezzi di ricambio originali garantiscono che l'apparecchio possa essere utilizzato in modo sicuro e senza problemi.

6.9 Apparecchi ad acqua calda e con motore a benzina

⚠ PERICOLO

- È consentito utilizzare solo il carburante specificato nelle istruzioni di servizio. Carburanti inadeguati rappresentano un pericolo di esplosione.
- Quando si riforniscono apparecchi con motori a benzina, assicurarsi che il carburante non entri a contatto con superfici calde.
- Si prega di osservare sempre le speciali indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni di servizio per apparecchi con motore a benzina.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in ambienti chiusi, è necessario garantire una ventilazione ed evacuazione dei gas di scarico sufficienti. (Pericolo di intossicazione)
- L'apertura dei gas di scarico non deve essere chiusa.

⚠ AVVISIO

- Pericolo di ustioni! Non chinarsi sull'apertura dei gas di scarico né toccarla.

6.10 Manipolazione del carburante

⚠ PERICOLO

- Non azionare l'idropultrice in caso di fuoriuscita di carburante, bensì spostare l'apparecchio in un altro luogo ed evitare la formazione di scintille.
- Non conservare, versare o impiegare carburanti in prossimità di fiamme libere o di apparecchi come stufe, caldaie, scaldabagni, ecc. che presentano una fiamma pilota o che producono scintille.

- Tenere oggetti e sostanze facilmente infiammabili lontano dal silenziatore (almeno 2 m).
- Non azionare il motore senza silenziatore e controllarlo regolarmente, pulirlo e sostituirlo in caso di necessità.
- Non utilizzare il motore su terreni boschivi, arbustivi o erbosi senza che lo scarico sia dotato di un parascintille.
- Salvo durante i lavori di regolazione, non far funzionare il motore sul collettore di aspirazione con il filtro dell'aria rimosso o senza coperchio.
- Non effettuare alcuna regolazione sulle molle di regolazione, sulle aste di regolazione o su altre parti che possono provocare un aumento del regime del motore.
- Pericolo di ustioni! Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.
- Non posizionare mai mani e piedi vicino a parti in movimento o in rotazione.
- Pericolo di intossicazione! Non è consentito utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi.
- Non utilizzare carburanti inadeguati in quanto possono risultare pericolosi.

6.11 Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza sono destinati alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o alterati.

6.11.1 Valvola limitatrice di pressione

- Quando la pistola a spruzzo manuale è chiusa, si apre la valvola di sovrappressione e la pompa ad alta pressione riporta l'acqua al lato di aspirazione della pompa. In questo modo si evita il superamento della pressione di esercizio consentita.
- La valvola di sovrappressione è regolata e sigillata franco fabbrica. Eventuali regolazioni possono essere effettuate esclusivamente dal servizio clienti.

6.11.2 Termovalvola

- La valvola termica protegge la pompa ad alta pressione dal riscaldamento non consentito nella modalità di circolazione quando la pistola a spruzzo manuale è chiusa.
- La valvola termica si apre quando la temperatura dell'acqua supera i 55 - 60°C e conduce l'acqua calda verso l'esterno.

6.12 Rischi residui

⚠ CAUTELA

Nonostante un impiego conforme alla destinazione d'uso, non è possibile escludere completamente rischi residui non evidenti.

- Lesioni causate da scivolamenti sulle acque reflue.
- Lesioni o danni materiali causati dal getto d'acqua ad alta pressione.

7. Dati tecnici

Motore

Tipo	DHP212
Cilindrata	212 cm ³
Potenza nominale a	4,3 (5,9) kW (CV)
Velocità nominale	3600 min ⁻¹
Serbaio del carburante	3,6 l
Carburante	Benzina, senza piombo
Quantità d'olio - Motore	0,6 l
Tipo d'olio - Motore	SAE10W30
Candela di accensione	F7RTC
Peso	25,5 kg
Emissioni di CO ²	933,51 g/kWh

Allacciamento dell'acqua

Diametro del tubo flessibile	12 mm
Temperatura di ingresso max.	40°C
Pressione di ingresso max.	0,5 (5) MPa (bar)

Pompa

Pressione di esercizio	22,1 (221) MPa (bar)
Max. pressione di esercizio	24,1 (241) MPa (bar)
Max. tasso di erogazione	9,5 l/min
Temperatura di apertura valvola termica	55 - 60°C
Collegamento di ingresso	G 3/4 (EU)
Collegamento di uscita	M22x1,5
Detergente	Impiegare solo detersivi approvati per idropulitrici.

Emissioni sonore

Valore di misurazione del rumore determinato secondo EN 60335-2-79.

Il livello di rumore ponderato A è tipicamente:

Livello di pressione acustica L_{pA}	90 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	105 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossare degli otoprotettori per evitare danni all'udito!

Valori delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo EN 60335-2-79:

Manopola pistola a spruzzo manuale

Valore di vibrazione 1,62²

Centro pistola a spruzzo manuale

Valore di vibrazione 2,27 m/s²

Incertezza K 0,85 m/s²

Indicazione:

Il livello delle vibrazioni specificato nelle presenti disposizioni è stato misurato secondo una procedura di misurazione standardizzata nella norma EN 60335-2-79 e può essere impiegato per il confronto degli apparecchi. Il valore di emissione delle vibrazioni specificato può essere impiegato anche per una valutazione preliminare della sospensione.

⚠ AVVISI

- Il livello delle vibrazioni varia a seconda dell'utilizzo e in alcuni casi può superare il valore indicato nelle presenti disposizioni. Il carico delle vibrazioni potrebbe essere sottovalutato se l'apparecchio viene impiegato regolarmente in questo modo. Per una stima accurata del carico delle vibrazioni durante un determinato intervallo di lavoro, si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'apparecchio è spento o in funzione ma non effettivamente in uso.
- Questo può ridurre significativamente il carico delle vibrazioni per l'intero intervallo di lavoro.

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio avvalendosi delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ PERICOLO

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

⚠ AVVISO

- Durante il disimballaggio, il trasporto e lo stoccaggio, osservare l'elevato peso proprio della macchina. Queste attività devono essere svolte da due persone.
- Accertarsi che l'apparecchio si trovi in piano su una superficie piana durante il disimballaggio, il montaggio e lo stoccaggio, durante il funzionamento, il collaudo, la manutenzione e in stato di fermo.

9. Struttura

9.1 Montaggio della maniglia a staffa (Fig. 3)

1. Ripiegare la maniglia a staffa (1) sul telaio di base dell'apparecchio.
2. Serrare la manopola filettata a stella (6) utilizzando le viti presenti (6.1).

9.2 Montaggio dell'unità per gli ugelli (Fig. 1)

1. Posizionare l'unità per gli ugelli di spruzzo in modo che i fori previsti siano uno sopra l'altro.
2. Fissare ora l'unità con quattro manicotti (5.1) e tappi di fissaggio (5).
3. A tal fine, premere prima i manicotti nei fori previsti e poi fissarli con i tasselli di fissaggio (5).

9.3 Fissaggio del supporto per il trasporto alla maniglia a staffa (Fig. 4)

1. Far scorrere il supporto per il trasporto (4) dall'alto nell'alloggiamento preassemblato sul telaio tubolare.

9.4 Montaggio delle ruote (Fig. 5)

1. Far scorrere dall'esterno l'asse (32) attraverso la ruota (13).

2. Introdurre ora l'asse (32) con ruota (13) dall'esterno nel telaio tubolare (7) e fissarlo con la coppiglia elastica (33).
3. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

9.5 Montaggio della protezione della pistola a spruzzo manuale, lancia (Fig. 6, 7, 8, 9)

⚠ PERICOLO

- Pericolo di lesioni! L'apparecchio, le linee di alimentazione, il tubo flessibile ad alta pressione e i giunti devono essere in perfette condizioni. Se le loro condizioni non sono perfette, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
 - Serrare sempre il blocco saldamente mano! Un collegamento troppo allentato può comportare il distacco del collegamento e causare lesioni di conseguenza.
1. Collegare la lancia (17) alla pistola a spruzzo manuale (23).
 2. Stringere a mano il collegamento a vite della lancia (17).
 3. Montare il tubo flessibile ad alta pressione (2) sulla pistola a spruzzo manuale (23).
 4. Fissare il tubo flessibile ad alta pressione (2) all'uscita dell'acqua (28) ruotando il dispositivo di fissaggio.

10. Prima della messa in funzione

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

10.1 Rabbocco / controllo dell'olio motore (Fig.10)

ATTENZIONE

- Prima dell'uso iniziale è necessario rabboccare l'olio motore!
 - Controllare il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione.
 - Non mettere in funzione l'apparecchio se non è visibile dell'olio sull'astina dell'olio (12,1).
 - Non rabboccare eccessivamente l'olio motore. Un livello dell'olio eccessivo può causare danni al motore.
 - Rabboccare l'olio, se necessario. Impiegare solo olio motore (SAE10W30).
1. Collocare l'apparecchio su una superficie piana e uniforme e rimuovere qualsiasi tipo di sporco dalla zona intorno all'ingresso dell'olio (12) / coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (12,1).

2. Aprire e rimuovere il coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (12,1) ruotandolo in senso antiorario.
3. Rabboccare il sistema secondo le necessità con max. 400 ml di olio motore a quattro tempi (SAE10W30).
4. Verificare il livello dell'olio in base alle tacche sull'astina dell'olio.
5. Posizionare il coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (12,1) e chiuderlo ruotando in senso orario.

10.2 Riempimento del carburante (Fig. 11)

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

- Utilizzare benzina normale senza piombo con max 10% di bioetanolo.
 - Non rifornire mai l'apparecchio in ambienti chiusi, con il motore in funzione o caldo.
 - Non fumare durante il rifornimento.
 - Non impiegare una miscela a due tempi.
 - Non fare rifornimento in prossimità di fiamme libere o scintille.
 - Non versare il carburante. Impiegare un imbuto.
 - Ripulire l'eventuale carburante versato.
 - Chiudere correttamente la tanica e il serbatoio dopo il rifornimento.
1. Aprire e rimuovere il coperchio del serbatoio (8) ruotandolo in senso antiorario.
 2. Posizionare un imbuto (36) nell'apertura del serbatoio del carburante (9).
 3. Rabboccare il carburante nel serbatoio del carburante (9) fino a max. 3-4 cm al di sotto del bordo superiore.
 4. Posizionare il coperchio del serbatoio (8) e chiudere il serbatoio del carburante (9) ruotandolo in senso orario.

10.3 Collegamento approvvigionamento idrico (esterno) alla pompa (Fig.12)

⚠ AVVISO

- Non utilizzare l'idropulitrice senza vaglio di ingresso o se quest'ultimo è danneggiato. Le particelle nel getto ad alta pressione possono causare lesioni.

ATTENZIONE

- Tra l'ingresso dell'idropulitrice e una valvola di intercettazione, quale un giunto di intercettazione a Y o un'altra valvola di intercettazione idonea,

la lunghezza libera della sifone da giardino deve essere almeno 3m.

- Non utilizzare l'idropulitrice senza approvvigionamento idrico. Se l'idropulitrice viene utilizzata senza acqua, l'idropulitrice subisce dei danni.
1. Prima di collegare la sifone da giardino (NON inclusa nel contenuto della fornitura) all'ingresso dell'acqua (29), controllare il vaglio di ingresso. Pulire un vaglio di ingresso contaminato, sostituire un vaglio di ingresso danneggiato (40, Fig. 2).
 2. Per rimuovere sporco e impurità, lasciare scorrere per 30 secondi l'acqua attraverso la sifone da giardino. Disinserire l'acqua. Importante: Non aspirare acqua stagnante per la mandata dell'acqua. Impiegare solo acqua fino a max. 40° C.
 3. Montare l'adattatore di raccordo del tubo flessibile (38) all'ingresso dell'acqua (29).
 4. La sifone da giardino (NON inclusa nel contenuto della fornitura) può essere equipaggiata con il giunto ad attacco rapido in dotazione (37).
 5. Collegare la sifone da giardino (NON inclusa nel contenuto della fornitura) all'ingresso dell'acqua (29). Il tubo flessibile non può essere più lungo di 15 m.
 6. Controllare la tenuta del tubo flessibile.

10.4 Autoadescamento da serbatoi/contenitori aperti e bacini idrici naturali

⚠ PERICOLO

- Non adescare mai acqua da un contenitore di acqua potabile.
- Non adescare mai liquidi contenenti solventi come diluente per vernici, benzina o olio. La nebbia di spruzzatura di solventi è altamente infiammabile, esplosiva e tossica.

Utilizzare gli accessori di autoadescamento (non inclusi nel contenuto della fornitura) costituiti da:

- Filtro di aspirazione
- Tubo flessibile di adescamento rinforzato da 3 m

Con questo accessorio, l'apparecchio è in grado di adescare acqua fino a un max. di 0,5 m sopra la superficie dell'acqua. L'operazione può durare circa 1 minuto.

1. Immergere completamente il tubo flessibile di adescamento da 3 m sotto l'acqua per farne fuoriuscire l'aria.
2. Collegare il tubo flessibile di adescamento all'apparecchio e assicurarsi che il filtro di adescamento rimanga sott'acqua.

3. Lasciar funzionare l'apparecchio con pistola a spruzzo manuale rimossa fino a quando l'acqua scorre uniformemente dal tubo flessibile ad alta pressione.
4. Se, trascorso 1 minuto, non fuoriesce ancora dell'acqua, spegnere l'apparecchio e controllare tutti i collegamenti. Quando l'acqua scorre, spegnere l'apparecchio e collegare la pistola a spruzzo manuale e la lancia per poter lavorare.

È importante che il tubo flessibile e gli accoppiamenti siano di buona qualità, saldamente collegati e che le guarnizioni siano intatte e dritte. La presenza di perdite nei collegamenti può ostacolare l'adescamento.

11. Utilizzo

Controllare sull'apparecchio se sono stati eseguiti tutti i passi di seguito riportati:

1. Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggere integralmente e comprendere le istruzioni per l'uso.
2. Controllare la tenuta della manopola a staffa (1).
3. Controllare se l'olio è stato rabboccato fino all'altezza di riempimento prescritta nell'ingresso dell'olio del motore.
4. Rabboccare il tipo di benzina prescritto nel serbatoio del carburante (9).
5. Controllare la tenuta dei raccordi portagomma.
6. Controllare che il tubo flessibile ad alta pressione (2) non presenti piegature, crepe o altri danni.
7. Provvedere a un allacciamento dell'acqua con portata sufficiente.
8. Accertarsi che l'apparecchio stia in piedi dritto.
9. Accendere la mandata dell'acqua.

ATTENZIONE

- Non accendere la pompa se la mandata dell'acqua non è collegata o accesa.
- Selezionare l'ugello (3) desiderato e inserirlo nella lancia (17).

11.1 Avvio del motore

ATTENZIONE

- Durante la prima messa in funzione, il livello dell'olio (SAE10W30) e il carburante (benzina normale senza piombo) devono essere rabboccati.
1. Controllare il livello del carburante e dell'olio motore, rabboccare in caso di necessità.
 2. Fornire un'adeguata ventilazione dell'apparecchio.

3. Accertarsi che la candela di accensione / pipetta della candela (31) sia fissata.

⚠ CAUTELA

- All'avvio con lo starter a strappo (18), possono verificarsi lesioni alla mano dovute a contraccolpi improvvisi.

11.1.1 Avviamento a freddo (Fig. 13)

1. Posizionare la leva starter (20) in posizione "Start".
2. Posizionare l'interruttore ON/OFF (11) su "I/ON".
3. Aprire il rubinetto della benzina (19).
4. Avviare il motore con l'avviatore a fune (18). A tale scopo, tirare con forza la manopola. Se il motore non si avvia, tirare nuovamente la manopola.
5. Dopo aver avviato il motore, lasciar funzionare la macchina per alcuni secondi, quindi posizionare la leva starter (20) su "Run".

11.1.2 Avviamento a caldo (Fig. 13)

1. Posizionare la leva starter (20) in posizione "Run".
2. Posizionare l'interruttore ON/OFF (11) su "I/ON".
3. Avviare il motore con l'avviatore a fune (18). A tale scopo, tirare con forza la manopola.

11.1.3 Dopo l'avvio del motore (Fig.1)

1. Rimuovere il blocco del grilletto (24) sulla pistola a spruzzo manuale (23).
2. Tenere la pistola a spruzzo manuale in una direzione sicura e premere il grilletto (25). In tal modo si depura il sistema di pompaggio da aria e impurità.

11.2 Disinserire il motore (Fig. 13)

1. Lasciare che l'apparecchio funzioni brevemente senza carico prima di disinserirlo, in modo che possa "raffreddarsi".
2. Portare l'interruttore ON/OFF (11) in posizione "0/OFF".
3. Chiudere il rubinetto della benzina (19).

11.2.1 Dopo lo spegnimento del motore

1. Chiudere la mandata dell'acqua.
2. Premere il grilletto (25) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.

11.3 Impostazione della pressione di esercizio e della portata di erogazione

La pressione di esercizio e il tasso di erogazione di questo apparecchio sono impostati in modo fisso e non possono essere regolati.

11.4 Sostituzione dell'ugello (Fig. 7)

⚠ PERICOLO

1. Spegner l'apparecchio prima di sostituire l'ugello e premere il grilletto (25) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.

11.4.1 Uso degli ugelli spruzzatori (Fig. 7)

Con l'ausilio della chiusura ad azione rapida sulla lancia (17) è possibile commutare tra cinque ugelli (3).

Per cambiare gli ugelli (3) procedere come segue:

1. Tirare indietro l'anello del dispositivo di cambio rapido e rimuovere l'ugello (3).
2. Selezionare l'ugello desiderato (3):
 - Getto dolce: 40° (bianco) o 25° (verde)
 - Getto forte: 0° (rosso)
 - Detergente: nero
3. Tirare indietro l'anello, inserire l'ugello selezionato (3) e rilasciare l'anello. Tirare l'ugello (3) per verificarne la tenuta.
4. I migliori risultati di pulizia si raggiungono mantenendo l'ugello (3) a una distanza compresa tra 20 a 60 cm dalla superficie da pulire. A una distanza inferiore sussiste il rischio di danneggiare la superficie spruzzata.
5. Per i lavaggio dei pneumatici dell'auto, mantenere una distanza di almeno 30 cm.

11.5 Funzionamento con detergenti

⚠ AVVISO

1. Spegner l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.

ATTENZIONE

Detergenti inadeguati possono danneggiare l'apparecchio e l'oggetto da pulire.

- Impiegare solo detergenti raccomandati adeguati per idropulitrici. Questo apparecchio è destinato all'uso con detergenti raccomandati dal fabbricante. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può avere un effetto negativo sulla sicurezza della macchina.
- I detergenti raccomandati sono principalmente quelli adatti all'uso con idropulitrici. Questi sono reperibili, per esempio, nel mercato del fai-da-te e degli accessori per auto.

ATTENZIONE

- I detergenti possono essere dannosi per l'ambiente. Attenersi alle istruzioni del fabbricante durante l'uso e lo smaltimento del detergente e delle acque reflue.

Per lavorare con detersgenti procedere come segue:

1. Preparare la soluzione detersgente secondo le disposizioni del fabbricante.
2. Leggere le avvertenze per l'impiego degli ugelli (3) (vedi 11.4.1).
3. Verificare se è stato utilizzato l'ugello (3) per detersgente (nero).
4. Aprire il coperchio del serbatoio del detersgente (16).
5. Riempire il serbatoio del detersgente (15) con il detersgente.

ATTENZIONE

- Il detersgente non deve essere applicato utilizzando gli ugelli ad alta pressione (3) (bianco, verde, giallo o rosso).

1. Verificare che la sifone da giardino sia collegata anche all'ingresso dell'acqua (29) (vedi 10.3).
2. Verificare se il tubo flessibile ad alta pressione (2) è collegato alla pistola a spruzzo manuale (23) e all'uscita dell'acqua (28) (vedi 9.7).
3. Inserire l'ugello (3) per il detersgente (nero) sulla lancia (10) (vedi 11.4.1).
4. Avviare in seguito il motore (vedi 11.1).

11.5.1 Metodi di pulizia consigliati

1. Sciogliere lo sporco: Spruzzare con parsimonia il detersgente e lasciare agire per 1 - 5 minuti, ma non lasciare asciugare.
2. Rimuovere lo sporco: Risciacquare lo sporco disciolto con un getto ad alta pressione.

11.5.2 Dopo il funzionamento con detersgente

1. Dopo il funzionamento con detersgente, pulire il serbatoio del detersgente (15) e i tubi flessibili collegati.

ATTENZIONE

Non lasciare il detersgente nel serbatoio del detersgente (15)!

- Svuotare il serbatoio del detersgente (15) dopo il funzionamento.

Per pulire il serbatoio del detersgente (15) e la pompa ad alta pressione (30), procedere come segue:

1. Premere il grilletto (25) della pistola a spruzzo manuale (23) fino a quando il serbatoio del detersgente (15) è vuoto.
2. Riempire il serbatoio del detersgente (15) con acqua pulita.

3. Montare l'ugello (3) per il detersgente (nero) sulla lancia (17).
4. Mettere in funzione l'idropulitrice come descritto nel capitolo 10.
5. Sciacquare l'idropulitrice con acqua pulita per alcuni minuti.

11.6 Interruzione del funzionamento

- Rilasciare il grilletto (25) della pistola a spruzzo manuale (23).

Indicazione:

Quando si rilascia il grilletto (25) della pistola a spruzzo manuale (23), il motore continua a funzionare con marcia al minimo.

1. Disinserire il motore in caso di interruzioni prolungate (alcuni minuti) (vedi 11.2).
2. Premere il grilletto (25) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.
3. Assicurare la pistola a spruzzo manuale (23) contro l'apertura involontaria con il blocco del grilletto (24).

11.7 Fine dei lavori

1. Disinserire il motore alla fine dei lavori (vedi 11.2).
2. Chiudere la mandata dell'acqua all'idropulitrice.
3. Premere il grilletto (25) fino a quando l'apparecchio è depressurizzato.
4. Assicurare la pistola a spruzzo manuale (23) contro l'apertura involontaria con il blocco del grilletto (24).
5. Svitare il tubo flessibile di ingresso dell'acqua dall'apparecchio.

12. Trasporto

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni e di danni!

- Osservare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

12.1 Preparazione al trasporto

Indicazione:

Smaltire la benzina nel rispetto dell'ambiente!

1. Svuotare il serbatoio del carburante (9) con una pompa di aspirazione per benzina (non inclusa nel contenuto della fornitura).

2. Per garantire che non rimanga benzina nel carburatore, è necessario scaricare la benzina restante dallo stesso carburatore. A tal fine, posizionare un recipiente idoneo (non contenuto nella fornitura) sotto il carburatore e aprire il tappo di scarico della benzina (41). (Fig. 16)
3. Svuotare l'olio motore del motore caldo (come descritto).
4. Rimuovere la pipetta della candela (31) dalla candela di accensione.
5. Avvolgere il tubo flessibile ad alta pressione (2) e collocarlo nel portagomma (27).
6. Infilare la lancia (17) nel supporto per il trasporto (4) e agganciare la pistola a spruzzo manuale (23) supporto per il trasporto (4).
7. Spingere l'apparecchio afferrandolo per la maniglia a staffa (1)
8. Durante il trasporto su veicoli, assicurare l'apparecchio contro il rotolamento, lo scivolamento e il rovesciamento, ad es. con cinghie di fissaggio, in conformità alle direttive applicabili.

13. Pulizia

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni a seguito di azionamento involontario dell'apparecchio.

- Prima di intervenire sull'apparecchio, portare lo starter motore su "0/Off" ed estrarre la pipetta della candela.

Pericolo di ustioni

- Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

⚠ AVVISO

- Spegnerne l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.
- Estrarre la pipetta della candela (31).

ATTENZIONE

- Disinserire immediatamente l'apparecchio e rivolgersi al servizio clienti:
 - In caso di vibrazioni o rumori inconsueti.
 - Se il motore sembra sovraccarico o presenta accensioni irregolari.
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno asciutto o soffiando con aria compressa a bassa pressione.

- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone lubrificante. Non utilizzare detergenti o solventi chimici. Queste potrebbero attaccare le parti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.

13.1 Pulizia dell'ugello

Se si avverte una sensazione di pulsazione quando si preme il grilletto (24), è possibile che l'ugello (3) sia sporco o intasato e va pulito immediatamente.

1. Per pulire l'ugello (3), spegnere il motore e arrestare la mandata dell'acqua.
2. Depressurizzare l'apparecchio (vedi 11.6).
3. Rimuovere l'ugello (3) dalla lancia (17). Accertarsi che l'ugello (3) sia rivolto in una direzione sicura e non verso di sé.
4. Impiegare l'ago di pulizia dell'ugello (34) o una piccola graffetta per rimuovere i corpi estranei che intasano l'ugello (3).
5. Sciacquare l'ugello (3) con acqua pulita.
6. Rimontare l'ugello (3) sulla lancia (17).
7. Avviare la mandata dell'acqua e avviare l'apparecchio.

13.2 Scarico dell'acqua

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

- Acqua congelata nell'apparecchio può distruggere parti dell'apparecchio.

Nel periodo invernale conservare preferibilmente l'apparecchio in un locale riscaldato.

In caso di conservazione dell'apparecchio in un locale non riscaldato, procedere come segue:

1. Svitare il tubo di ingresso dell'acqua e il tubo flessibile ad alta pressione (2).
2. Lasciare funzionare l'apparecchio per max. 1 minuto fino a quando la pompa e le linee sono vuote

14. Manutenzione

⚠ AVVISO

- Spegnerne l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.
- Estrarre la pipetta della candela (31).

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni a seguito di azionamento involontario dell'apparecchio.

- Prima di intervenire sull'apparecchio, portare lo starter motore su "0/Off" ed estrarre la pipetta della candela.

Pericolo di ustioni

- Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

14.1 Intervalli di manutenzione

Prima della messa in funzione:

1. Controllare il livello dell'olio sul coperchio del serbatoio dell'olio con un'astina dell'olio (12,1).
2. In caso di olio lattiginoso (acqua nell'olio), contattare immediatamente il servizio clienti.
3. Verificare che il tubo flessibile ad alta pressione (2) non presenti danni (pericolo di scoppio). Sostituire immediatamente un tubo flessibile ad alta pressione (2) danneggiato.

Ogni 25 ore di esercizio:

1. Controllare il livello dell'olio sul coperchio del serbatoio dell'olio con un'astina dell'olio (12,1).
2. In caso di olio lattiginoso (acqua nell'olio), contattare immediatamente il servizio clienti.

Ogni 50 ore di esercizio:

1. Controllare il livello dell'olio sul coperchio del serbatoio dell'olio con un'astina dell'olio (12,1).
2. In caso di olio lattiginoso (acqua nell'olio), contattare immediatamente il servizio clienti.
3. Pulire il filtro dell'aria.
4. Controllare che non ci siano crepe negli elementi di fissaggio tra motore e telaio e far sostituire gli elementi di fissaggio che presentano crepe dal servizio clienti.

14.2 Lavori di manutenzione

14.2.1 Cambio dell'olio motore (Fig. 10/14)

Indicazione:

Smaltire l'olio usato nel rispetto dell'ambiente!

Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore a temperatura di funzionamento.

1. Predisporre un contenitore di raccolta per circa 1 litro di olio.

2. Posizionare l'apparecchio su una superficie adeguata.
3. Aprire il tappo di scarico dell'olio (39) (Fig. 14).
4. Scaricare l'olio motore nel contenitore di raccolta predisposto.
5. Per accelerare lo scarico dell'olio motore, è possibile aprire il coperchio del serbatoio dell'olio con l'astina dell'olio (12,1).
6. Dopo la fuoriuscita dell'olio usato, chiudere il tappo di scarico dell'olio (39) e riposizionare l'apparecchio in piano.
7. Rabboccare l'olio motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (12,1).

Per il tipo d'olio e la quantità di riempimento vedi i dati tecnici.

ATTENZIONE

- Non avvitare il coperchio del serbatoio dell'olio con astina dell'olio (12,1) per controllare il livello dell'olio, ma inserirlo solo fino alla filettatura.

14.2.2 Filtro dell'aria (Fig. 1)

Pulire regolarmente il filtro dell'aria (21), sostituirlo qualora necessario.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (21). A tale scopo, tirare con cautela i bordi del filtro dell'aria (21).
2. Rimuovere l'elemento filtrante sporco.
3. Sbattere l'elemento filtrante sporco o soffiarlo con aria compressa a bassa pressione.
4. Riposizionare l'elemento filtrante e il coperchio del filtro dell'aria (21).

14.2.3 Candela di accensione (Fig. 14)

Verificare la presenza di sporco sulla candela di accensione / pipetta della candela (31) per la prima volta dopo 20 ore di servizio e, se necessario, pulirlo con una spazzola metallica in rame. Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.

1. Togliere la pipetta della candela (31) dalla candela di accensione con un movimento rotatorio.
2. Rimuovere la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione (35).
3. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

14.3 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Candela di accensione, tubo flessibile ad alta pressione, lancia, ugelli, filtro dell'aria
* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Stoccaggio

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni e di danni!

- Osservare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Coprire l'apparecchio per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'apparecchio.

15.1 Preparazione allo stoccaggio

Indicazione:

Smaltire la benzina nel rispetto dell'ambiente!

1. Svuotare il serbatoio del carburante (9) con una pompa di aspirazione per benzina (non inclusa nel contenuto della fornitura).
2. Per garantire che non rimanga benzina nel carburatore, è necessario scaricare la benzina restante dallo stesso carburatore. A tal fine, posizionare un recipiente idoneo (non contenuto nella fornitura) sotto il carburatore e aprire il tappo di scarico della benzina (41). (Fig. 16)
3. Eseguire un cambio dell'olio al termine di ogni stagione. A tal fine scaricare l'olio motore vecchio dal motore caldo e immettere olio nuovo.

4. Rimuovere la candela di accensione. Riempire il cilindro con un oliatore (non incluso nel contenuto della fornitura) di circa 20ml di olio.

Tirare lentamente lo starter a strappo (18) in modo tale che l'olio ricopra l'interno del cilindro. Riavvitare la candela di accensione.

5. Aprire le viti della manopola filettata a stella (6) e ripiegare l'apparecchio (Fig. 15).
6. Conservare l'apparecchio in una postazione o in un luogo ben ventilati.

16. Smaltimento e riciclaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

17. Risoluzione dei guasti

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni a seguito di azionamento involontario dell'apparecchio!

- Prima di intervenire sull'apparecchio, ruotare l'interruttore ON/OFF (11) in posizione "Off" ed estrarre la pipetta della candela (31).

⚠ AVVISO

Pericolo di ustioni!

- Non toccare il silenziatore caldo, il cilindro o le alette di raffreddamento.

ATTENZIONE

- Se il guasto non può essere risolto, l'apparecchio deve essere sottoposto a verifica da parte del servizio clienti.

Avvertenza importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che lo strumento, per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio tecnica senza olio né benzina.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Non è possibile avviare il motore	Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore
	Candela di accensione coperta di fuliggine	Pulire o sostituire la candela di accensione
	Carburante assente	Rabboccare il carburante
	La pipetta della candela è estratta	Inserire la pipetta della candela sulla candela di accensione
	La pipetta della candela è danneggiata	Rivolgersi al servizio clienti
	L'accensione non funziona	Rivolgersi al servizio clienti
Il motore è difficile da avviare	Carburante obsoleto o acqua nel carburante	Scaricare il carburante e rabboccare con nuovo carburante
	La candela di accensione non produce scintille di accensione	Rivolgersi al servizio clienti
	Carburatore impostato erroneamente	Rivolgersi al servizio clienti
Il motore ha una potenza troppo bassa e vibra eccessivamente	Filtro dell'aria sporco	Pulizia del filtro dell'aria
Il motore si arresta durante il funzionamento	Carburante assente	Rabboccare il carburante
Il motore perde potenza durante il funzionamento	Il regime del motore è troppo lento	Premere lentamente il grilletto. Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio clienti

L'apparecchio non accumula pressione	Velocità nominale del motore troppo lenta	Controllare la velocità nominale del motore; rivolgersi al servizio clienti
	Ugello a bassa pressione montato	Montare l'ugello ad alta pressione
	Ugello intasato / lavato via	Pulire / sostituire l'ugello
	Filtro di aspirazione intasato	Pulire il filtro di aspirazione
	Aria nel sistema	Sfiatare l'apparecchio (vedere "Prima della messa in funzione")
	Volume d'acqua di ingresso basso	Verificare il volume d'acqua di ingresso
	Linea di ingresso verso la pompa ad alta pressione non ermetica o intasata	Controllare tutte le linee di ingresso della pompa ad alta pressione. Rivolgersi al servizio clienti
	La pompa è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti
L'apparecchio perde, gocciola acqua dal fondo dell'apparecchio	La pompa ad alta pressione non è ermetica	Sono consentite max. 3 gocce / minuto. In caso di gravi perdite, far controllare l'apparecchio al servizio clienti
Il detergente non viene aspirato	Ugello ad alta pressione montato	Montare l'ugello a bassa pressione
	Tubo flessibile per detergente non ermetico o intasato	Controllare e/o pulire il tubo flessibile per detergente

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Verklaring van de symbolen op het apparaat.....	82
2.	Inleiding.....	84
3.	Apparaatbeschrijving (afb. 1-14).....	84
4.	Meegeleverd	84
5.	Beoogd gebruik.....	85
6.	Veiligheidsvoorschriften	85
7.	Technische gegevens	89
8.	Uitpakken	90
9.	Opbouw.....	90
10.	Voor de ingebruikname.....	91
11.	Bediening	92
12.	Transport.....	94
13.	Reiniging	94
14.	Onderhoud.....	95
15.	Opslag.....	96
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	97
17.	Verhelpen van storingen.....	97
18.	Conformiteitsverklaring.....	139

1. Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Dit symbool moet op mogelijke gevaren wijzen. Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht, die na dit symbool worden vermeld om mogelijk letsel of de dood te voorkomen.
	Als de aanwijzingen in deze handleiding niet worden gelezen en in acht worden genomen, bestaat gevaar op letsel, dood of materiële schade.
	Draaiende motoren stoten koolmonoxide uit, een geurloos, kleurloos, giftig gas. Het inademen van koolmonoxide kan misselijkheid, flauwvallen of de dood veroorzaken. NIET in gesloten ruimtes laten draaien, zelfs als de ramen en deuren open zijn.
	Benzine en bijbehorende dampen zijn ontvlambaar en explosief. Schakel de motor uit en laat deze ten minste 2 minuten afkoelen voordat u gaat bijvullen.
	Vuur, open vlammen en roken verboden!
	Let op: Gevaar voor uitglijden op vochtige oppervlakken.
	Let op: Heet oppervlak. Gevaar voor brandwonden!
	Veiligheidsschoenen dragen!
	Gevaar voor oogletsel. Waterstraal kan voorwerpen aandrijven. Draag altijd een veiligheidsbril met zijbescherming.
	Gevaar op een elektrische schok! Spuit nooit water op elektrische stroombronnen.
	Weergave van het geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB

	Activeer de "Choke" positie (alleen bij koude motor). Activeer de "Run"-positie wanneer de motor voldoende warm is.
	Levering van de motor zonder olie: (10W30) Vul de motor met de exacte hoeveelheid olie overeenkomstig de inhoud van de levering. Controleer altijd eerst het motoroliepeil voordat u start. Lees voor gebruik de gebruikshandleiding.
	Vul de tank met verse, schone benzine. Olie en brandstof mogen niet worden vermengd. Gebruik geen brandstof met een ethanolgehalte van meer dan 10%.
	Olie bijvullen / Oliepeil controleren Het apparaat niet in gebruik nemen, als er geen olie in de olietank zichtbaar is.
	Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onachtzaam gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische apparatuur of het apparaat zelf worden gericht.
	Waarschuwing: Het apparaat is niet geschikt voor aansluiting op het drinkwater-net.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

2. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Dat niet conform de voorschriften is.

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

3. Apparaatbeschrijving (afb. 1-14)

1. Beugelgreep
2. Hogedrukslang
3. Mondstukken (rood, groen, wit, zwart)
4. Transporthouder
5. Bevestigingsplug
- 5.1 Huls
6. Stergreep-schroeven
- 6.1 Bouten stergreepbouten

7. Buisframe
8. Tankdop, incl. filterelement
9. Brandstoftank
10. Carburateur
11. Aan/uit-schakelaar
12. Olie-inlaat
- 12.1 Oliepeilstok
13. Wiel
14. Rubbervoot
15. Reinigingsmiddelentank
16. Tankdop van de reinigingsmiddelentank
17. spuitlans
18. Startmotor met trekkabel
19. benzinekraan
20. chokehendel
21. Luchtfilter
22. Geluiddemper
23. Handspuitpistool
24. Trekkerblokkering
25. Trekker
26. Spuitpistoolhouder
27. Slanghouder
28. Waterafvoer
29. Watertoevoer
30. Hogedrukpomp
31. Bougies / Bougiestekker
32. As
33. Borgclip
34. Reinigungsnaald sproeier
35. Bougiesleutel
36. Vulslang met trechter
37. Snelkoppeling
38. Adapter voor slangaansluiting
39. Olieaftapplug
40. Inlaatfilter
41. Benzineaftapplug

4. Meegeleverd

- Wielen (13)
- As (32)
- Borgclip (33)
- Hogedrukslang (2)
- Handspuitpistool (23)
- Spuitlans (17)
- Hogedrukmondstukken (rood, geel, groen, wit) (3)
- Lagedrukmondstuk / reinigingsmondstuk (zwart) (3)
- Transporthouder (4)
- Vulslang met trechter (36)
- Reinigungsnaald sproeier (34)
- Bougiesleutel (35)

- Snelkoppelaansluiting (37)
- Adapter voor slangaansluiting (38)
- Montagemateriaal
- Schroevendraaier
- Gebruiksaanwijzing

5. Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het reinigen van: machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen, gevels, terrassen, tuingereedschap, enz.

- voor het reinigen met lagedrukstraal en reinigingsmiddel (bijv. voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen)
- voor het reinigen met hogedrukstraal zonder reinigingsmiddel (bijv. voor het reinigen van gevels, terrassen, tuingereedschap)

De machine mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten met deze gebruikshandleiding bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

6. Veiligheidsvoorschriften

6.1 Gevaarniveaus

LET OP

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot materiële schade kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot licht letsel kan leiden.

⚠ WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden.

⚠ GEVAAR

Geeft een direct dreigend gevaar dat tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden.

6.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

BELANGRIJK!

Lees deze veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt en handel hiernaar. Bewaar deze veiligheidsvoorschriften voor later gebruik of voor nieuwe eigenaren.

- Lees voor de ingebruikname de gebruikshandleiding van uw apparaat en neem hierbij met name de veiligheidsvoorschriften in acht.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en instructiebordjes geven belangrijke aanwijzingen voor een veilig gebruik.
- Naast de aanwijzingen in de gebruikshandleiding moeten de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever in acht worden genomen.
- Neem de betreffende nationale voorschriften van de wetgever voor vloeistofstralers in acht.
- Neem de betreffende nationale voorschriften van de wetgever op het gebied van ongevallenpreventie in acht. Vloeistofstralers moeten regelmatig worden gecontroleerd en de resultaten van de controle moeten schriftelijk worden vastgelegd.

De machines mogen niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

De machine kan door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.

⚠ WAARSCHUWING

Deze machine is ontwikkeld om de door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen te gebruiken. Het gebruik van overige reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van de machine in gevaar brengen.

⚠ WAARSCHUWING

Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onachtzaam gebruik. De straal mag niet op personen, huisdieren, actieve elektrische apparatuur of de machine zelf worden gericht.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik deze machine niet binnen het bereik van andere personen, tenzij zij beschermende kleding dragen.

⚠ WAARSCHUWING

Richt de straal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoeisel schoon te maken.

⚠ WAARSCHUWING

Explosiegevaar: Gebruik geen brandbare vloeistoffen om te spuiten.

⚠ WAARSCHUWING

Hogedrukreinigers mogen niet door kinderen of door niet-geïnstreerde personen worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van machines. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, armaturen en koppelingen.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik voor de veiligheid van de machine uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen.

⚠ WAARSCHUWING

Water dat door de terugslagklep is gestroomd, wordt als ondrinkbaar beschouwd.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik de machine niet als een netsnoer of belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, zoals bijv. veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen, spuitpistolen.

⚠ WAARSCHUWING

Machines die worden aangedreven door een verbrandingsmotor mogen niet binnenshuis worden gebruikt zonder adequate ventilatiesystemen die zijn goedgekeurd door de bevoegde nationale instanties voor gezondheid en veiligheid op het werk.

⚠ WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat er geen uitlaatgassen in de buurt van luchtinlaten zijn.

6.3 Wateraansluiting

⚠ GEVAAR

- De hogedrukslang mag niet beschadigd worden. Een beschadigde hogedrukslang moet onmiddellijk worden vervangen. Alleen de door de fabrikant aanbevolen slangen en verbindingen mogen worden gebruikt. Voor het bestelnummer verwijzen wij u naar de gebruikshandleiding.
- De schroefverbinding van alle aansluitslangen moet goed dicht zijn.

LET OP

- Neem de voorschriften van uw waterleidingbedrijf in acht.

6.4 Bedrijf

⚠ GEVAAR

- Het apparaat inclusief de werkuitrusting moet voor gebruik worden gecontroleerd op een goede staat en bedrijfsveiligheid. Gebruik het apparaat niet als een netsnoer of belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, zoals bijv. veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen, handsputpistolen.
- Spuit nooit met oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zuren en oplosmiddelen! Dit zijn bijv. benzine, verfverdunder of stookolie. De spuitnevel is licht ontvlambaar, explosief en giftig. Gebruik geen aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, omdat deze de in het apparaat gebruikte materialen kunnen beschadigen.
- Bij gebruik van het apparaat in explosiegevaarlijke omgevingen (bijv. tankstations) moeten de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Alle onder spanning staande delen in de werkomgeving moeten tegen waterstralen worden beschermd.
- De trekker van het handsputpistool mag tijdens het gebruik niet worden geblokkeerd.

LET OP

- Gebruik geen aceton, onverdunde zuren of oplosmiddelen, omdat deze de in het apparaat gebruikte materialen kunnen aantasten.
- Het apparaat moet op een vlakke en stabiele ondergrond staan.
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder de 5 °C.

⚠ WAARSCHUWING

- Bij het gebruik van reinigingsmiddelen moet het veiligheidsinformatieblad van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht worden genomen, in het bijzonder de aanwijzingen over persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Uitsluitend de door de fabrikant van de apparatuur goedgekeurde reinigingsmiddelen mogen worden gebruikt. Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen.
- Open het deksel niet tijdens het gebruik.
- Schakel het apparaat uit met de hoofdschakelaar / apparaatschakelaar tijdens langere bedrijfsonderbrekingen.

⚠ WAARSCHUWING

- Asbesthoudende materialen en andere materialen, die stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de gezondheid, mogen niet worden afgespoten.
- Voorafgaand aan de reiniging moet een risicobeoordeling van de te reinigen oppervlakken worden uitgevoerd om de veiligheids- en gezondheidseisen vast te stellen. Er moeten passende voorzorgsmaatregelen worden getroffen.
- Bij korte spuitlansen bestaat gevaar voor letsel, omdat een hand onvoorzien in contact kan komen met de hogedrukstraal. Als de gebruikte spuitlans korter is dan 75 cm, mag er geen puntsproeier of rotormondstuk worden gebruikt.

LET OP

- Banden/bandventielen van voertuigen mogen alleen worden gereinigd met een minimale spuitafstand van 30 cm. Anders kan de band of het ventiel van het voertuig beschadigd raken door de hogedrukstraal. Het eerste teken van schade is verkleuring

van de band. Beschadigde autobanden vormen een bron van gevaar.

⚠ VOORZICHTIG

- Als in de gebruikshandleiding van het apparaat (technische gegevens) een geluidsdrukniveau van meer dan 80 dB wordt aangegeven, moet gehoorbescherming worden gedragen.
- Ter bescherming tegen terugspuitend water of vuil geschikte veiligheidskleding en veiligheidsbril dragen.
- De aanbevolen reinigingsmiddelen mogen niet onverdund worden gebruikt. De producten zijn veilig te gebruiken, omdat ze geen milieubelastende stoffen bevatten. Als de reinigingsmiddelen in contact komen met de ogen, onmiddellijk spoelen met veel water en bij inslikken onmiddellijk medisch advies inwinnen.
- Laat de slangen na het gebruik van heet water afkoelen of gebruik het apparaat kortstondig in de koudwaterstand.

6.4.1 Bij apparaten met een hand-armtrillingswaarde >2,5 m/s² (zie technische gegevens)

⚠ GEVAAR

- Langdurig gebruik van het apparaat kan leiden tot problemen met de bloedsomloop in de handen als gevolg van trillingen. Het is niet mogelijk om een algemeen geldige gebruiksduur vast te stellen, omdat dit afhankelijk is van verschillende factoren:
 - Persoonlijke aanleg voor een slechte bloedcirculatie (vaak koude vingers, tintelingen van de vingers).
 - Lage omgevingstemperatuur. Draag warme handschoenen om de handen te beschermen.
 - Stevige grip belemmert de bloedcirculatie.
 - Continu bedrijf is slechter dan het bedrijf dat wordt onderbroken door pauzes.
- Bij regelmatig en langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaald optreden van dergelijke symptomen (bijv. tintelingen van de vingers, koude vingers) adviseren wij een medisch onderzoek.

6.5 Bediening

⚠ WAARSCHUWING

- Voor machines die op benzine of olie werken, is het belangrijk om voor voldoende ventilatie te zorgen en ervoor te zorgen dat de uitlaatgassen goed worden afgevoerd.

⚠ GEVAAR

- Het bedieningspersoneel moet het apparaat gebruiken zoals beoogd. Het personeel moet rekening houden met de lokale omstandigheden en tijdens het werken met het apparaat rekening houden met derden, met name kinderen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door personen die over het gebruik ervan zijn geïnstrueerd of die hebben aangetoond dat zij in staat zijn het apparaat te bedienen en uitdrukkelijk met het gebruik zijn belast. Het apparaat mag niet door kinderen of niet-geïnstrueerde personen worden gebruikt.
- Draag tijdens het gebruik van het apparaat altijd geschikte handschoenen.
- De waterstraal die uit de spuitlans komt, creëert een terugstootkracht. Door de schuine spuitlans werkt de kracht omhoog. Houd pistool en spuitlans stevig vast.
- Bij gebruik van schuin geplaatste spuitapparatuur kunnen de terugstootkrachten en torsiekrachten veranderen.

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen aerosolen worden gevormd. Inademing van aerosolen kan schade aan de gezondheid veroorzaken. Ademhalingsapparaten van klasse FFP2 of hoger zijn geschikt voor bescherming tegen waterige aerosolen.

6.6 Transport

⚠ GEVAAR

- Bij het transport van het apparaat moet de motor worden uitgeschakeld, de bougiestekker worden verwijderd en het apparaat stevig worden bevestigd.

6.7 Onderhoud

⚠ GEVAAR

- Voor het reinigen en onderhouden van het apparaat en het vervangen van onderdelen moet het apparaat worden uitgeschakeld.
- Voorafgaand aan de werkzaamheden aan het apparaat of de accessoires moet het hogedruksysteem eerst drukloos worden gemaakt.
- De bougiestekker moet worden verwijderd!
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicecentra of door specialisten op dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.

6.8 Accessoires en reserveonderdelen

⚠ GEVAAR

- Om gevaar te voorkomen, mogen reparaties en het inbouwen van reserveonderdelen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantendienst.
- Er mogen uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde accessoires en reserveonderdelen worden gebruikt. Uitsluitend het gebruik van originele accessoires en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en probleemloze werking van het apparaat.

6.9 Warmwater- en benzinemotorapparaten

⚠ GEVAAR

- Alleen de in de gebruikshandleiding vermelde brandstof mag worden gebruikt. Bij ongeschikte brandstoffen bestaat explosiegevaar.
- Tijdens het tanken van apparaten met benzinemotoren moet u ervoor zorgen dat er geen brandstof op hete oppervlakken terechtkomt.
- Neem altijd de speciale veiligheidsvoorschriften in de gebruikshandleiding van apparaten met benzine-motoren in acht.
- Als het apparaat in ruimtes wordt gebruikt, moet voor voldoende ventilatie en afvoer van uitlaatgas-sen worden gezorgd. (Gevaar voor vergiftiging)
- De uitlaatopening mag niet gesloten zijn.

⚠ WAARSCHUWING

- Gevaar voor brandwonden! Buig niet voorover boven de uitlaatopening en raak deze niet aan.

6.10 Omgang met brandstof

⚠ GEVAAR

- Gebruik de hogedrukreiniger niet als er brandstof is gemorst, maar verplaats het apparaat naar een andere plaats en voorkom vonkvorming.
- Brandstof niet in de nabijheid van open vuur, of apparaten zoals fornuizen, boilers, waterkokers enz. bewaren, morsen of gebruiken die een waakvlam hebben of vonken genereren.
- Licht ontvlambare voorwerpen en substanties uit de buurt van de geluiddemper houden (ten minste 2 m).
- Gebruik de motor niet zonder geluiddemper en zorg dat de motor regelmatig wordt gecontroleerd, gereinigd en zo nodig wordt vervangen.
- Gebruik de motor niet op terreinen met bos, struiken of gras gebruiken zonder dat de uitlaat is voorzien van een vonkenvanger.
- Laat de motor, behalve tijdens afstelwerkzaamheden, niet draaien als het luchtfilter is verwijderd of zonder deksel over de aanzuigsteunen.

- Geen aanpassingen aanbrengen aan de veren van de besturing, de stangen van de besturing of andere onderdelen die het motortoerental kunnen verhogen.
- Gevaar voor brandwonden! Raak geen hete geluid-dempers, cilinders of koelribben aan.
- Plaats uw handen of voeten nooit in de buurt van bewegende of roterende onderdelen.
- Gevaar voor vergiftiging! Het apparaat mag niet in gesloten ruimtes worden gebruikt.
- Gebruik geen ongeschikte brandstoffen, omdat deze gevaarlijk kunnen zijn.

6.11 Veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsvoorzieningen zijn bedoeld om de gebruiker te beschermen en mogen niet buiten werking worden gesteld of worden gewijzigd.

6.11.1 Overdrukklep

- Wanneer het handspuitpistool gesloten is, gaat de overdrukklep open en brengt de hogedrukpomp het water terug naar de aanzuigzijde van de pomp. Dit voorkomt dat de toegestane werkdruk wordt overschreden.
- De overdrukklep is af fabriek ingesteld en verzegeld. Instellingen kunnen uitsluitend door de klantenservice worden uitgevoerd.

6.11.2 Thermische klep

- De thermische klep beschermt de hogedrukpomp tegen ontoelaatbare verwarming in de circulatiemodus wanneer het handspuitpistool gesloten is.
- De thermische klep opent bij overschrijding van de watertemperatuur van 55 - 60 °C en voert het hete water af naar buiten.

6.12 Restriscico's

⚠ VOORZICHTIG

Ondanks het gebruik volgens de voorschriften kunnen niet voor de hand liggende restriscico's niet volledig worden uitgesloten.

- Verwondingen veroorzaakt door uitglijden op afvalwater.
- Verwondingen of materiële schade door de hogedrukwaterstraal.

7. Technische gegevens

Motor	
Type	DHP212

Cilinderinhoud	212 cm³
Nominaal vermogen bij	4,3 (5,9) kW (PS)
Nominaal toerental	3600 min ⁻¹
Brandstoftank	3,6 l
Brandstof	Benzine, loodvrij
Hoeveelheid olie - Motor	0,6 l
Olietype - Motor	SAE10W30
Bougie	F7RTC
Gewicht	25,5 kg
CO ² -uitstoot	933,51 g/kWh

Wateraansluiting	
Slangdiameter	12 mm
Toevoertemperatuur max.	40 °C
Toevoerdruk max.	0,5 (5) MPa (bar)

Pomp	
Werkdruk	22,1 (221) MPa (bar)
Max. werkdruk	24,1 (241) MPa (bar)
max. opbrengst	9,5 l/min
Openingstemperatuur thermische klep	55 - 60 °C
Ingangsaansluiting	G 3/4 (EU)
Uitgangsaansluiting	M22x1,5

Reinigingsmiddelen	Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die zijn goedgekeurd voor hogedrukreinigers.
--------------------	---

Geluidsemissie

Meetwaarde voor het geluid bepaald volgens EN 60335-2-79. Het met A-geclassificeerde geluidsniveau is typisch:

Geluidsdrukniveau L _{pA}	90 dB
Onzekerheid K _{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L _{WA}	105 dB
Onzekerheid K _{WA}	3 dB

Draag gehoorbescherming om gehoorschade te voorkomen!

Trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), bepaald volgens EN 60335-2-79:

Greep handspuitpistool	
Trillingswaarde	1,62 m/s ²

Midden van handspuitpistool

Trillingswaarde..... 2,27 m/s²

Onzekerheid K 0,85 m/s²

Aanwijzing:

Het in deze handleiding gespecificeerde trillingsniveau is gemeten volgens een in EN 60335-2-79 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparaten. De opgegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleiden-de indicatie van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING

- Het trillingsniveau zal variëren afhankelijk van het gebruik en kan in sommige gevallen de in deze aanwijzingen vermelde waarde overschrijden. De trillingsbelasting kan onderschat worden als het apparaat regelmatig op deze manier wordt gebruikt. Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting gedurende een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarop het apparaat is uitgeschakeld of draait, maar niet daadwerkelijk in gebruik is.
- Dit kan de trillingsbelasting over de volledige werkperiode aanzienlijk verlagen.

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ GEVAAR

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

⚠ WAARSCHUWING

- Let bij het uitpakken, transporteren en de opslag op het hoge eigen gewicht van de machine. Deze werkzaamheden moeten door twee personen worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het uitpakken, de montage en opslag, tijdens het gebruik, het testen, het onderhoud en bij stilstand op een vlakke ondergrond staat.

9. Opbouw

9.1 Montage van de beugelgreep (afb. 3)

1. Klap de beugelgreep (1) op het basisframe van het apparaat.
2. Haal de stergreepbout (6) aan met de beschikbare bouten (6.1).

9.2 Eenheid voor variabel mondstuk monteren (afb. 1)

1. Breng de eenheid voor de variabele mondstukken dusdanig in positie, zodat de hiertoe bestemde boringen zijn uitgelijnd.
2. Bevestig de eenheid nu met vier hulzen (5.1) op de bevestigingspluggen (5).
3. Druk hiertoe eerst de hulzen in de hiervoor bestemde boringen en borg deze aansluitend met de bevestigingspluggen (5).

9.3 Transporthouder op de beugelgreep fixeren (afb. 4)

1. Schuif de transporthouder (4) van bovenaf in de reeds voorgemonteerde opname op het buisframe.

9.4 Wielen monteren (afb. 5)

1. Schuif de as (32) van buitenaf door het wiel (13).
2. Breng de as (32) met het wiel (13) van buitenaf in het buisframe (7) en borg deze met de borgclip (33).
3. Herhaal deze werkwijze aan de tegenoverliggende zijde.

9.5 Handspuitpistool, spuitlans monteren (afb. 6, 7, 8, 9)

⚠ GEVAAR

- Gevaar voor letsel! Het apparaat, de toevoerleidingen, de hogedrukslang en de aansluitingen moeten in perfecte staat zijn. Als de toestand niet perfect is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
 - Fixering met de hand aanhalen! Een te losse verbinding kan leiden tot het losraken van de verbinding en dus tot verwondingen.
1. Sluit de spuitlans (17) aan op het handspuitpistool (23).
 2. Draai de schroefverbinding van de spuitlans (17) met de hand vast.
 3. Monteer de hogedrukslang (2) op het handspuitpistool (23).
 4. Bevestig de hogedrukslang (2) op de wateruitloop (28) door de bevestiging te draaien.

10. Voor de ingebruikname

LET OP

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

10.1 Motorolie bijvullen/controleren (afb.10)

LET OP

- Voor de eerste ingebruikname moet er motorolie worden bijgevoerd!
 - Controleer het oliepeil voor elke ingebruikname.
 - Het apparaat niet in gebruik nemen als er geen olie zichtbaar is op de oliepeilstok (12,1).
 - Vul de motorolie niet te vol. Een te hoog oliepeil kan tot motorschade leiden.
 - Vul indien nodig olie bij. Gebruik alleen motorolie (SAE10W30).
1. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en verwijder eventueel vuil rondom de olie-inlaat (12) / olietankdop met oliepeilstok (12,1).
 2. Open het olietankdop met de oliepeilstok (12,1) door deze linksom te draaien en weg te nemen.
 3. Vul het systeem naar behoefte bij met max. 400 ml viertaktmotorolie (SAE10W30).
 4. Controleer het oliepeil aan de hand van de markeringen op de oliepeilstok.
 5. Plaats het olietankdop met de oliepeilstok (12,1) terug en sluit deze door rechtsom te draaien.

10.2 Brandstof bijvullen (afb. 11)

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

- Gebruik loodvrije normale benzine met max. 10% aandeel bio-ethanol.
 - Tank het apparaat nooit in gesloten ruimtes, met draaiende of hete motor.
 - Niet roken tijdens het tanken.
 - Gebruik geen tweetaktmengsel.
 - Niet tanken in de buurt van open vuur of vonken.
 - Mors geen brandstof. Gebruik een trechter.
 - Veeg gemorste brandstof weg.
 - Sluit de jerrycan en tank na het tanken overeenkomstig de voorschriften.
1. Open de tankdop (8) door deze linksom te draaien en weg te nemen.
 2. Plaats een trechter (36) in de opening van de brandstoftank (9).
 3. Vul de brandstoftank (9) met brandstof tot maximaal 3-4 cm onder de bovenrand.
 4. Plaats de tankdop (8) terug en sluit de brandstoftank (9) door deze rechtsom te draaien.

10.3 Aansluiting van de watertoevoer (extern) op de pomp (afb. 12)

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik de hogedrukreiniger niet zonder of met een beschadigd inlaatfilter. Deeltjes in de hogedrukstraal kunnen verwondingen veroorzaken.

LET OP

- Tussen de inlaat van de hogedrukreiniger en een afsluitvoorziening, zoals een Y-afsluitkoppeling of een andere geschikte afsluiter, moet de lengte van de vrije tuinslang minstens 3 m bedragen.
 - Gebruik de hogedrukreiniger niet zonder watertoevoer. Als de hogedrukreiniger zonder water wordt gebruikt, zal de hogedrukreiniger beschadigd raken.
1. Voordat de tuinslang (NIET meegeleverd) op de watertoevoer (29) wordt aangesloten, moet het inlaatfilter worden gecontroleerd. Reinig een verontreinigde inlaatfilter, vervang een beschadigd inlaatfilter (40, afb. 2).
 2. Om alle verontreinigingen te verwijderen, laat u gedurende 30 seconden water door de tuinslang lopen. Doe de watertoevoer weer dicht. Belangrijk: Gebruik geen stilstaand water voor de watertoevoer. Gebruik alleen water tot max. 40 °C.

3. Monteer de slangaansluitadapter (38) op de watertoevoer (29).
4. De tuinslang (GEEN leveringsomvang) kan worden voorzien van de meegeleverde snelkoppeling (37).
5. Sluit de tuinslang (NIET meegeleverd) aan op de watertoevoer (29). De slang mag niet langer zijn dan 15 meter.
6. Controleer of de slang goed vastzit.

10.4 Zelfaanzuiging uit open tanks/reservoirs en natuurlijk grondwater

⚠ GEVAAR

- Nooit water uit een drinkwaterreservoir aanzuigen.
- Nooit oplosmiddelhoudende vloeistoffen als lakverdunning, benzine of olie aanzuigen. Spuitnevel van oplosmiddelen is licht ontvlambaar, explosief en giftig.

Gebruik hiertoe de zelfaanzuig-accessoire (niet meegeleverd) bestaande uit:

- Aanzuigfilter
- 3 m versterkte zuigslang

Met deze accessoires kan het apparaat water 0,5 m hoog boven de waterspiegel aanzuigen. Dit kan ca. 1 minuut duren.

1. Dompel de 3 m zuigslang volledig onder water om de lucht uit de slang te drijven.
2. Sluit de zuigslang op het apparaat aan en controleer of het aanzuigfilter onder water blijft.
3. Laat het apparaat met weggenomen handspuitpistool draaien, tot er uit de hogedrukslang gelijkmatig water stroomt.
4. Als na 1 minuut nog geen water uitstroomt, schakelt u het apparaat uit en controleert u alle aansluitingen. Als het water stroomt, het apparaat uitschakelen en om te werken op het handspuitpistool en de spuitlans aansluiten.

Het is belangrijk dat slang en koppelingen van goede kwaliteit zijn, goed zijn aangesloten en de afdichtingen onbeschadigd en recht zijn geplaatst. Lekkende aansluitingen kunnen het aanzuigen belemmeren.

11. Bediening

Controleer het apparaat om er zeker van te zijn dat alle onderstaande stappen zijn uitgevoerd:

1. Lees de volledige gebruikshandleiding goed door voordat u het apparaat in gebruik neemt en zorg dat u de handleiding in acht neemt.

2. Controleer of de beugelgreep (1) goed vastzit.
3. Controleer of de olie tot het voorgeschreven niveau in de olie-inlaat van de motor is bijgevuld.
4. Vul de brandstoftank (9) bij met het voorgeschreven type benzine.
5. Slangaansluitingen op goede bevestiging controleren.
6. Controleer of de hogedrukslang (2) geen knikken, scheuren of andere beschadigingen vertoont.
7. Zorg voor een geschikte wateraansluiting met voldoende doorstroming.
8. Controleer of het apparaat recht staat.
9. Schakel de watertoevoer in.

LET OP

- Schakel de pomp niet in als de watertoevoer niet is aangesloten of ingeschakeld.
- Kies het gewenste mondstuk (3) en steek deze in de spuitlans (17).

11.1 Motor starten

LET OP

- Bij de eerste inbedrijfstelling moet het oliepeil (SAE10W30) en de brandstof (benzine, normaal, loodvrij) worden bijgevuld.

1. Controleer het brandstofniveau en de motorolie, vul indien nodig bij.
2. Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat.
3. Zorg ervoor dat de bougie / bougiestekker (31) goed zijn bevestigd.

⚠ VOORZICHTIG

- Bij het starten met de trekkabel van de startmotor (18) kan plotselinge terugslag verwondingen aan de hand veroorzaken.

11.1.1 Koude start (afb. 13)

1. Zet de chokehendel (20) in de stand "Choke".
2. Zet de aan/uit-schakelaar (11) in de stand "I/ON".
3. Open de benzinekraan (19).
4. Start de motor met de trekkabelstarter van de startmotor (18). Trek hiervoor hard aan de greep. Als de motor niet start, trek dan opnieuw aan de greep.
5. Na het starten van de motor laat u de machine enkele seconden draaien en zet u de chokehendel (20) op "Run".

11.1.2 Warme start (afb. 13)

1. Zet de chokehendel (20) in de stand "Run".

2. Zet de aan/uit-schakelaar (11) in de stand "I/ON".
3. Start de motor met de trekkabelstarter van de startmotor (18). Trek hiervoor hard aan de greep.

11.1.3 Na het starten van de motor (afb. 1)

1. De trekkerblokkering (24) van het handspuitpistool (23) indrukken.
2. Houd het handspuitpistool in een veilige richting en druk de trekker (25) in. Hiermee wordt het pompsysteem van lucht en verontreinigingen ontdaan.

11.2 Motor uitschakelen (afb. 13)

1. Laat het apparaat kortstondig zonder belasting werken, voordat u het uitschakelt, zodat het apparaat kan "afkoelen".
2. Zet de aan/uit-schakelaar (11) in de stand "0/OFF".
3. Sluit de benzinekraan (19).

11.2.1 Na het uitschakelen van de motor

1. Sluit de watertoevoer.
2. Druk de trekker (25) zo lang in tot het apparaat drukloos is.

11.3 Instellen van de werkdruk en de toevoerhoeveelheid

Bij dit apparaat zijn werkdruk en toevoerhoeveelheid standaard ingesteld en kunnen niet worden versteld.

11.4 Mondstuk vervangen (afb. 7)

⚠ GEVAAR

1. Schakel het apparaat uit voordat u het mondstuk verwisselt en druk de trekker (25) in tot het apparaat drukloos is.

11.4.1 Gebruik van de sproeiers (afb. 7)

Met behulp van de snelsluiting op de spuitlans (17) kan tussen vijf mondstukken (3) worden gewisseld.

Ga als volgt te werk om de mondstukken (3) te vervangen:

1. Trek de ring van de snelkoppeling terug en trek het mondstuk (3) eraf.
2. Selecteer het gewenste mondstuk (3):
 - Zachte straal: 40° (wit) of 25° (groen)
 - Harde straal: 0° (rood)
 - Reinigingsmiddel: zwart
3. Trek de ring naar achteren, plaats het geselecteerde mondstuk (3) en laat de ring los. Trek aan het mondstuk (3) om te controleren of deze goed vastzit.

4. Het beste reinigingsresultaat wordt bereikt als het mondstuk (3) op een afstand van 20 tot 60 cm van het te reinigen oppervlak wordt gehouden. Als de afstand te klein is, kan het gespoten oppervlak beschadigd raken.
5. Houd bij het reinigen van autobanden een afstand van ten minste 30 cm aan.

11.5 Gebruik met reinigingsmiddelen

⚠ WAARSCHUWING

1. Schakel het apparaat uit voordat u afstellings- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

LET OP

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen het apparaat en het te reinigen object beschadigen.

- Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor hogedrukreinigers. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik met door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van de machine in gevaar brengen.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen zijn voornamelijk reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor gebruik met hogedrukreinigers. Deze zijn onder andere verkrijgbaar in de doe-het-zelf- en autoaccessoiremarkten.

LET OP

Reinigingsmiddelen kunnen schadelijk zijn voor het milieu.

- Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht bij het gebruik en de afvoer van het reinigingsmiddel en het afvalwater.

Ga als volgt te werk om met reinigingsmiddelen te werken:

1. Bereid de reinigingsmiddeloplossing voor volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
2. Neem de aanwijzingen betreffende het gebruik van de mondstukken (3) in acht (zie 11.4.1).
3. Controleer of het mondstuk (3) voor reinigingsmiddel (zwart) is gebruikt.
4. Open de tankdop van de reinigingsmiddelentank (16).
5. Vul de reinigingsmiddelentank (15) met reinigingsmiddel.

LET OP

- Reinigingsmiddel mag niet met de hogedrukmondstukken (3) (wit, groen of rood) worden gebruikt.

1. Controleer of de tuinslang ook is aangesloten op de watertoevoer (29) (zie 10.3).
2. Controleer of de hogedrukslang (2) is aangesloten op het handspuitpistool (23) en de waterafvoer (28) (zie 9.7).
3. Plaats het mondstuk (3) voor het reinigingsmiddel (zwart) op de spuitlans (10) (zie 11.4.1).
4. Start vervolgens de motor (zie 11.1).

11.5.1 Aanbevolen reinigingsmethode

1. Vuil losmaken: Spuit het reinigingsmiddel zuinig op en laat gedurende 1 - 5 minuten inwerken, maar laat het niet indrogen.
2. Vuil verwijderen: Spoel het opgeloste vuil weg met een hogedrukstraal.

11.5.2 Na gebruik met reinigingsmiddel

1. Reinig na gebruik met reinigingsmiddel de reinigingsmiddelentank (15) en de aangesloten slangen.

LET OP

Laat het reinigingsmiddel niet in de reinigingsmiddelentank (15) achter!

- Leeg de reinigingsmiddelentank (15) na gebruik.

Voor het reinigen van de reinigingsmiddelentank (15) en de hogedrukpomp (30) gaat u als volgt te werk:

1. Druk de trekker (25) van het handspuitpistool (23) zo lang in tot de reinigingsmiddelentank (15) leeg is.
2. Vul de reinigingsmiddelentank (15) met schoon water.
3. Steek het mondstuk (3) voor het reinigingsmiddel (zwart) in de spuitlans (17).
4. Neem de hogedrukreiniger in bedrijf zoals beschreven in hoofdstuk 10.
5. Spoel de hogedrukreiniger enkele minuten uit met schoon water.

11.6 Bedrijf onderbreken

- Laat de trekker (25) van het handspuitpistool (23) los.

Aanwijzing:

Wanneer de trekker (25) van het handspuitpistool (23) wordt losgelaten, blijft de motor stationair draaien.

1. Schakel de motor bij langere onderbrekingen (enkele minuten) uit (zie 11.2).
2. Druk de trekker (25) zo lang in tot het apparaat drukloos is.

3. Beveilig het handpistool (23) tegen onvoorzien openen met de trekkerblokkering (24).

11.7 Beëindiging van de werkzaamheden

1. Schakel de motor aan het einde van de werkzaamheden uit (zie 11.2).
2. Sluit de watertoevoer naar de hogedrukreiniger.
3. Druk de trekker (25) zo lang in tot het apparaat drukloos is.
4. Beveilig het handpistool (23) tegen onvoorzien openen met de trekkerblokkering (24).
5. Schroef de watertoevoerslang van het apparaat.

12. Transport

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en materiële schade!

- Let op het gewicht van het apparaat tijdens het transport.

12.1 Voorbereiding voor het transport

Aanwijzing:

Voer benzine op een milieuvriendelijke manier af!

1. Leeg de brandstoftank (9) met een benzine-aanzuigpomp (niet meegeleverd).
2. Om ervoor te zorgen dat er geen benzine in de carburateur achterblijft, moet de resterende benzine uit de carburateur worden afgetapt. Plaats daartoe een geschikt vat (niet meegeleverd) onder de carburateur en open de benzineaftapplug (41). (afb. 16)
3. Tap de motorolie van de warme motor af (zoals beschreven).
4. Verwijder de bougiestekker (31) uit de bougie.
5. Wikkel de hogedrukslang (2) op en hang deze in de slanghouder (27).
6. Steek de spuitlans (17) in de transporthouder (4) en hang het handspuitpistool (23) in de transporthouder (4).
7. Schuif het apparaat op de beugelgreep (1).
8. Bij het transport in voertuigen moet het apparaat volgens de geldende richtlijnen tegen weggrollen, wegglijden en kantelen met bijvoorbeeld sjobanden worden geborgd.

13. Reiniging

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door onvoorzien inschakelen van het apparaat.

- Voordat u aan het apparaat gaat werken, zet u de motorschakelaar op "0/Off" en verwijderd u de bougiestekker.

Gevaar voor brandwonden

- Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

⚠ WAARSCHUWING

- Schakel het apparaat uit voordat u afstellings- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.
- Verwijder de bougiestekker (31).

LET OP

- Schakel het apparaat onmiddellijk uit en neem contact op met uw klantendienst:
 - Bij ongewone trillingen of geluiden.
 - Als de motor overbelast lijkt te zijn of een verkeerde bougie heeft.
- Houd afschermingen, ventilatieroosters en motorbehuizingen zo stof- en vuilvrij mogelijk. Wrijf het apparaat met een droge doek na of blaas het uit met perslucht bij lage druk.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.

13.1 Mondstukreiniging

Als bij het indrukken van de trekker (24) een pulserend gevoel optreedt, kan het mondstuk (3) vuil of verstopt zijn en moet deze onmiddellijk worden gereinigd.

1. Om het mondstuk (3) te reinigen, schakelt u de motor uit en stopt u de watertoevoer.
2. Maak het apparaat drukloos (zie 11.6).
3. Verwijder het mondstuk (3) van de spuitlans (17). Zorg ervoor dat het mondstuk (3) in een veilige richting van u af wijst.
4. Gebruik de reinigungsnaald sproeier (34) of een kleine paperclip om het vuil uit het mondstuk (3) te verwijderen.
5. Spoel het mondstuk (3) door met schoon water.
6. Monteer het mondstuk (3) weer op de spuitlans (17).
7. Start de watertoevoer en start het apparaat.

13.2 Water aftappen

LET OP

Risico op materiële schade!

- Bevriezend water in het apparaat kan delen van het apparaat verstoren.

Bewaar het apparaat in de winter bij voorkeur in een verwarmde ruimte.

Als het apparaat in een onverwarmde ruimte is opgeslagen, gaat u als volgt te werk:

1. Schroef de watertoevoerslang en de hogedrukslang (2) los.
2. Laat het apparaat maximaal 1 minuut draaien tot dat de pomp en de leidingen leeg zijn.

14. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

- Schakel het apparaat uit voordat u afstellings- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.
- Verwijder de bougiestekker (31).

⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door onvoorzien inschakelen van het apparaat.

- Voordat u aan het apparaat gaat werken, zet u de motorschakelaar op "0/Off" en verwijderd u de bougiestekker.

Gevaar voor brandwonden

- Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

14.1 Onderhoudsintervallen

Voor de ingebruikname:

1. Controleer het oliepeil op de olietankdop met een oliepeilstok (12,1).
2. In het geval van melkachtige olie (water in olie), dient u direct contact op te nemen met de klantenservice.
3. Controleer de hogedrukslang (2) op beschadigingen (kans op barsten). Vervang een beschadigde hogedrukslang (2) onmiddellijk.

Elke 25 bedrijfsuren:

1. Controleer het oliepeil op de olietankdop met een oliepeilstok (12,1).
2. In het geval van melkachtige olie (water in olie), dient u direct contact op te nemen met de klantenservice.

Elke 50 bedrijfsuren:

1. Controleer het oliepeil op de olietankdop met een oliepeilstok (12,1).

2. In het geval van melkachtige olie (water in olie), dient u direct contact op te nemen met de klantenservice.
3. Reinig het luchtfilter.
4. Controleer de bevestigingselementen tussen motor en frame op scheuren en laat gescheurde bevestigingselementen door de klantenservice vervangen.

14.2 Onderhoudswerkzaamheden

14.2.1 Motorolie verversen (afb. 10/14)

Aanwijzing:

Voer afgewerkte olie op een milieuvriendelijke manier af!

Het verversen van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.

1. Zet een opvangbak voor ca. 1 liter olie klaar.
2. Apparaat op een geschikte ondergrond plaatsen.
3. Olieaftapschroef (39) openen (afb. 14).
4. Tap de motorolie af in de opvangbak die was klaar gezet.
5. Om het aftappen van de motorolie te versnellen, kunt u de olietankdop met de oliepeilstok (12,1) openen.
6. Nadat de verbruikte olie is afgetapt, sluit u de olieaftapschroef (39) en zet u het apparaat weer op een stabiele ondergrond.
7. Vul de motorolie bij tot aan de bovenste markering van de oliepeilstok (12,1).

Zie de technische gegevens voor het type olie en de vulhoeveelheid.

LET OP

- Om het oliepeil te controleren, het oliepeil niet met de oliepeilstok (12,1) in de olietankdop van de olietank schroeven, maar slechts tot aan de schroefdraad insteken.

14.2.2 Luchtfilter (afb. 1)

Luchtfilter (21) regelmatig reinigen, zo nodig vervangen.

1. Verwijder het deksel van het luchtfilter (21). Trek hierbij voorzichtig aan de randen van het luchtfilter (21).
2. Verwijder het vuile filterelement.
3. Sla het vuile filterelement uit of blaas het uit met perslucht bij lage druk.
4. Plaats het filterelement en het deksel van het luchtfilter (21) weer terug.

14.2.3 Bougie (afb. 14)

Controleer de bougie / bougiestekker (31) na 20 bedrijfsuren voor het eerst op verontreiniging en reinig deze indien nodig met een koperen draadborstel. Daarna de bougie elke 50 bedrijfsuren onderhouden.

1. Verwijder de bougiestekker (31) uit de bougie door deze te draaien.
2. Verwijder de bougie met de meegeleverde bougiesleutel (35).
3. De assemblage volgt in omgekeerde volgorde.

14.3 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Bougies, hogedrukslang, spuitlans, mondstukken, luchtfilter

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

15. Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en materiële schade!

- Let op het gewicht van het apparaat tijdens het transport.

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Dek het apparaat af om het te beschermen tegen stof of vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat.

15.1 Voorbereiding voor de opslag

Aanwijzing:

Voer benzine op een milieuvriendelijke manier af!

1. Leeg de brandstoftank (9) met een benzine-aanzuigpomp (niet meegeleverd).
2. Om ervoor te zorgen dat er geen benzine in de carburateur achterblijft, moet de resterende benzine uit de carburateur worden afgetapt. Plaats daartoe een geschikt vat (niet meegeleverd) onder de carburateur en open de benzineaftapplug (41). (afb. 16)

3. Ververs de olie na elk seizoen. Verwijder daartoe de oude motorolie uit de warme motor en vul nieuwe olie bij.
4. Verwijder de bougie. Vul ca. 20 ml olie in de cilinder met een oliekan (niet meegeleverd). Trek langzaam aan het trekkabel van de startmotor (18), zodat de olie de binnenkant van de cilinder bedekt. Schroef de bougie weer terug vast.
5. Open de stergreepbouten (6) en klap het apparaat in (afb. 15).
6. Bewaar het apparaat op een goed geventileerde plaats of plaats.

17. Verhelpen van storingen

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onvoorzien inschakelen van het apparaat!

- Vóór werkzaamheden aan het apparaat de aan-/uitschakelaar (11) in de stand "Off" zetten en de bougiestekker (31) verwijderen.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden!

- Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

LET OP

- Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Als het apparaat voor reparatie geretourneerd wordt, moet het apparaat vanwege veiligheidsredenen vrij van olie en benzine geretourneerd worden aan het servicestation.

16. Afvalverwerking en hergebruik



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparaat kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor kan niet worden gestart	Automatische olie-uitschakeling start automatisch	Controleer het oliepeil, vul de motorolie bij
	Bougie verroest	Reinig of vervang de bougie
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen
	Bougiestekker is losgekoppeld	Steek de bougiestekker in de bougie
	Bougiestekker is beschadigd	Neem contact op met de klantenservice
	Ontsteking werkt niet	Neem contact op met de klantenservice

Motor is moeilijk te starten	Verbruikte brandstof of water in brandstof	Brandstof aftappen en met nieuwe brandstof vullen
	Bougies produceren geen ontstekingsvonken	Neem contact op met de klantenservice
	Carburateur verkeerd afgesteld	Neem contact op met de klantenservice
Motor heeft te weinig vermogen en trilt te veel	Verontreinigde luchtfilter	Luchtfilter reinigen
Motor gaat uit tijdens bedrijf	Geen brandstof	Brandstof bijvullen
Motor verliest vermogen tijdens bedrijf	Motortoerental is te laag	De trekker voorzichtiger bedienen. Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice
Apparaat bouwt geen druk op	Nominaal motortoerental te laag	Nominaal toerental van de motor controleren; contact opnemen met de klantendienst
	Lagedrukmondstuk gemonteerd	Montage van de hogedrukmondstuk
	Mondstuk verstopt / uitgewassen	Mondstuk reinigen / vervangen
	Aanzuigfilter verstopt	Aanzuigfilter reinigen
	Lucht in het systeem	Apparaat ontlichten (zie "Voor de ingebruikname")
	Watertoevoerhoeveelheid te laag	Watertoevoerhoeveelheid controleren
	Toevoerleiding naar hogedruk-pomp lekt of is geblokkeerd	Controleer alle toevoerleidingen naar de hogedruk-pomp. Neem contact op met de klantenservice
	Pomp is defect	Neem contact op met de klantenservice
Apparaat lekt, er druppelt water uit de bodem van het apparaat	De hogedruk-pomp lekt	Max. 3 druppels/minuut zijn toegestaan. Als er een ernstig lek is, laat het apparaat dan controleren door de klantenservice
Reinigingsmiddel wordt niet opgezogen	Hogedrukmondstuk gemonteerd	Lagedrukmondstuk monteren
	Lekkende of verstopte reinigingsmiddelenslang	Controleer of reinig de reinigingsmiddelenslang

Índice de contenidos:

Página:

1.	Explicación de los símbolos en el aparato.....	100
2.	Introducción	102
3.	Descripción del aparato (fig. 1-14).....	102
4.	Volumen de suministro	102
5.	Uso previsto	103
6.	Indicaciones de seguridad.....	103
7.	Datos técnicos	107
8.	Desembalaje	108
9.	Montaje	108
10.	Antes de la puesta en marcha.....	109
11.	Manejo	110
12.	Transporte.....	112
13.	Limpieza.....	113
14.	Mantenimiento	113
15.	Almacenamiento	115
16.	Eliminación y reciclaje	115
17.	Solución de averías	116
18.	Declaración de conformidad	139

1. Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Este símbolo indica posibles peligros. Siga todas las instrucciones de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.
	Si no se leen y siguen las instrucciones del manual, existe riesgo de lesiones o muerte y daños materiales.
	Los motores en marcha emiten monóxido de carbono, un gas inodoro, incoloro y tóxico. La inhalación de monóxido de carbono puede provocar náuseas, desmayos o la muerte. NO ponga en marcha gasolina en habitaciones cerradas, aunque las ventanas y las puertas estén abiertas.
	La gasolina y sus vapores son inflamables y explosivos. Apague el motor y deje que se enfríe durante al menos 2 minutos antes de repostar.
	Prohibido hacer fuegos, llamas vivas y fumar.
	Atención: Peligro de resbalamiento en superficies mojadas.
	Atención: Superficie caliente. Peligro de quemaduras
	Utilizar calzado de seguridad.
	Peligro de lesiones en los ojos. El chorro de agua puede propulsar objetos. Lleve siempre puestas unas gafas de protección lateral.
	Peligro de electrocución. No rocíe nunca agua sobre fuentes de energía eléctrica.
	Especificación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB

	Active la posición "Choke" (solo cuando el motor esté frío). Active la posición "Run" cuando el motor esté suficientemente caliente.
	Suministro del motor sin aceite: (10W30) Llene el motor con la cantidad exacta de aceite según el volumen de suministro. Compruebe siempre el nivel de aceite antes de arrancar el motor. Lea el manual de instrucciones antes de uso.
	Llene el depósito con gasolina limpia y nueva. No mezcle aceite y combustible. No utilice combustible con más del 10 % de porcentaje de etanol.
	Llenar con aceite/comprobar el nivel de aceite No ponga el aparato en funcionamiento si no se ve aceite en el depósito de aceite.
	Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente. El chorro no debe dirigirse a personas, animales, equipos eléctricos activos o al aparato mismo.
	Advertencia: El aparato no es apto para su conexión en la instalación de abastecimiento de agua potable.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

2. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto.

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

3. Descripción del aparato (fig. 1-14)

1. Empuñadura de puente
2. Manguera de alta presión
3. Boquilla (roja, verde, blanca y negra)
4. Soporte de transporte
5. Conector de fijación
- 5.1 Casquillo

6. Tornillos de la empuñadura en estrella
- 6.1 Tornillos, tornillos con empuñadura de estrella
7. Bastidor tubular
8. Tapa del depósito, incluido elemento filtrante
9. Depósito de combustible
10. Carburador
11. Interruptor de conexión/desconexión
12. Entrada de aceite
- 12.1 Varilla medidora de nivel de aceite
13. Rueda
14. Patas de goma
15. Depósito de detergente
16. Tapa de depósito, depósito de detergente
17. Lanza de rociado
18. Arrancador de cable
19. Llave de gasolina
20. Palanca del estrangulador de aire
21. Filtro de aire
22. Silenciador
23. Pistola pulverizadora manual
24. Seguro del gatillo
25. Gatillo
26. Soporte de pistola pulverizadora
27. Soporte de manguera
28. Salida de agua
29. Entrada de agua
30. Bomba de alta presión
31. Bujía de encendido/conector para bujía de encendido
32. Eje
33. Pasador de horquilla
34. Aguja para limpieza de boquillas
35. Llave de bujías de encendido
36. Manguera de llenado con embudo
37. Conexión de acoplamiento rápido
38. Adaptador de conexión de la manguera
39. Tornillo de purga de aceite
40. Tamiz de salida
41. Tornillo de purga de gasolina

4. Volumen de suministro

- Ruedas (13)
- Eje (32)
- Pasador de horquilla (33)
- Manguera de alta presión (2)
- Pistola pulverizadora manual (23)
- Lanza de rociado (17)
- Boquillas de alta presión (rojas, verdes, blancas) (3)
- Boquilla de baja presión/boquilla de limpieza (negras) (3)

- Soporte de transporte (4)
- Manguera de llenado con embudo (36)
- Aguja para limpieza de boquillas (34)
- Llave de bujías de encendido (35)
- Conexión de acoplamiento rápido (37)
- Adaptador de conexión de la manguera (38)
- Material de montaje
- Destornillador
- Manual de instrucciones

5. Uso previsto

Este aparato está determinado para la limpieza de: máquinas, vehículos, edificios, herramientas, fachadas, terrazas, aparatos de jardinería, etc.

- Para la limpieza con chorro a baja presión y productos de limpieza (p. ej., máquinas, vehículos, edificios y herramientas).
- Para la limpieza con chorro de agua a alta presión y productos de limpieza (p. ej., fachadas, terrazas, aparatos de jardinería).

La máquina solo debe utilizarse para el fin del cliente conforme al previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con este manual de instrucciones y estar informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

6. Indicaciones de seguridad

6.1 Niveles de riesgo

⚠ ATENCIÓN

Indica una situación posiblemente peligrosa que puede ocasionar daños materiales.

⚠ PRECAUCIÓN

Indica una situación posiblemente peligrosa que puede provocar lesiones leves.

⚠ ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ PELIGRO

Indica un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

6.2 Indicaciones generales de seguridad

IMPORTANTE

Lea estas indicaciones de seguridad antes de utilizar el aparato por primera vez y actúa conforme a ellas. Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o el siguiente propietario.

- Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones del aparato y preste atención especial a las indicaciones de seguridad.
- Las señales de advertencia e información que se encuentran en el aparato proporcionan notas importantes para un funcionamiento seguro.
- Además de las indicaciones en el manual de instrucciones, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes del organismo regulador.
- Observe las respectivas normas legales nacionales sobre emisores de líquidos del organismo regulador.
- Observe las respectivas normas legales nacionales sobre prevención de accidentes del organismo regulador. Los chorros de líquido deben inspeccionarse periódicamente y registrarse por escrito el resultado de la inspección.

Los niños no pueden utilizar las máquinas. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.

Esta máquina puede ser utilizada por personas con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro de la máquina y comprenden los riesgos consecuentes.

⚠ ADVERTENCIA

Esta máquina ha sido diseñada para utilizar los productos de limpieza suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos puede afectar a la seguridad de la máquina.

⚠ ADVERTENCIA

Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente. El chorro no debe dirigirse a personas, animales domésticos, equipos eléctricos activos ni a la máquina misma.

⚠ ADVERTENCIA

No utilice esta máquina cuando otras personas se encuentren dentro del rango de alcance, a menos que lleven ropa de protección.

⚠ ADVERTENCIA

No dirija el chorro hacia usted ni otras personas para limpiar la ropa o el calzado de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de explosión: No pulverizar líquidos inflamables.

⚠ ADVERTENCIA

El limpiador eléctrico de alta presión no puede ser manejado por niños ni personas sin formación.

⚠ ADVERTENCIA

Las mangueras de alta presión, la grifería y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras de alta presión, accesorios y acoplamientos recomendados por el fabricante.

⚠ ADVERTENCIA

Para garantizar la seguridad de la máquina, solo pueden utilizarse piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.

⚠ ADVERTENCIA

El agua que ha pasado por una válvula de retención de membrana no se considera agua potable.

⚠ ADVERTENCIA

No utilizar la máquina en caso de daños en un cable de conexión o piezas importantes de la máquina, por ejemplo, dispositivos de seguridad, mangueras de alta presión, pistola pulverizadora.

⚠ ADVERTENCIA

Las máquinas que funcionen con un motor de combustión no podrán utilizarse en interiores si no cuentan con sistemas de aireación autorizados por la autoridad nacional responsable de seguridad laboral.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que no haya emisiones de gases de escape cerca de las entradas de aire.

6.3 Toma de agua

⚠ PELIGRO

- La manguera de alta presión no debe estar dañada. Una manguera de alta presión dañado debe sustituirse inmediatamente. Solo se pueden utilizar las mangueras y empalmes recomendados por el fabricante. En relación con el n.º de pedido, consulte el manual de instrucciones.
- Las uniones atornilladas y las mangueras de empalme deben ser estancas.

ATENCIÓN

- Respete las normas de su compañía de suministro de agua.

6.4 Funcionamiento

⚠ PELIGRO

- Antes de utilizar el aparato con los dispositivos de trabajo, debe comprobarse su buen estado y seguridad de funcionamiento. No utilice el aparato si una tubería de conexión o piezas importantes del aparato están dañadas, por ejemplo, dispositivos de seguridad, mangueras de alta presión, pistolas pulverizadoras.
- No pulverice nunca líquidos que contengan disolventes, ni ácidos y disolventes no diluidos. Entre estos se incluyen, p. ej., gasolina, disolvente de pintura o combustible para calefacción. La neblina de pulverización es altamente inflamable, explosiva y venenosa. No utilice acetona, ácidos no diluidos ni disolventes, ya que pueden dañar los materiales utilizados en el aparato.

- En caso de emplear el aparato en zonas peligrosas (por ejemplo, gasolineras), deben respetarse las normas de seguridad pertinentes. Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- Todas las piezas conductoras de corriente de la zona de trabajo deben estar protegidas contra chorros de agua.
- El gatillo de la pistola pulverizadora manual no puede estar retenido durante el funcionamiento.

ATENCIÓN

- No utilice acetona, ácidos no diluidos ni disolventes, ya que atacan los materiales utilizados en el aparato.
- El producto debe estar colocado sobre una superficie nivelada y estable.
- No ponga en funcionamiento el aparato a temperaturas inferiores a 5 °C.

⚠ ADVERTENCIA

- Al utilizar producto de limpieza debe observar la hoja de datos de seguridad del fabricante de los productos de limpieza, en particular las instrucciones sobre el equipo de protección individual.
- Solo deben utilizarse productos de limpieza que estén autorizados por el fabricante del aparato. Este aparato está diseñado para su uso con productos de limpieza suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos puede afectar a la seguridad del aparato.
- Mantenga los productos de limpieza fuera del alcance de los niños.
- No tocar nunca la cubierta en funcionamiento en marcha.
- Para pausas de funcionamiento más largas, desconecte el aparato en el interruptor principal/del aparato.

⚠ ADVERTENCIA

- Los materiales que tengan amianto y otros materiales que contengan sustancias peligrosas para la salud no deben pulverizarse.
- Antes de proceder a la limpieza, hay que realizar una evaluación de riesgos de las superficies a limpiar para determinar los requisitos para la protección de la salud y seguridad. Deben tomarse las medidas de protección adecuadas.
- Existe riesgo de lesiones con las lanzas de rociado cortas, ya que una mano puede entrar accidentalmente en contacto con el chorro de alta presión. Si la lanza de rociado utilizada tiene menos de 75 cm, no debe utilizarse una boquilla de chorro puntual ni una boquilla de rotor.

ATENCIÓN

- Los neumáticos/las válvulas de neumáticos de vehículos solo deben limpiarse a una distancia mínima de pulverización de 30 cm. De lo contrario, el chorro de alta presión podría dañar el neumático o la válvula. La primera señal de daños en el neumático es la decoloración del neumático. Los neumáticos dañados constituyen una fuente de peligro.

⚠ PRECAUCIÓN

- Si el manual de instrucciones del aparato (datos técnicos) especifica una presión acústica superior a 80 dB, utilice protección auditiva.
- Use ropa y gafas de protección adecuadas para protegerse contra salpicaduras de agua o suciedad.
- Los productos de limpieza recomendados no deben utilizarse sin diluir. Los productos son seguros, ya que no contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Si los productos de limpieza entran en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y consulte inmediatamente a un médico en caso de ingestión.
- Deje que las mangueras se enfríen después de utilizar agua caliente o ponga a funcionar el aparato brevemente en modo de agua fría.

6.4.1 Para aparatos con un valor de vibración mano-brazo >2,5 m/s² (véanse los datos técnicos)

⚠ PELIGRO

- El uso durante un tiempo prolongado del aparato puede provocar problemas circulatorios en las manos inducidos por las vibraciones. No es posible determinar una duración de uso generalmente válida, ya que depende de la influencia de varios factores:
 - Predisposición personal a una mala circulación (dedos frecuentemente fríos, hormigueo en los dedos).
 - Temperatura ambiente baja. Llevar guantes térmicos para proteger las manos.
 - El agarre firme empeora la circulación sanguínea.
 - Un funcionamiento continuo es peor que un funcionamiento interrumpido por pausas.
- Si el aparato se utiliza con regularidad y durante largos periodos de tiempo, y si aparecen repetidamente señales (por ejemplo, hormigueo en los dedos, dedos fríos), recomendamos un examen médico.

6.5 Manejo

⚠ ADVERTENCIA

- Con las máquinas de gasolina o aceite, es importante proporcionar una ventilación adecuada y asegurarse de que los gases de escape se descargan correctamente.

⚠ PELIGRO

- El personal de manejo debe utilizar el aparato según su uso previsto. Debe tener en cuenta las condiciones locales y prestar atención a terceras personas cuando trabaje con el aparato, en especial los niños.
- El aparato no debe dejarse nunca desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Solo pueden utilizar este aparato las personas que hayan sido instruidas en su manipulación o que hayan demostrado su capacitación para manejarlo y que tengan el encargo expreso de hacerlo. El aparato no debe ser operado por niños o personal sin formación.
- Realizar los trabajos en el aparato con los guantes adecuados.
- La lanza de rociado inclinada ejerce una fuerza de retroceso. La lanza de rociado empuja automáticamente el producto hacia arriba. Sujetar firmemente la pistola pulverizadora y la lanza de rociado.
- Las fuerzas de retroceso y de torsión pueden cambiar al utilizar equipos de pulverización en ángulo.

⚠ ADVERTENCIA

- Se pueden generar aerosoles durante el uso de limpiadores de alta presión. La inhalación de aerosoles puede causar daños a la salud. Las máscaras respiratorias de clase FFP2 o superior son adecuadas para la protección contra aerosoles acuosos.

6.6 Transporte

⚠ PELIGRO

- Durante el transporte del aparato hay que parar el motor, quitar el conector de la bujía de encendido y sujetar bien el aparato.

6.7 Mantenimiento

⚠ PELIGRO

- Antes de limpiar y mantener el aparato, y de sustituir piezas, hay que desconectar el aparato.
- Antes de cualquier trabajo en el aparato y sus accesorios, hay que dejarlo sin tensión.
- Quitar el conector de la bujía de encendido.

- La puesta a punto solo pueden realizarla los puntos de servicio al cliente autorizados o técnicos en ese campo que conozcan todas las normas de seguridad importantes a efectuar.

6.8 Accesorios y piezas de repuesto

⚠ PELIGRO

- Para evitar peligros, los trabajos de reparación y el montaje de piezas de repuesto solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.
- Solo se permite utilizar accesorios y piezas de repuesto que estén autorizados por el fabricante. Los accesorios y las piezas de repuesto originales ofrecen la garantía de que el aparato podrá ponerse a funcionar de manera segura y sin fallos.

6.9 Aparatos de agua caliente y motor de gasolina

⚠ PELIGRO

- Solo está permitido utilizar el combustible indicado en el manual de instrucciones. En caso de usar combustibles no apropiados existe peligro de explosión.
- Al repostar aparatos con motor de gasolina, hay que asegurarse de que el combustible no entre en contacto con superficies calientes.
- Tenga siempre en cuenta las indicaciones de seguridad especiales del manual de instrucciones de los aparatos con motor de gasolina.
- Durante el funcionamiento del aparato en interiores, debe garantizarse una ventilación y extracción de gases de escape adecuadas. (Peligro de intoxicación)
- La abertura de salida del gas o puede estar cerrada.

⚠ ADVERTENCIA

- Peligro de quemaduras No agacharse no tocar la abertura de salida del gas.

6.10 Manipulación del combustible

⚠ PELIGRO

- No ponga a funcionar el limpiador eléctrico de alta presión si se ha derramado combustible, en cuyo caso traslade el aparato a otro lugar y evite las chispas.
- No almacene, derrame ni utilice combustible cerca de llamas abiertas ni aparatos como hornos, calderas, calentadores de agua, etc., que tengan una llama de ignición o produzcan chispas.
- Mantenga los objetos y las sustancias altamente inflamables alejados del silenciador (al menos 2 m).
- No ponga el motor a funcionar sin silenciador y revíselo periódicamente, límpielo y sustitúyalo si es necesario.

- No utilice el motor en zonas boscosas, con arbustos ni hierba, a menos que el tubo de escape esté provisto de un parachispas.
- Salvo para los trabajos de ajuste, no arranque el motor con el filtro de aire quitado o sin una cubierta sobre el colector de aspiración.
- No realice ningún ajuste en los resortes del regulador, las varillas del regulador ni demás piezas que puedan provocar un aumento de las revoluciones del motor.
- Peligro de quemaduras No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.
- No coloque nunca las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.
- Peligro de intoxicación El aparato no puede funcionar en espacios cerrados.
- No utilizar combustible inadecuado, puede ser peligroso.

6.11 Dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario y no deben quitarse ni modificarse.

6.11.1 Válvula de sobrepresión

- Si la pistola pulverizadora manual está cerrada, la válvula limitadora de presión se abre y la bomba de alta presión devuelve el agua hacia el lado de aspiración de la bomba. Esto sirve para evitar que se supere la presión de servicio admisible.
- La válvula limitadora de presión viene ajustada y precintada de fábrica. Los ajustes solo pueden ser realizados por el servicio al cliente.

6.11.2 Válvula térmica

- La válvula térmica protege la bomba de alta presión contra un calentamiento inadmisible en el funcionamiento del circuito cuando la pistola pulverizadora manual está cerrada.
- La válvula térmica se abre cuando la temperatura del agua supera los 55-60 °C y dirige el agua caliente hacia el exterior.

6.12 Riesgos residuales

⚠ PRECAUCIÓN

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo posibles riesgos residuales.

- Lesiones por resbalones en las aguas residuales.
- Lesiones o daños materiales por el chorro de agua a alta presión.

7. Datos técnicos

Motor	
Tipo	DHP212
Cilindrada	212 cm³
Potencia nominal a	4,3 (5,9) kW (CF)
Número de revoluciones nominal	3600 min ⁻¹
Depósito de combustible	3,6 l
Combustible	Gasolina, sin plomo
Cantidad de aceite en motor	0,6 l
Clase de aceite en motor	SAE10W30
Bujía de encendido	F7RTC
Peso	25,5 kg
Producción de CO ₂	933,51 g/kWh
Toma de agua	
Diámetro de manguera	12 mm
Temperatura de entrada máx.	40 °C
Presión de entrada máx.	0,5 (5) MPa (bar)
Bomba	
Presión de trabajo	22,1 (221) MPa (bar)
Presión máx. de trabajo	24,1 (241) MPa (bar)
Caudal máx.	9,5 l/min
Temperatura de la abertura, válvula térmica	55 - 60 °C
Empalme de entrada	G 3/4 (UE)
Empalme de salida	M22 × 1,5
Producto de limpieza	Utilizar solo el producto de limpieza autorizado para el limpiador eléctrico de alta presión.

Emisión de ruidos

Valor de medición de ruidos determinado según EN 60335-2-79. El nivel de ruido tipo A presenta típicamente los valores siguientes:

Nivel de presión acústica L _{PA}	90 dB
Incertidumbre K _{PA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	105 dB
Incertidumbre K _{WA}	3 dB

Utilizar protección auditiva para evitar lesiones en los oídos.

Valores de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados según EN 60335-2-79:

Asa de la pistola pulverizadora manual

Valor de vibración 1,62 m/s²

Parte central de la pistola pulverizadora manual

Valor de vibración 2,27 m/s²

Incertidumbre K 0,85 m/s²

Nota:

El nivel de vibración especificado en estas instrucciones se ha medido de acuerdo con un método de medición estandarizado según EN 60335-2-79 y se puede utilizar para comparar aparatos. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera evaluación de la suspensión.

⚠ ADVERTENCIA

- El nivel de vibración cambiará con el uso y, en algunos casos, puede ser más alto que el valor especificado en estas indicaciones. La exposición a las vibraciones podría subestimarse si el aparato se utiliza de forma habitual de este modo. Para poder calcular la exposición a la vibración durante un tiempo de trabajo determinado de forma más exacta, deben tenerse en cuenta también los tiempos en los que el aparato se desconectó o en los que aun estando en marcha, no funcionaba realmente.
- Esto puede reducir considerablemente la exposición a la vibración durante el tiempo de trabajo total.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ PELIGRO

El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el desembalaje, transporte y almacenamiento, tenga en cuenta el gran peso propio de la máquina. Estas actividades deben ejecutarlas dos personas.
- Asegúrese de que el aparato esté nivelado sobre una superficie plana durante el desembalaje, el montaje y el almacenamiento, el funcionamiento, las pruebas, el mantenimiento y cuando esté parado.

9. Montaje

9.1 Montaje de la empuñadura de puente (fig. 3)

1. Pliegue la empuñadura de puente(1) en el bastidor base del aparato.
2. Apriete el tornillo de la empuñadura en estrella (6) con los tornillos existentes (6.1).

9.2 Montaje de la unidad para las boquillas variables (fig. 1)

1. Coloque la unidad para las boquillas variables de forma que los orificios previstos para ello queden uno encima del otro.
2. Fije ahora la unidad con cuatro manguitos (5.1) y los tacos de fijación (5).
3. Para ello, introduzca y apriete primero los manguitos en los orificios previstos y, a continuación, fíjelos con los tacos de fijación (5).

9.3 Fijación del soporte de transporte a la empuñadura de puente (fig. 4)

1. Introduzca el soporte de transporte(4) desde arriba en el alojamiento previamente premontado en el bastidor tubular.

9.4 Montaje de las ruedas (fig. 5)

1. Introduzca el árbol (32) desde el exterior través de la rueda (13).
2. Ahora meta el árbol (32) con la rueda (13) desde el exterior en el bastidor tubular (7) y asegúrelos con el pasador de muelle (33).
3. Repita el proceso en el lado opuesto.

9.5 Montaje de la pistola pulverizadora manual y la lanza de rociado (fig. 6, 7, 8, 9)

⚠ PELIGRO

- Peligro de lesiones El aparato, los conductos de alimentación, la manguera de alta presión y las conexiones deben estar en perfecto estado. Si no están en perfecto estado, el aparato no puede ponerse en funcionamiento.
 - Apretar siempre la fijación con la mano. Si la conexión está demasiado floja, puede soltarse y causar lesiones.
1. Conecte la lanza de rociado (17) a la pistola pulverizadora manual (23).
 2. Apriete a mano la unión atornillada de la lanza de rociado (17).
 3. Monte la manguera de alta presión (2) en la pistola pulverizadora manual (23).
 4. Fije la manguera de alta presión (2) a la salida de agua (28) girando la fijación.

10. Antes de la puesta en marcha

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

10.1 Llenar/comprobar aceite de motor (fig. 10)

ATENCIÓN

- Antes de la primer uso, llenar el aceite del motor.
 - Antes de cada puesta en marcha, compruebe el nivel de aceite.
 - No ponga el aparato en funcionamiento si no se ve aceite en la varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
 - No se exceda con el aceite de motor. Demasiado nivel de aceite puede provocar daños en el motor.
 - En caso necesario, rellenar aceite. Utilice SOLO aceite de motor (SAE10W30).
1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y nivelada y elimine la suciedad de la zona alrededor de la entrada de aceite (12)/tapón del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
 2. Abra y retire el tapón del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (12.1) girándolo en sentido antihorario.
 3. Llene el sistema con un máximo de 400 ml de aceite de motor de cuatro tiempos (SAE10W30) según sea necesario.
 4. Compruebe el nivel de aceite según las marcas de la varilla medidora de nivel de aceite.

5. Coloque el tapón del depósito de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (12.1) y ciérrelo girándolo en sentido horario.

10.2 Llenar con combustible (fig. 11)

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

- Utilice gasolina sin plomo normal con, como máximo, un 10 % de bioetanol.
 - Nunca reponga combustible en sitios cerrados con el motor en marcha o caliente.
 - No fume al repostar.
 - No use una mezcla de dos tiempos.
 - No repostar cerca de llamas abiertas o chispas.
 - No derrame combustible. Utilice un embudo.
 - Limpie el combustible derramado.
 - Tras reponer, cierre el depósito y la garrafa adecuadamente.
1. Abra y retire el tapón del depósito (8) girándolo en sentido antihorario.
 2. Introduzca un embudo (36) en la abertura del depósito de combustible (9).
 3. Llene el depósito de combustible (9) hasta máximo 3-4 cm por debajo del borde superior del combustible.
 4. Coloque el tapón del depósito (8) y cierre el depósito de combustible (9) girándolo en sentido horario.

10.3 Conexión del suministro de agua (externo) a la bomba (fig. 12)

⚠ ADVERTENCIA

- No ponga a funcionar el limpiador eléctrico de alta presión sin o con el tamiz de salida dañado. Las partículas del chorro de alta presión pueden provocar lesiones.

ATENCIÓN

- La longitud de la manguera de jardinería libre entre la entrada del limpiador eléctrico de alta presión y un dispositivo de cierre, como un acoplamiento de cierre en Y u otra válvula de cierre adecuada, debe ser de al menos 3 m.
 - No utilice el limpiador eléctrico de alta presión sin suministro de agua. Si el limpiador eléctrico de alta presión funciona sin agua se dañará.
1. Antes de conectar la manguera de jardinería (NO incluida en el volumen de suministro) a la entrada de agua (29), compruebe el tamiz de entrada.

Limpie el filtro de entrada si está sucio, sustitúyalo si está dañado (40, fig. 2).

2. Para eliminar todas las impurezas, deje correr el agua de la manguera de jardinería durante 30 segundos. Apague el agua. Importante: No succione agua estancada para la toma de agua. Utilice solo agua a una temperatura máxima de 40 °C.
3. Coloque el adaptador de conexión de manguera (38) en la entrada de agua (29).
4. La manguera de jardinería (NO incluida en el volumen de suministro) puede montarse con el acoplamiento rápido (37) adjunto.
5. Conecte la manguera de jardinería (NO incluida en el volumen de suministro) a la entrada de agua (29). La manguera no puede tener más de 15 m de longitud.
6. Compruebe el apriete de la manguera.

10.4 Autoaspiración de depósitos/contenedores abiertos y aguas naturales

⚠ PELIGRO

- No succione nunca agua de un contenedor de agua potable.
- No aspire nunca líquidos que contengan disolventes, como diluyente de pintura, gasolina o aceite. La neblina de pulverización de los disolventes es altamente inflamable, explosiva y tóxica.

Utilice un accesorio autoaspirable (no incluido en el volumen de suministro) compuesto de:

- Filtro de aspiración
- Manguera de aspiración reforzada de 3 m

Con este accesorio, el aparato puede aspirar agua a 0,5 m máximo por encima del nivel del mar. Esto puede durar 1 minuto.

1. Sumerja la manguera de aspiración de 3 m completamente bajo el agua para expulsar el aire.
2. Conecte la manguera de aspiración al aparato y asegúrese de que el filtro de aspiración permanezca bajo el agua.
3. Ponga a funcionar el aparato sin la pistola pulverizadora hasta que el agua salga uniformemente por la manguera de alta presión.
4. Si no sale agua después de 1 minuto, desconecte el aparato y compruebe todas las conexiones. Cuando el agua esté fluyendo, apague el aparato y conecte la pistola pulverizadora y la lanza de rociado para trabajar.

Es importante que la manguera y los acoplamientos sean de buena calidad, estén empalmados sin fugas y que las juntas no presenten daños y estén colocadas rectas. Las conexiones con fugas pueden impedir la aspiración.

11. Manejo

Compruebe en el aparato que se han ejecutado todos los pasos nombrados a continuación:

1. Hay que leer y entender el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha del aparato.
2. Compruebe el asiento firme del asa de estribo (1).
3. Compruebe que el aceite se llenó hasta la altura predeterminada por la entrada de aceite del motor.
4. Llene el depósito de combustible (9) con la clase de gasolina prescrita.
5. Compruebe las conexiones de la manguera.
6. Compruebe que la manguera de alta presión (2) no tenga dobleces, fisuras ni otros daños.
7. Tenga preparada una conexión de agua adecuada con caudal suficiente.
8. Asegúrese de que el aparato esté recto.
9. Conectar la toma de agua.

ATENCIÓN

- No conectar la bomba si la toma de agua no está conectada o encendida.
- Seleccionar la boquilla deseada (3) y colocar en la lanza de rociado (17).

11.1 Arranque del motor

ATENCIÓN

- Durante la primera puesta en marcha, debe llenarse el nivel de aceite (SAE10W30) y el combustible (gasolina normal sin plomo).

1. Compruebe el nivel de combustible y el aceite del motor, rellenar en caso es necesario.
2. Proporcionar una ventilación suficiente al aparato.
3. Asegúrese de que la bujía de encendido/el conector de bujía de encendido estén fijados (31).

⚠ PRECAUCIÓN

- Al arrancar con el cable de arranque (18), pueden producirse lesiones en las manos a consecuencia de un retroceso repentino.

11.1.1 Arranque en frío (fig. 13)

1. Poner la palanca de estrangulación (20) en la posición "Choke" (estrangulación).

- Colocar el interruptor de conexión/desconexión (11) en la posición "I/ON".
- Abra la llave de gasolina (19).
- Arrancar el motor con el arrancador por cable de accionamiento (18). Para ello, hay que tirar con fuerza del asa. Si el motor no arranca, tire de nuevo del asa.
- Una vez arrancado el motor, deje que la máquina marche durante algunos segundos y ponga la palanca de estrangulamiento (20) en la posición "Run".

11.1.2 Arranque en caliente (fig. 13)

- Poner la palanca de estrangulación (20) en la posición "Run" (marcha).
- Colocar el interruptor de conexión/desconexión (11) en la posición "I/ON".
- Arrancar el motor con el arrancador por cable de accionamiento (18). Para ello, hay que tirar con fuerza del asa.

11.1.3 Una vez arrancado el motor (fig. 1)

- Mueva el seguro del gatillo (24) de la pistola pulverizadora manual (23).
- Mantenga la pistola pulverizadora en una dirección segura y pulse el gatillo (25). De esa forma, se limpia el sistema de la bomba de aire y suciedad.

11.2 Apagado del motor (fig. 13)

- Deje funcionando el aparato brevemente sin carga antes de apagarlo, para que el aparato se pueda enfriar.
- Ponga el interruptor de conexión/desconexión (11) en la posición "0/OFF".
- Cierre la llave de gasolina (19).

11.2.1 Después del apagado del motor

- Cerrar la toma de agua.
- Pulse el gatillo (25) hasta que el aparato esté sin presión.

11.3 Ajustar presión de servicio y caudal

Este aparato viene con la presión de servicio y el caudal preajustados y no deben reajustarse.

11.4 Cambiar la boquilla (fig. 7)

⚠ PELIGRO

- Desconecte el aparato antes del cambio de boquilla y pulse el gatillo (25) hasta que el aparato esté sin presión.

11.4.1 Utilización de las boquillas pulverizadoras (fig. 7)

Con la ayuda del cierre rápido de la lanza de rocío (17) se puede cambiar entre cinco boquillas (3).

Para cambiar las boquillas (3), hay que proceder como sigue:

- Tirar hacia atrás del anillo del cambiador rápido y retirar la boquilla (3).
- Seleccionar la boquilla deseada (3):
 - Chorro suave: 40° (blanco) o 25° (verde)
 - Chorro fuerte: 0° (rojo)
 - Producto de limpieza: negro
- Tirar hacia atrás del anillo, introducir la boquilla seleccionada (3) y soltar el anillo. Tirar de la boquilla (3) para comprobar el asiento firme.
- Los mejores resultados de limpieza se obtienen cuando la boquilla (3) se mantiene a una distancia de 20 a 60 cm de la superficie a limpiar. Una distancia más corta puede dañar la superficie a limpiar.
- Al limpiar los neumáticos del vehículo, debe mantenerse una distancia mínima de 30 cm.

11.5 Funcionamiento con productos de limpieza ⚠ ADVERTENCIA

- Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de ajuste o mantenimiento.

ATENCIÓN

Un producto de limpieza inadecuado puede dañar el aparato o el objeto a limpiar.

- Utilizar exclusivamente productos de limpieza recomendados que sean aptos para el limpiador eléctrico de alta presión. Este aparato está diseñado para funcionar con los productos de limpieza recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos pueden tener un efecto negativo en la seguridad de la máquina.
- Los productos de limpieza recomendados son, sobre todo, lo que son aptos para ser utilizados con limpiadores eléctricos de alta presión. Los podrá encontrar en tiendas de bricolaje y accesorios para el automóvil, entre otras.

ATENCIÓN

Los productos de limpieza pueden ser peligrosos para el medio ambiente.

- Observe las instrucciones del fabricante cuando utilice y elimine el producto de limpieza y las aguas residuales.

Al trabajar con productos de limpieza, hay que proceder como sigue:

1. Prepare la solución del producto de limpieza según las indicaciones del fabricante.
2. Lea las instrucciones de uso de las boquillas (3) (véase 11.4.1).
3. Compruebe que esté introducida la boquilla (3) para el producto de limpieza (negro).
4. Abra la tapa del depósito de detergente (16).
5. Llene la mezcla del producto de limpieza en el depósito de detergente (15).

ATENCIÓN

- El producto de limpieza no debe aplicarse en las boquillas de alta presión (3) (blancas, verdes ni rojas).

1. Comprobar si la manguera de jardinería está empalmada con la entrada de agua (29) (véase 10.3).
2. Comprobar que la manguera de alta presión (2) está conectada con la pistola pulverizadora manual (23) y la salida de agua (28) (véase 9.7).
3. Ponga la boquilla (3) para el producto de limpieza (negra) en la lanza de rociado (10) (véase 11.4.1).
4. Seguidamente, arranque del motor (véase 11.1).

11.5.1 Métodos de limpieza recomendados

1. Desprender la suciedad: Pulverice el producto de limpieza con moderación y dejar actuar de 1 a 5 minutos, sin dejar que se seque.
2. Eliminar la suciedad: Enjuague la suciedad desprendida con un chorro de alta presión.

11.5.2 Después del funcionamiento con producto de limpieza

1. Limpie el depósito de detergente (15) y las mangueras conectadas después del funcionamiento con el producto de limpieza.

ATENCIÓN

No deje el producto de limpieza en el depósito de detergente (15).

- Vacíe el depósito de detergente (15) después del funcionamiento.

Para limpiar el depósito de detergente (15) y la bomba de alta presión (30), proceda como se indica a continuación:

1. Pulse el gatillo (25) de la pistola pulverizadora manual (23) hasta que el depósito de detergente (15) se vacíe.
2. Llene el depósito de detergente (15) con agua limpia.

3. Ponga la boquilla (3) para el producto de limpieza (negra) en la lanza de rociado (17).
4. Ponga el limpiador eléctrico de alta presión en marcha como se describe en el capítulo 10.
5. Enjuague el limpiador eléctrico de alta presión varios minutos con agua limpia.

11.*6 Interrumpir el funcionamiento

- Suelte el gatillo (25) de la pistola pulverizadora manual (23).

Nota:

Si se suelta el gatillo (25) de la pistola pulverizadora manual (23), el motor sigue marchando al ralentí.

1. Pare el motor en caso de largos periodos de interrupción (varios minutos) (véase 11.2).
2. Pulse el gatillo (25) hasta que el aparato esté sin presión.
3. Asegure la pistola pulverizadora manual (23) con el seguro del gatillo (24) contra una apertura involuntaria.

11.*7 Fin del trabajo

1. Al finalizar el trabajo, apague el motor (véase 11.2).
2. Vuelva a conectar la toma de agua al limpiador eléctrico de alta presión.
3. Pulse el gatillo (25) hasta que el aparato esté sin presión.
4. Asegure la pistola pulverizadora manual (23) con el seguro del gatillo (24) contra una apertura involuntaria.
5. Desatornille la manguera de la toma de agua del aparato.

12. Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones y daños

- Tenga en cuenta el peso del aparato durante el transporte.

12.1 Preparación para el transporte

Nota:

Elimine la gasolina de forma respetuosa con el medioambiente.

1. Vacíe el depósito de gasolina (9) con una bomba de succión de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).

2. Para asegurarse de que no quede gasolina en el carburador, hay que vaciar la gasolina restante del carburador. Para ello, coloque un recipiente adecuado (no incluido en el volumen de suministro) debajo del carburador y abra el tornillo del carburador (41). (Fig. 16)
3. Vacíe el aceite del motor caliente (como se describe).
4. Retire el conector de bujía de encendido (31) de la bujía de encendido.
5. Enrolle la manguera de alta presión (2) y colóquela en el soporte de manguera (27).
6. Introduzca la lanza de rociado (17) en el soporte de transporte (4) y cuelgue la pistola pulverizadora manual (23) en el soporte de transporte (4).
7. Desplace el aparato solo por la empuñadura de puente (1).
8. Al transportar el aparato en vehículos, asegúrelo contra el desplazamiento, el deslizamiento y el vuelco, por ejemplo, con correas de sujeción, de acuerdo con las directrices vigentes.

13. Limpieza

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por arranque inesperado del aparato.

- Antes de trabajar en el aparato, gire el interruptor del motor a la posición "0/Off" y retire el conector de la bujía.

Peligro de quemaduras

- No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.

⚠ ADVERTENCIA

- Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de ajuste o mantenimiento.
- Retire el conector de la bujía de encendido (31).

ATENCIÓN

- Detenga el aparato de inmediato y póngase en contacto con el servicio al cliente:
 - En caso de vibraciones o ruidos anómalos.
 - Si el motor parece estar sobrecargado o tiene fallos de encendido.
- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y la carcasa del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño seco o sople aire comprimido a baja presión.

- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice productos de limpieza químicos ni disolventes. Estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Asegúrese de que no entre agua en el interior de la carcasa.

13.1 Limpieza de la boquilla

Si al pulsar el gatillo (24) se produce una sensación pulsátil, es posible que la boquilla (3) esté sucia u obstruida y deba limpiarse inmediatamente.

1. Apague el motor y cierre la toma de agua antes de limpiar la boquilla (3).
2. Deje el aparato sin presión (11.6).
3. Retire la boquilla (3) de la lanza de rociado (17). Asegúrese de que la boquilla (3) está orientada en dirección segura y contraria a usted.
4. Utilice la aguja para limpieza de boquillas (34) o un pequeña grapa de oficina para retirar cualquier objeto extraño que bloquee la boquilla (3).
5. Enjuague la boquilla (3) con agua limpia.
6. Vuelva a montar la boquilla (3) en la lanza de rociado (17).
7. Abra la toma de agua y arranque el aparato.

13.2 Evacuar el agua

ATENCIÓN

Riesgo de daños

- Si entrara agua congelada en el aparato, podría destruir piezas del mismo.

Guarde el aparato en invierno preferiblemente en un lugar calefactado.

Para guardarlo en un lugar no calefactado, proceda del siguiente modo:

1. Desconecte la manguera de la toma de agua y la manguera de alta presión (2).
2. Ponga a funcionar el aparato máx. 1 minuto hasta que la bomba y las tuberías estén vacías.

14. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

- Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de ajuste o mantenimiento.
- Retire el conector de la bujía de encendido (31).

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por arranque inesperado del aparato.

- Antes de trabajar en el aparato, gire el interruptor del motor a la posición "0/Off" y retire el conector de la bujía.

Peligro de quemaduras

- No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.

14.1 Intervalos de mantenimiento

Antes de la puesta en marcha:

1. Compruebe el nivel de aceite del tapón del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
2. Si el aceite está lechoso (agua en el aceite), póngase inmediatamente en contacto con el servicio al cliente.
3. Compruebe si la manguera de alta presión presenta daños (peligro de reviente). Sustituya inmediatamente cualquier manguera de alta presión (2) dañada.

Cada 25 horas de servicio:

1. Compruebe el nivel de aceite del tapón del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
2. Si el aceite está lechoso (agua en el aceite), póngase inmediatamente en contacto con el servicio al cliente.

Cada 50 horas de servicio:

1. Compruebe el nivel de aceite del tapón del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
2. Si el aceite está lechoso (agua en el aceite), póngase inmediatamente en contacto con el servicio al cliente.
3. Limpie el filtro de aire.
4. Compruebe si hay fisuras en los elementos de fijación entre el motor y el bastidor y encargue al servicio al cliente la sustitución de los elementos de fijación agrietados.

14.2 Trabajos de mantenimiento

14.2.1 Cambio de aceite de motor (fig. 10/14)

Nota:

Elimine el aceite usado de forma respetuosa con el medioambiente.

El aceite del motor debe cambiarse con el motor en su temperatura de funcionamiento.

1. Tenga preparado un recipiente colector para aprox. 1 litro de aceite.
2. Depositar el aparato sobre una base adecuada.
3. Abrir el tornillo de purga de aceite (39) (fig. 14).
4. Purgar el aceite de motor en el recipiente colector ya preparado.
5. Para acelerar el procedimiento del aceite de motor puede abrir el tapón del depósito de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (12.1).
6. Una vez sacado el aceite usado, cierre el tapón de vaciado de aceite (39) y vuelva a nivelar el aparato.
7. Añadir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla medidora de nivel de aceite (12.1).

Véase la cantidad y el tipo de aceite en los datos técnicos.

ATENCIÓN

- No enrosque el tapón del depósito de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (12.1) para la comprobación del nivel de aceite, la inserte solamente hasta la rosca.

14.2.2 Filtro de aire (fig. 1)

Limpie el filtro de aire (21) con regularidad, y cámbielo en caso necesario.

1. Retire la cubierta del conector del filtro de aire (21). Para ello, tire con cuidado del borde del filtro de aire (21).
2. Retire el elemento filtrante sucio.
3. Limpie el elemento filtrante con unos golpecitos o sople aire comprimido a baja presión.
4. Vuelva a colocar el elemento del filtro y la cubierta del filtro de aire (21).

14.2.3 Bujía de encendido (fig. 14)

Compruebe la bujía de encendido/el conector de la bujía de encendido (31) pasadas las primeras 20 horas de servicio en busca de suciedad y, en caso necesario, limpiar con un cepillo de alambre de cobre. Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido cada 50 horas de servicio.

1. Retire el conector de la bujía de encendido (31) de la bujía de encendido con un movimiento de giro.
2. Retire la bujía de encendido con la llave de bujías de encendido (35) adjunta.
3. El montaje se realiza en el orden inverso.

14.3 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Bujía, manguera de alta presión, lanza de rociado, boquillas y filtro de aire

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones y daños

- Tenga en cuenta el peso del aparato durante el transporte.

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Cubra el aparato para protegerlo del polvo o de la humedad.

Guarde el manual de instrucciones junto con el aparato.

15.1 Preparación para el almacenamiento

Nota:

Elimine la gasolina de forma respetuosa con el medioambiente.

1. Vacíe el depósito de gasolina (9) con una bomba de succión de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).
2. Para asegurarse de que no quede gasolina en el carburador, hay que vaciar la gasolina restante del carburador. Para ello, coloque un recipiente adecuado (no incluido en el volumen de suministro) debajo del carburador y abra el tornillo del carburador (41). (Fig. 16)

3. Realice un cambio de aceite al concluir cada temporada. Para ello, retire el aceite usado del motor caliente y llénelo con aceite nuevo.
4. Retire la bujía de encendido. Llene con una aceitera (no incluida en el volumen de suministro) el cilindro con aproximadamente 20 ml de aceite. Tire lentamente del cable de arranque (18) de modo que el aceite recubra el interior del cilindro. Atornillar de nuevo la bujía de encendido.
5. Abra los tornillos con empuñadura de estrella (6) y pliegue el aparato hacia dentro (fig. 15).
6. Guarde el aparato en un espacio o en un lugar bien ventilado.

16. Eliminación y reciclaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor.
- El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado.
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

17. Solución de averías

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por arranque inesperado del aparato.

- Antes de trabajar en el aparato, gire el interruptor de conexión/desconexión (11) a la posición "Off" y retire el conector de la bujía (31).

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

- No tocar el silenciador caliente, el cilindro, ni las aletas de refrigeración.

ATENCIÓN

- Si no se puede solucionar la avería, el servicio técnico deberá comprobar el aparato.

Indicación importante si es necesaria una reparación:

En caso de devolución del aparato para su reparación, tenga en cuenta que, por razones de seguridad, este debe enviarse a la estación de servicio técnico sin aceite ni gasolina.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no puede arrancar	El sistema automático de desconexión de aceite se dispara	Comprobar el nivel de aceite, rellenar con aceite de motor
	Bujía de encendido con hollín	Limpiar o sustituir la bujía de encendido
	Sin combustible	Repostar combustible
	Conector de la bujía de encendido quitado	Coloque el conector de la bujía de encendido en la bujía de encendido
	Conector de la bujía de encendido dañado	Póngase en contacto con el servicio al cliente
	El encendido no funciona	Póngase en contacto con el servicio al cliente
Dificultad para arrancar el motor	Combustible caducado o agua en combustible	Vaciar el depósito y llenarlo con combustible nuevo
	La bujía de encendido no produce chispas	Póngase en contacto con el servicio al cliente
	Carburador mal ajustado	Póngase en contacto con el servicio al cliente
Falta potencia en motor y vibra demasiado	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro de aire
El motor se apaga durante el funcionamiento	Sin combustible	Repostar combustible
El motor pierde potencia durante el funcionamiento	Velocidad del motor muy lenta	Apretar gatillo más despacio Si la avería persiste, póngase en contacto con el servicio al cliente

El aparato no genera presión	Velocidad nominal del motor muy lenta	Comprobar velocidad nominal del motor; póngase en contacto con el servicio al cliente
	Boquilla de baja presión montada	Montar boquilla de alta presión
	Boquilla atascada/desteñida	Limpiar/renovar boquilla
	Filtro de aspiración atascado	Limpiar filtro de aspiración
	Aire en el sistema	Purgar el aparato (véase "Antes de la puesta en marcha")
	Cantidad de toma de agua muy baja	Comprobar la cantidad de toma de agua
	Línea de alimentación a bomba de alta presión sucia o atascada	Comprobar todas las líneas de alimentación a la bomba de alta presión Póngase en contacto con el servicio al cliente
	Bomba defectuosa	Póngase en contacto con el servicio al cliente
El aparato tiene fugas, el agua gotea por debajo del aparato	La bomba de alta presión no es estanca	Solo se permite un máx. de 3 gotas/minuto En caso de mucha falta de estanqueidad, llame al servicio al cliente para que compruebe el aparato
El producto de limpieza no se aspira	Boquilla de alta presión montada	Montar boquilla de baja presión
	Manguera del producto de limpieza sucia o atascada	Comprobar o limpiar la manguera del producto de limpieza

Conteúdo:

Página:

1.	Explicação dos símbolos no aparelho.....	119
2.	Introdução.....	121
3.	Descrição do aparelho (Fig. 1-14)	121
4.	Âmbito de fornecimento.....	121
5.	Utilização correta.....	122
6.	Indicações de segurança	122
7.	Dados técnicos	126
8.	Desembalagem.....	127
9.	Estrutura	127
10.	Antes da colocação em funcionamento.....	128
11.	Operação	129
12.	Transporte.....	131
13.	Limpeza	132
14.	Manutenção	132
15.	Armazenamento	134
16.	Eliminação e reciclagem.....	134
17.	Resolução de problemas.....	135
18.	Declaração de conformidade	139

1. Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Este símbolo destina-se a indicar possíveis perigos. Siga todas as indicações de segurança que acompanham este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.
	Se as instruções no manual não forem lidas e seguidas, existe perigo de ferimentos ou morte, assim como danos materiais.
	Os motores em funcionamento emitem monóxido de carbono, um gás inodoro, incolor e tóxico. A inalação de monóxido de carbono pode provocar náuseas, desmaio ou morte. NÃO colocar em funcionamento em espaços fechados, mesmo que as janelas e portas estejam abertas.
	A gasolina e os seus vapores são inflamáveis e explosivos. Desligue o motor e deixe-o arrefecer pelo menos durante 2 minutos antes de o reabastecer.
	Proibido fogo, chamas abertas e fumar!
	Atenção: Perigo de deslizamento sobre superfícies húmidas.
	Atenção: Superfícies quentes. Perigo de queimaduras!
	Usar sapatos de segurança!
	Perigo de lesões oculares. O jato de água pode projetar objetos. Utilize sempre óculos de proteção com proteção lateral.
	Perigo de choque elétrico! Nunca borrife água sobre fontes de alimentação elétricas.
	Indicação do nível de potência sonora L_{WA} em dB

	Ativar posição de “estrangulamento” (apenas quando o motor estiver frio). Ativar posição de “execução” quando o motor estiver suficientemente quente.
	Entrega do motor sem óleo: (10W30) Abastecer o motor com a quantidade exata de óleo de acordo com o âmbito de fornecimento. Verificar sempre o nível do óleo antes do arranque. Ler o manual de operação antes da utilização.
	Encher o depósito com gasolina limpa e fresca. Não misturar óleo e combustível. Não utilizar combustível com um teor de etanol de mais de 10 %.
	Abastecer óleo / verificar nível do óleo Não colocar o aparelho em funcionamento se não houver óleo visível no depósito de óleo.
	Jatos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uma utilização incorreta. O jato não deve ser apontado para pessoas, animais, equipamento elétrico ativo ou para o aparelho em si.
	Aviso: O aparelho não é adequado para a ligação ao sistema de fornecimento de água potável.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

2. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- incumprimento do manual de operação,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta.

Tenha em atenção:

O manual de operação faz parte do produto. Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

3. Descrição do aparelho (Fig. 1-14)

1. Pega em arco
2. Mangueira de alta pressão
3. Bocais (vermelho, verde, branco, preto)
4. Suporte de transporte
5. Pinos de fixação
- 5.1 Casquilho
6. Parafusos de manípulo em estrela
- 6.1 Parafusos dos parafusos de manípulo em estrela

7. Armação tubular
8. Tampa do depósito, incl. elemento filtrante
9. Depósito de combustível
10. Carburador
11. Interruptor para ligar/desligar
12. Entrada de óleo
- 12.1 Vareta de medição do óleo
13. Roda
14. Pé de borracha
15. Depósito de produto de limpeza
16. Tampa do depósito de produto de limpeza
17. Lança de pulverização
18. Cordão de arranque
19. Válvula de gasolina
20. Alavanca do afogador
21. Filtro de ar
22. Silenciador
23. Pistola pulverizadora manual
24. Bloqueio do gatilho
25. Gatilho
26. Suporte da pistola pulverizadora
27. Apoio da mangueira
28. Saída de água
29. Entrada de água
30. Bomba de alta pressão
31. Vela de ignição / conector da vela de ignição
32. Eixo
33. Perno com mola
34. Agulha de limpeza do bocal
35. Chave para velas de ignição
36. Mangueira de enchimento com funil
37. Acoplamento de engate rápido
38. Adaptador de ligação da mangueira
39. Parafuso de drenagem de óleo
40. Crivo de entrada
41. Parafuso de drenagem de gasolina

4. Âmbito de fornecimento

- Rodas (13)
- Eixo (32)
- Perno com mola (33)
- Mangueira de alta pressão (2)
- Pistola pulverizadora manual (23)
- Lança de pulverização (17)
- Bocais de alta pressão (vermelho, verde, branco) (3)
- Bocal de baixa pressão / bocal de limpeza (preto) (3)
- Suporte de transporte (4)
- Mangueira de enchimento com funil (36)
- Agulha de limpeza do bocal (34)
- Chave para velas de ignição (35)

- Acoplamento de engate rápido (37)
- Adaptador de ligação da mangueira (38)
- Material de montagem
- Chave de parafusos
- Manual de operação

5. Utilização correta

Este aparelho destina-se à limpeza de: máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, aparelhos de jardim, etc.

- à limpeza com o jato de baixa pressão e produto de limpeza (por exemplo, limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas)
- à limpeza com jato de alta pressão sem produto de limpeza (por exemplo, limpeza de fachadas, terraços, aparelhos de jardim)

A máquina apenas pode ser utilizada para a sua utilização prevista. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de operação.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com este manual de operação e informadas dos perigos possíveis.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

6. Indicações de segurança

6.1 Níveis de perigo

ATENÇÃO

Indica uma possível situação perigosa, que poderá provocar danos materiais.

⚠ CUIDADO

Indica uma possível situação perigosa, que poderá provocar ferimentos ligeiros.

⚠ AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa, que poderá provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ PERIGO

Indica um perigo iminente, que provocará ferimentos graves ou morte.

6.2 Indicações de segurança gerais

IMPORTANTE!

Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia estas indicações de segurança e proceda de acordo com as mesmas. Guarde estas indicações de segurança para utilização posterior ou para futuros proprietários.

- Leia o manual de operação da ferramenta antes da sua primeira colocação em funcionamento e não se esqueça de cumprir as normas de segurança.
- As placas de aviso e informativas afixadas à ferramenta contêm indicações importantes para uma operação segura.
- Para além das indicações no manual de operação, devem ser seguidos todos os regulamentos de segurança e de prevenção de acidentes da entidade legisladora.
- Cumpra os respetivos regulamentos nacionais da entidade legisladora para projetores de líquidos.
- Cumpra os respetivos regulamentos nacionais da entidade legisladora para prevenção de acidentes. Os projetores de líquidos devem ser regularmente verificados e o resultado da verificação deve ser registado por escrito.

As máquinas não devem ser utilizadas por crianças. As crianças têm de ser supervisionadas, para assegurar de que não brincam com o aparelho.

Esta máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura da máquina e compreendam os perigos daí resultantes.

⚠ AVISO

Esta máquina foi desenvolvida para a utilização do produto de limpeza entregue ou recomendado pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou produtos químicos poderá afetar a segurança da máquina.

⚠ AVISO

Jatos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uma utilização incorreta. O jato não deve ser apontado para pessoas, animais de estimação, equipamento elétrico ativo ou para a máquina em si.

⚠ AVISO

Não utilize a máquina ao alcance de outras pessoas, a não ser que elas tenham vestuário de proteção.

⚠ AVISO

Não apontar o jato para si mesmo ou para outros, para limpar roupa ou calçado.

⚠ AVISO

Perigo de explosão: Não pulverize líquidos inflamáveis.

⚠ AVISO

O limpador de alta pressão elétrico não deve ser operado por crianças ou pessoas não instruídas.

⚠ AVISO

As mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos recomendados pelo fabricante.

⚠ AVISO

Para garantir a segurança da máquina, utilizar apenas peças sobresselentes originais do fabricante ou peças sobresselentes aprovadas pelo fabricante.

⚠ AVISO

A água que flui através da válvula antirretorno na rede é classificada como água não potável.

⚠ AVISO

Não utilizar a máquina se um cabo de ligação ou peças importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola pulverizadora.

⚠ AVISO

Máquinas alimentadas por um motor de combustão não devem ser utilizadas no interior sem sistemas de ventilação adequados aprovados pelas autoridades nacionais competentes de segurança do trabalho.

⚠ AVISO

Certifique-se de que não existem emissões de gases de escape perto de entradas de ar.

6.3 Ligação da água

⚠ PERIGO

- A mangueira de alta pressão não deve estar danificada. Uma mangueira de alta pressão danificada tem de ser imediatamente substituída. Só devem ser utilizadas mangueiras e conexões recomendadas pelo fabricante. Para o n.º de encomenda, consulte o manual de operação.
- O aparafusamento de todas as mangueiras de ligação deve estar bem apertado.

ATENÇÃO

- Cumpra os regulamentos da sua empresa de abastecimento de água.

6.4 Funcionamento

⚠ PERIGO

- Antes da utilização, deve verificar-se o aparelho com os dispositivos de trabalho quanto à sua condição apropriada e à segurança de funcionamento. Não utilize o aparelho se um cabo de ligação ou peças importantes do aparelho estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistolas pulverizadoras manuais.
- Nunca injete líquidos que contenham solventes ou ácidos não diluídos e solventes! Estão aqui incluídos, por exemplo, gasolina, diluentes de tinta e óleo combustível. A nuvem de pulverização é altamente inflamável, explosiva e tóxica. Não utilize acetona, ácidos não diluídos e solventes, uma vez que eles podem danificar os materiais utilizados no aparelho.
- Em caso de utilização do aparelho em zonas perigosas (por exemplo, bombas de gasolina), cumpra os regulamentos de segurança relevantes. Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Todas as peças condutoras de corrente elétrica na área de trabalho devem estar protegidas contra jatos de água.
- O gatilho da pistola pulverizadora manual não deve ficar preso durante o funcionamento.

ATENÇÃO

- Não utilize acetona, ácidos não diluídos ou solventes, uma vez que eles atacam os materiais utilizados no aparelho.
- O aparelho tem de ter uma base plana e estável.
- Não opere o aparelho a temperaturas inferiores a 5 °C.

⚠ AVISO

- Ao utilizar produtos de limpeza, observe a ficha de segurança do fabricante do produto de limpeza, particularmente as indicações relativamente ao equipamento de proteção pessoal.
- Devem ser apenas utilizados produtos de limpeza que foram aprovados pelo fabricante do aparelho. Este aparelho foi desenvolvido para a utilização de produtos de limpeza fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou de produtos químicos poderá afetar a segurança do aparelho.
- Armazene os produtos de limpeza fora do alcance de crianças.
- Não abra a cobertura durante o funcionamento.
- Em caso de pausas mais prolongadas, desligue o aparelho com o interruptor principal / interruptor do aparelho.

⚠ AVISO

- Materiais que contenham amianto e outros materiais que contenham substâncias prejudiciais à saúde não devem ser borrifados.
- Antes da limpeza, tem de ser efetuada uma avaliação de risco das superfícies a serem limpas para se determinar os riscos de saúde e segurança. As medidas de proteção necessárias devem ser tomadas em conformidade.
- Em caso de lançamentos de pulverização curtas existe perigo de ferimentos, uma vez que uma mão pode tocar acidentalmente no jato de alta pressão. Se a lança de pulverização utilizada for mais curta do que 75 cm, não deve ser utilizado nenhum bocal de jato pontual ou bocal de rotor.

ATENÇÃO

- Pneus de veículo/válvulas de pneu apenas devem ser limpos com uma distância de pulverização mínima de 30 cm. Caso contrário, o pneu de veículo/a válvula de pneu pode ser danificado(a) pelo jato de alta pressão. O primeiro sinal de dano é a descolagem do pneu. Pneus de veículo danificados representam uma fonte de perigo.

⚠ CUIDADO

- Se no manual de instrução do aparelho (Dados Técnicos) for indicada uma pressão sonora superior a 80dB, usar proteção auditiva.
- Use vestuário de proteção e óculos de proteção adequados para se proteger de salpicos de água e sujidade.
- Os produtos de limpeza recomendados não devem ser utilizados em forma não diluída. Os produtos podem funcionar em segurança, pois não contêm quaisquer substâncias prejudiciais ao ambiente. Em caso de contacto dos produtos de limpeza com os olhos, enxaguar imediatamente com bastante água e, em caso de ingestão, consultar imediatamente um médico.
- Deixar arrefecer as mangueiras depois do funcionamento com água quente ou operar brevemente o aparelho num funcionamento com água fria.

6.4.1 Para aparelhos com um valor de vibração mão-braço >2,5m/s² (consultar Dados Técnicos)

⚠ PERIGO

- Uma duração de utilização mais prolongada do aparelho pode resultar em problemas de circulação nas mãos provocados pela vibração. Uma duração geralmente válida para a utilização não pode ser especificada, pois esta depende de vários fatores de influência:
 - Disposição pessoal para má circulação sanguínea (frequentemente dedos frios, sensação de formigueiro nos dedos).
 - Baixa temperatura ambiente. Uso de luvas para proteção das mãos.
 - Agarrar com força piora a circulação sanguínea.
 - O funcionamento contínuo é pior do que o funcionamento interrompido por pausas.
- Se o aparelho for utilizado regularmente e por uma longa duração e se sintomas deste tipo ocorrerem repetidamente (por exemplo, sensação de formigueiro nos dedos, dedos frios), recomendamos um exame médico.

6.5 Operação

⚠ AVISO

- Em máquinas alimentadas a gasolina ou óleo, é importante fornecer-se uma ventilação adequada e garantir-se que os gases de escape são devidamente dissipados.

⚠ PERIGO

- O operador deve utilizar o aparelho corretamente. Ele deve ter em consideração as especificidades locais e deve ter atenção a terceiros, particularmente crianças, na vizinhança durante o trabalho com o aparelho.
- O aparelho nunca deve ser deixado sem supervisão enquanto ele estiver em funcionamento.
- O aparelho apenas deve ser utilizado por pessoas que tenham sido instruídas no seu manuseamento ou que tenham demonstrado ter capacidades para a sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas com a sua utilização. O aparelho não deve ser operado por crianças ou por pessoas não instruídas.
- Realize sempre os trabalhos no aparelho com luvas adequadas.
- O jato de água que sai da lança de pulverização cria uma força de recuo. A lança de pulverização angulada exerce uma força ascendente. Segure firmemente a pistola e a lança de pulverização.
- Em caso de utilização de dispositivos de pulverização angulados, as forças de recuo e as forças de torção podem mudar.

⚠ AVISO

- Poderão ser gerados aerossóis durante a utilização de limpadores de alta pressão. A inalação de aerossóis poderá provocar danos para a saúde. As máscaras respiratórias da classe FFP2 ou superior são adequadas para proteção contra aerossóis aquosos.

6.6 Transporte

⚠ PERIGO

- Durante o transporte do aparelho, o motor deve ser desligado, a ficha da vela de ignição deve ser removida e o aparelho deve ser fixado de forma segura.

6.7 Manutenção

⚠ PERIGO

- Antes da limpeza e da manutenção do aparelho e da substituições de peças, o aparelho deve ser desligado.
- Antes de qualquer trabalho no aparelho e nos acessórios, despressurize o sistema de alta pressão.
- O conector da vela de ignição deve ser removido!
- As reparações devem ser apenas executadas por centros de serviço de apoio ao cliente aprovados ou por especialistas nesta área que estejam familiarizados com todos os regulamentos de segurança relevantes.

6.8 Acessórios e peças sobresselentes

⚠ PERIGO

- Para evitar perigos, as reparações e a instalação das peças sobresselentes apenas deve ser executadas pelo serviço de apoio ao cliente autorizado.
- Apenas devem ser utilizados acessórios e peças sobresselentes aprovados pelo fabricante. Acessórios originais e peças sobresselentes originais garantem que o aparelho pode ser operado de forma segura e sem falhas.

6.9 Aparelhos de motor a água quente e a gasolina

⚠ PERIGO

- Apenas deve ser utilizado o combustível indicado no manual de instruções. Existe risco de explosão se forem utilizados combustíveis inadequados.
- Durante o reabastecimento de aparelhos com motor a gasolina deve certificar-se de que nenhum combustível caia sobre superfícies quentes.
- Siga sempre as instruções de segurança especiais no manual de instruções para aparelhos com motor a gasolina.
- Se o aparelho for operado em espaços interiores, deve garantir-se uma ventilação e dissipação adequadas dos gases de escape. (Perigo de intoxicação)
- A abertura para gases de escape não deve ser fechada.

⚠ AVISO

- Perigo de queimaduras! Não se incline sobre a abertura para gases de escape nem toque na mesma.

6.10 Manuseamento de combustível

⚠ PERIGO

- Não opere o limpador de alta pressão a gasolina se combustível tiver sido derramado; em vez disso, mova o aparelho para outro local e evite quaisquer faíscas.
- Não armazene, derrame ou utilize combustível perto de fogo aberto ou aparelhos como fornos, caldeiras, aquecedores de água, etc., os quais têm uma chama piloto ou produzem faíscas.
- Mantenha objetos e substâncias facilmente inflamáveis longe do silenciador (pelo menos 2 m).
- Não opere o motor sem silenciador e verifique, limpe e, se necessário, substitua o mesmo regularmente.
- Não utilize o motor em terrenos arborizados, arbustivos ou relvados sem que o tubo de escape esteja equipado com um supressor de faíscas.
- Exceto durante trabalhos de ajuste, não coloque o motor em funcionamento com o filtro de ar removido ou sem cobertura sobre o tubo de aspiração.

- Não efetue nenhum ajuste às molas do limitador de velocidade, às hastes do limitador de velocidade ou a outras peças que possam provocar um aumento da velocidade do motor.
- Perigo de queimaduras! Não toque nos silenciadores quentes, cilindros ou aletas de arrefecimento.
- Nunca coloque as mãos e os pés perto de peças em movimento ou em rotação.
- Perigo de intoxicação! O aparelho não deve ser operado em espaços fechados.
- Não utilizar combustíveis inadequados, uma vez que podem ser perigosos.

6.11 Dispositivos de segurança

Os dispositivos de segurança servem para a proteção do utilizador e não devem ser desativados ou modificados.

6.11.1 Válvula de sobrepressão

- Se a pistola pulverizadora manual estiver fechada, a válvula de sobrepressão abre-se e a bomba de alta pressão conduz a água de volta ao lado de aspiração da bomba. Dessa maneira, evita-se que a pressão de trabalho permitida seja excedida.
- A válvula de sobrepressão é configurada e selada na fábrica. Ajustes na mesma apenas podem ser efetuados pelo serviço de apoio ao cliente.

6.11.2 Válvula térmica

- A válvula térmica protege a bomba de alta pressão contra um aquecimento indevido durante o funcionamento de recirculação quando a pistola pulverizadora manual está fechada.
- A válvula térmica abre-se se a temperatura da água de 55 - 60 °C for excedida e conduz a água quente para o exterior.

6.12 Riscos residuais

⚠ CUIDADO

Mesmo em caso de utilização correta, não é possível excluir totalmente riscos residuais não evidentes.

- Ferimentos causados por deslizamento em águas residuais.
- Ferimentos ou danos materiais causados pelo jato de água de alta pressão.

7. Dados técnicos

Motor	
Tipo	DHP212
Cilindrada	212 cm³
Potência nominal a	4,3 (5,9) kW (cv)
Velocidade nominal	3600 rpm
Depósito de combustível	3,6 l
Combustível	Gasolina, sem chumbo
Quantidade de óleo - Motor	0,6 l
Tipo de óleo - Motor	SAE10W30
Vela de ignição	F7RTC
Peso	25,5 kg
Emissão de CO²	933,51 g/kWh
Ligação da água	
Diâmetro da mangueira	12 mm
Temperatura de admissão máxima	40 °C
Pressão de admissão máxima	0,5 (5) MPa (bar)
Bomba	
Pressão de utilização	22,1 (221) MPa (bar)
Pressão de trabalho máxima	24,1 (241) MPa (bar)
Débito máximo	9,5 l/min
Temperatura de abertura da válvula térmica	55 - 60 °C
Conexão de entrada	G 3/4 (EU)
Conexão de saída	M22x1,5
Produto de limpeza	Utilizar apenas para produtos de limpeza aprovados para limpadores de alta pressão a gasolina.

Emissão de ruído

Valor de medição para ruído calculado em conformidade com EN 60335-2-79. O nível de ruído ponderado A é tipicamente:

Nível de pressão sonora L _{pA}	90 dB
Erro de oscilação K _{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L _{WA}	105 dB
Incerteza K _{WA}	3 dB

Usar proteção auditiva para evitar danos na audição!

Valores de vibração (soma vetorial das três direções) calculado em conformidade com EN 60335-2-79:

Punho da pistola pulverizadora manual

Valor de vibração 1,62 m/s²

Centro da pistola pulverizadora manual

Valor de vibração 2,27 m/s²

Incerteza K 0,85 m/s²

Nota:

O nível de vibrações indicado nesta instrução foi medido com um método de medição normalizado em EN 60335-2-79 e pode ser usado para efeitos de comparação com outros aparelhos. O valor da emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma estimativa preliminar da exposição.

⚠ AVISO

- O nível de vibrações altera-se consoante a utilização e poderá em certos casos ser superior ao valor indicado nestas instruções. A carga de vibrações poderá estar subestimada, se o aparelho for utilizado regularmente dessa maneira. Para se estimar com maior precisão a carga de vibrações durante um determinado período de trabalho, deve considerar-se também os tempos nos quais o aparelho está desligado ou em funcionamento, mas em que não está realmente a ser utilizado.
- Isto pode reduzir significativamente a carga de vibrações por todo o período de trabalho.

8. Desembalagem

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.

- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ PERIGO

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

⚠ AVISO

- Tenha em atenção o próprio peso da máquina durante a desembalagem, o transporte e o armazenamento. Estas atividades devem ser executadas por duas pessoas.
- Ao desembalar, transportar e armazenar certifique-se de que o aparelho se encontra nivelado sobre uma superfície plana durante o funcionamento, a verificação, a manutenção e quando estiver estacionário.

9. Estrutura

9.1 Montagem da pega em arco (Fig. 3)

1. Aplique a pega em arco (1) sobre a armação de base do aparelho.
2. Aperte os parafusos de manípulo em estrela (6) com a ajuda dos parafusos existentes (6.1).

9.2 Montar a unidade para bocais variáveis (Fig. 1)

1. Posicione a unidade para os bocais variáveis de modo que os orifícios previstos para o efeito se sobreponham.
2. Fixe agora a unidade com quatro casquilhos (5.1) e os pinos de fixação (5).
3. Para isso, pressione primeiro os casquilhos para dentro dos orifícios previstos para esse fim e, em seguida, fixe-os com os pinos de fixação (5).

9.3 Fixar o suporte de transporte na pega em arco (Fig. 4)

1. Insira o suporte de transporte (4) a partir de cima no recetáculo pré-montado na armação tubular.

9.4 Montar as rodas (fig. 5)

1. Insira o eixo (32) através da roda (13) a partir do exterior.
2. Introduza agora o eixo (32) com a roda (13) na armação tubular (7) a partir do exterior e fixe-o com o perno com mola (33).
3. Repita o processo no lado oposto.

9.5 Montar pistola pulverizadora manual, lança de pulverização (Fig. 6, 7, 8, 9)

⚠ PERIGO

- Perigo de ferimentos! O aparelho, os cabos de alimentação, a mangueira de alta pressão e as ligações devem estar em perfeita condição. Caso a sua condição não for perfeita, o aparelho não deve ser operado.
- Apertar sempre a fixação manualmente! Uma conexão demasiado frouxa pode fazer com que a conexão se solte e resultar em ferimentos.

1. Conecte a lança de pulverização (17) à pistola pulverizadora manual (23).
2. Aperte o aparafusamento da lança de pulverização (17) manualmente.
3. Monte a mangueira de alta pressão (2) na pistola pulverizadora manual (23).
4. Fixe a mangueira de alta pressão (2) na saída de água (28) rodando a fixação.

10. Antes da colocação em funcionamento

ATENÇÃO

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

10.1 Abastecer / verificar óleo do motor (Fig.10)

ATENÇÃO

- Antes da primeira utilização deve-se abastecer com óleo do motor!
- Antes de cada colocação em funcionamento, verifique o nível do óleo.
- Não colocar o aparelho em funcionamento se não houver óleo visível na vareta de medição do óleo (12.1).
- Não encha o óleo do motor em demasia. Um nível do óleo demasiado alto pode provocar danos no motor.
- Reabastecer o óleo, se necessário. Utilizar apenas óleo de motor (SAE10W30).

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e nivelada e remova qualquer sujeira em redor da entrada de óleo (12) / tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1).
2. Abrir a tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1) rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e removê-la.
3. Abasteça o sistema conforme necessário com, no máximo, 400 mL de óleo de motor de quatro tempos (SAE10W30).

4. Verifique o nível do óleo com base nas marcações na vareta de medição do óleo.
5. Colocar a tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1) e fechar rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

10.2 Abastecer de combustível (Fig. 11)

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

- utilize gasolina normal sem chumbo com um teor de bioetanol máximo de 10%.
- Nunca reabastecer o aparelho em espaços fechados, com o motor em funcionamento ou quente.
- Não fumar durante o reabastecimento.
- Não utilize uma mistura de dois tempos.
- Não reabastecer preto de chamas abertas ou faíscas.
- Não derramar combustível. Utilizar um funil.
- Limpar combustível derramado.
- Fechar devidamente o bídão e o reservatório após o reabastecimento.

1. Abrir a tampa do reservatório (8) rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e removê-la.
2. Insira um funil (36) na abertura do depósito de combustível (9).
3. Abasteça combustível no depósito de combustível (9) até, no máximo, 3-4 cm abaixo da aresta inferior.
4. Coloque a tampa do depósito (8) e feche o depósito de combustível (9) rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

10.3 Ligação de abastecimento de água (externa) à bomba (Fig. 12)

⚠ AVISO

- Não opere o limpador de alta pressão a gasolina sem um crivo de entrada ou com mesmo danificado. Partículas no jato de alta pressão podem causar ferimentos.

ATENÇÃO

- O comprimento da mangueira de rega livre tem de ser de pelo menos 3 m entre a entrada do limpador de alta pressão a gasolina e um dispositivo de bloqueio como, por exemplo, um acoplamento de bloqueio em Y ou uma outra válvula de bloqueio adequada.
- Não opere o limpador de alta pressão a gasolina sem abastecimento de água. Se o limpador de alta pressão a gasolina for operado sem água, o limpador de alta pressão a gasolina será danificado.

1. Antes de a mangueira de rega (NÃO incluída no âmbito de fornecimento) ser ligada à entrada de água (29), verificar o crivo de entrada. Limpar um crivo de entrada contaminado, substituir um crivo de entrada danificado (40, Fig. 2).
2. Para remover todas as impurezas, deixe correr água através da mangueira de rega durante 30 segundos. Desligar a água. Importante: Não aspirar água estagnada para o abastecimento de água. Utilizar apenas água até, no máximo, 40 °C.
3. Montar o adaptador de ligação da mangueira (38) na entrada de água (29).
4. A mangueira de rega (NÃO incluída no âmbito de fornecimento) pode ser equipada com o acoplamento de engate rápido (37) incluído.
5. Ligue a mangueira de rega (NÃO incluída no âmbito de fornecimento) à entrada de água (29). A mangueira não deve ter um comprimento superior a 15 m.
6. Verificar se a mangueira está bem assente.

10.4 Aspiração automática a partir de depósitos/recipientes abertos e água naturais

⚠ PERIGO

- Nunca aspirar água a partir de um depósito de água potável.
- Nunca aspirar líquidos que contenham solventes, como diluentes para tintas, gasolina ou óleo. A nuvem de pulverização de solventes é altamente inflamável, explosiva e tóxica.

Utilize os acessórios de aspiração automática (não incluídos no âmbito de fornecimento) que consistem em:

- Filtro de aspiração
- Mangueira de aspiração reforçada de 3 m

Estes acessórios permitem ao aparelho aspirar água até, no máximo, 0,5 m acima do nível da água. Isto poderá demorar aproximadamente 1 minuto.

1. Mergulhe a mangueira de 3 m totalmente na água, para expulsar o ar.
2. Ligue a mangueira de aspiração ao aparelho e certifique-se de que o filtro de aspiração permanece submerso.
3. Deixe o aparelho funcionar com a pistola pulverizadora manual removida até a água fluir da mangueira de alta pressão de modo uniforme.
4. Se após 1 minuto ainda não sair água, desligue o aparelho e verifique todas as ligações. Se fluir água, desligue o aparelho e ligue a pistola pulverizadora manual e a lança de pulverização para trabalhar.

É importante que a mangueira e os acoplamentos sejam de boa qualidade, estejam ligados de forma apertada e que as vedações não estejam danificadas e estejam inseridas corretamente. Ligações com fugas podem dificultar a aspiração.

11. Operação

Verificar o aparelho para garantir que todas as etapas a seguir foram realizadas:

1. Ler e compreender integralmente o manual de operação antes da colocação em funcionamento do aparelho.
2. Verificar se a pega em arco (1) está bem assente.
3. Verificar se o óleo foi abastecido na entrada de óleo do motor até ao nível de enchimento estipulado.
4. Abastecer tipo de gasolina estipulado no depósito de combustível (9).
5. Verificar se as ligações de mangueira estão bem assentes.
6. Verificar que a mangueira de alta pressão (2) não apresenta vincos, fissuras ou outros danos.
7. Ter disponível uma ligação de água adequada com um caudal suficiente.
8. Certificar-se de que o aparelho está direito.
9. Ligar o abastecimento de água.

ATENÇÃO

- Não ligar a bomba quando o abastecimento de água não estiver conectado ou ligado.
- Selecionar o bocal (3) desejado e inseri-lo na lança de pulverização (17).

11.1 Arranque do motor

ATENÇÃO

- Na primeira colocação em funcionamento, têm de ser abastecidos o nível de óleo (SAE10W30) e o combustível (gasolina normal sem chumbo).

1. Verificar o nível de combustível e de óleo e reabastecer, se necessário.
2. Garantir uma ventilação adequada do aparelho.
3. Certifique-se de que a vela de ignição / o conector da vela de ignição (31) está fixado(a).

⚠ CUIDADO

- Ao arrancar com o cordão de arranque (18), podem ocorrer ferimentos na mão devido ao ricochete súbito.

11.1.1 Arranque a frio (Fig. 13)

1. Colocar a alavanca de estrangulamento (20) na posição de "estrangulamento".
2. Colocar o interruptor para ligar/desligar (11) na posição "I/ON".
3. Abra a torneira de combustível (19).
4. Arranque o motor com o motor de arranque por cordão (18). Para isso, puxar a pega com força. Se o motor não arrancar, volte a puxar a pega.
5. Após o arranque do motor, deixar a máquina funcionar durante alguns segundos e, em seguida, colocar a alavanca de estrangulamento (20) em "execução".

11.1.2 Arranque a quente (Fig. 13)

1. Colocar a alavanca de estrangulamento (20) na posição de "execução".
2. Colocar o interruptor para ligar/desligar (11) na posição "I/ON".
3. Arranque o motor com o motor de arranque por cordão (18). Para isso, puxar a pega com força.

11.1.3 Após o arranque do motor (Fig.1)

1. Gire o bloqueio de gatilho (24) na pistola pulverizadora manual (23).
2. Segurar na pistola pulverizadora manual numa direção segura e premir o gatilho (25). Isto irá limpar o sistema da bomba de ar e impurezas.

11.2 Desligar o motor (Fig. 13)

1. Deixar o aparelho funcionar por alguns instantes sem carga antes de o desligar, para que o aparelho possa "arrefecer".
2. Colocar o interruptor para ligar/desligar (11) na posição "0/OFF".
3. Feche a torneira de combustível (19).

11.2.1 Após desligar o motor

1. Fechar o abastecimento de água.
2. Pressione o gatilho (25) até o aparelho ficar despressurizado.

11.3 Ajustar a pressão de trabalho e o débito

A pressão de trabalho e o débito deste aparelho são fixos e não podem ser ajustados.

11.4 Trocar o bocal (Fig. 7)

⚠ PERIGO

1. Desligar o aparelho antes da troca do bocal e premir o gatilho (25) até o aparelho ficar despressurizado.

11.4.1 Utilização dos bocais de pulverização (Fig. 7)

Com a ajuda do fecho rápido na lança de pulverização (17) pode trocar-se entre cinco bocais (3).

Para trocar os bocais (3) proceda da seguinte maneira:

1. Puxar para trás o anel do engate rápido e remover o bocal (3).
2. Selecionar o bocal desejado (3):
 - Jato suave: 40° (branco) ou 25° (verde)
 - Jato forte: 0° (vermelho)
 - Produto de limpeza: preto
3. Puxar para trás o anel, inserir o bocal (3) selecionado e soltar o anel. Puxar o bocal (3) para verificar se está bem assente.
4. Os melhores resultados de limpeza são alcançados quando o bocal (3) é mantido a uma distância de 20 a 60 cm em relação à superfície a ser limpa. Se a distância for demasiado pequena, a superfície pulverizada pode ser danificada.
5. Manter uma distância de pelo menos 30 cm ao limpar pneus de automóvel.

11.5 Funcionamento com produtos de limpeza

⚠ AVISO

1. Desligue o aparelho antes de executar trabalhos de ajuste ou de manutenção.

ATENÇÃO

Produtos de limpeza inadequados podem danificar o aparelho e o objeto a ser limpo.

- Utilizar apenas produtos de limpeza recomendados que sejam adequados para limpadores de alta pressão a gasolina. Este aparelho destina-se ao funcionamento com produtos de limpeza recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou produtos químicos poderá ter um efeito negativo na segurança da máquina.
- Produtos de limpeza recomendados são principalmente produtos que sejam adequados para a utilização com limpadores de alta pressão a gasolina. Estes estão disponíveis em lojas de bricolagem e de acessórios automóveis.

ATENÇÃO

Os produtos de limpeza podem ser nocivos para o ambiente.

- Tenha em atenção as instruções do fabricante ao utilizar e ao descartar o produto de limpeza e a água residual.

Para trabalhar com produtos de limpeza, proceda da seguinte maneira:

1. Preparar os produtos de limpeza de acordo com as instruções do fabricante.
2. Ler as instruções para a utilização dos bocais (3) (consultar 11.4.1).
3. Verificar se o bocal (3) para produtos de limpeza (preto) foi inserido.
4. Abra a tampa do depósito do depósito de produto de limpeza (16).
5. Encha o depósito de produto de limpeza (15) com produto de limpeza.

ATENÇÃO

- O produto de limpeza não deve ser aplicado com os bocais de alta pressão (3) (branco, verde ou vermelho).

1. Verificar se a mangueira de rega está ligada à entrada de água (29) (consultar 10.3).
2. Verificar se a mangueira de alta pressão (2) está ligada à pistola pulverizadora manual (23) e à saída de água (28) (consultar 9.7).
3. Inserir o bocal (3) para produto de limpeza (preto) na lança de pulverização (10) (consultar 11.4.1).
4. Em seguida, arrancar o motor (consultar 11.1).

11.5.1 Método de limpeza recomendado

1. Dissolver sujidade: Pulverizar o produto de limpeza em pequenas quantidades e deixar atuar durante 1 - 5 minutos, mas não deixar secar.
2. Remover sujidade: Enxaguar a sujidade dissolvida com um jato de alta pressão.

11.5.2 Após o funcionamento com produtos de limpeza

1. Limpe o depósito de produto de limpeza (15) e as mangueiras conectadas após o funcionamento com produtos de limpeza.

ATENÇÃO

Não deixar produto de limpeza no depósito de produto de limpeza (15)!

- Esvazie o depósito de produto de limpeza (15) após o funcionamento.

Para limpar o depósito de produto de limpeza (15) e a bomba de alta pressão (30), proceda da seguinte maneira:

1. Pressione o gatilho (25) da pistola pulverizadora manual (23) até que o depósito de produto de limpeza (15) esteja vazio.

2. Encha o depósito de produto de limpeza (15) com água limpa.
3. Insira o bocal (3) para produto de limpeza (preto) na lança de pulverização (17).
4. Coloque o limpador de alta pressão a gasolina em funcionamento tal como descrito no capítulo 10.
5. Enxague o limpador de alta pressão a gasolina durante vários minutos com água limpa.

11.6 Interromper o funcionamento

- Solte o gatilho (25) da pistola pulverizadora manual (23).

Nota:

Se o gatilho (25) da pistola pulverizadora manual (23) for solto, o motor continua a funcionar em ralenti.

1. Em caso de interrupções mais prolongadas (vários minutos) desligue o motor (consultar 11.2).
2. Pressione o gatilho (25) até o aparelho ficar despressurizado.
3. Proteja a pistola pulverizadora manual (23) com o bloqueio de gatilho (24) contra uma abertura acidental.

11.7 Final do trabalho

1. Desligar o motor quando terminar o trabalho (consultar 11.2).
2. Feche o abastecimento de água para o limpador de alta pressão a gasolina.
3. Pressione o gatilho (25) até o aparelho ficar despressurizado.
4. Proteja a pistola pulverizadora manual (23) com o bloqueio de gatilho (24) contra uma abertura acidental.
5. Desaparafuse a mangueira de abastecimento de água do aparelho.

12. Transporte

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos e danos!

- Ter em atenção o peso do aparelho durante o transporte.

12.1 Preparação para o transporte

Nota:

Eliminar a gasolina de forma ambientalmente correta!

1. Esvazie o depósito de combustível (9) com a ajuda de uma bomba de aspiração de gasolina (não incluída no âmbito de fornecimento).

2. Para assegurar que nenhuma gasolina permanece no carburador, a gasolina restante no carburador deve ser drenada. Para tal, coloque um recipiente adequado (não incluído no âmbito de fornecimento) por baixo do carburador e abra o parafuso de drenagem de gasolina (41). (Fig. 16)
3. Esvazie o óleo do motor quente (tal como descrito).
4. Remova a ficha da vela de ignição (31) da vela de ignição.
5. Enrole a mangueira de alta pressão (2) e coloque-a no apoio da mangueira (27).
6. Insira a lança de pulverização (17) no suporte de transporte (4) e pendure a pistola pulverizadora manual (23) no suporte de transporte (4).
7. Empurre o aparelho com a pega em arco (1).
8. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra rolamento, deslizamento e tombamento, por exemplo, com cintas de fixação, de acordo com as diretrizes aplicáveis.

13. Limpeza

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos devido a um arranque accidental do aparelho.

- Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, rodar o interruptor do motor para "0/Off" e remover o conector da vela de ignição.

Perigo de queimaduras

- Não toque nos silenciadores quentes, cilindros ou aletas de arrefecimento.

⚠ AVISO

- Desligue o aparelho antes de executar trabalhos de ajuste ou de manutenção.
- Remover o conector da vela de ignição (31).

ATENÇÃO

- Desligue imediatamente o aparelho e contacte o seu serviço de apoio ao cliente:
 - em caso de vibrações ou ruídos invulgares.
 - Se o motor aparentar estar a sofrer sobrecarga ou estiver a sofrer falhas de ignição.
- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes químicos. Eles poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

13.1 Limpeza do bocal

Se houver uma sensação de pulsação quando pressionar o gatilho (24), o bocal (3) pode estar sujo ou entupido e deve ser limpo imediatamente.

1. Para limpar o bocal (3), desligue o motor e interrompa o abastecimento de água.
2. Despressurize o aparelho (consultar 11.6).
3. Retire o bocal (3) da lança de pulverização (17). Assegure-se de que o bocal (3) aponta para longe de si numa direção segura.
4. Utilize a agulha de limpeza do bocal (34) ou um pequeno clipe para remover corpos estranhos que estejam a entupir o bocal (3).
5. Exangue o bocal (3) com água limpa.
6. Monte novamente o bocal (3) na lança de pulverização (17).
7. Inicie o abastecimento de água e arranque o aparelho.

13.2 Drenar a água

ATENÇÃO

Risco de danos!

- Água congelada no aparelho pode destruir peças do aparelho.

No inverno é preferencial armazenar o aparelho num espaço aquecido.

Se armazenar num espaço não aquecido proceda da seguinte maneira:

1. Desaparafuse a mangueira de abastecimento de água e a mangueira de alta pressão (2).
2. Deixe o aparelho funcionar no máximo durante 1 minuto até a bomba e os tubos estarem vazios.

14. Manutenção

⚠ AVISO

- Desligue o aparelho antes de executar trabalhos de ajuste ou de manutenção.
- Remover o conector da vela de ignição (31).

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos devido a um arranque acidental do aparelho.

- Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, rodar o interruptor do motor para “0/Off” e remover o conector da vela de ignição.

Perigo de queimaduras

- Não toque nos silenciadores quentes, cilindros ou aletas de arrefecimento.

14.1 Intervalos de manutenção

Antes da colocação em funcionamento:

1. Verifique o nível de óleo na tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1).
2. Se o óleo estiver leitoso (água no óleo), contacte imediatamente o serviço de apoio ao cliente.
3. Verifique a mangueira de alta pressão (2) quanto a danos (perigo de rebentamento). Substitua de imediato uma mangueira de alta pressão (2) danificada.

A cada 25 horas de funcionamento:

1. Verifique o nível de óleo na tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1).
2. Se o óleo estiver leitoso (água no óleo), contacte imediatamente o serviço de apoio ao cliente.

A cada 50 horas de funcionamento:

1. Verifique o nível de óleo na tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1).
2. Se o óleo estiver leitoso (água no óleo), contacte imediatamente o serviço de apoio ao cliente.
3. Limpe o filtro de ar.
4. Verifique os elementos de fixação entre o motor e a armação quanto a fissuras e solicite ao serviço de apoio ao cliente que substitua os elementos de fixação fissurados.

14.2 Trabalhos de manutenção

14.2.1 Mudança do óleo do motor (Fig. 10/14)

Nota:

Eliminar óleo antigo de forma ambientalmente correta!

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

1. Tenha disponível um recipiente de recolha para cerca de 1 litro de óleo.
2. Colocar o aparelho sobre uma base adequada.

3. Abrir o parafuso de drenagem de óleo (39) (Fig. 14).
4. Drenar o óleo do motor para o recipiente de recolha disponibilizado.
5. Para acelerar a drenagem do óleo do motor, pode abrir a tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1).
6. Após o óleo antigo ter drenado, fechar o parafuso de drenagem de óleo (39) e colocar novamente o aparelho de forma nivelada.
7. Abastecer o óleo do motor até à marcação superior da vareta de medição do óleo (12.1).

Para o tipo de óleo e débito, consultar os Dados Técnicos.

ATENÇÃO

- Não aparafuse a tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição do óleo (12.1) para verificar o nível do óleo, limite-se a inseri-lo até à rosca.

14.2.2 Filtro de ar (Fig. 1)

Limpe regularmente o filtro de ar (21) e substitua-o, se necessário.

1. Remova a cobertura do filtro de ar (21). Para isso, puxe cuidadosamente as arestas do filtro de ar (21).
2. Remova o elemento filtrante contaminado.
3. Bata o elemento filtrante contaminado ou sobre-o com ar de pressão sob baixa pressão.
4. Volte a instalar o elemento filtrante e a cobertura do filtro de ar (21).

14.2.3 Vela de ignição (fig. 14)

Verifique a vela de ignição / o conector da vela de ignição (31) pela primeira vez após 20 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre. Após isso, efetue a manutenção da vela de ignição a cada 50 horas de funcionamento.

1. Retire o conector da vela de ignição (31) da vela de ignição com um movimento rotativo.
2. Remova a vela de ignição. Com a chave para velas de ignição (35) incluída.
3. A montagem ocorre na sequência inversa.

14.3 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Vela de ignição, mangueira de alta pressão, lança de pulverização, bocais, filtro de ar
 * Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Armazenamento

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos e danos!

- Ter em atenção o peso do aparelho durante o transporte.

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 e 30 °C.

Cubra o aparelho, para o proteger contra pó ou humidade.

Guarde o manual de operação junto do aparelho.

15.1 Preparação para o armazenamento

Nota:

Eliminar a gasolina de forma ambientalmente correta!

1. Esvazie o depósito de combustível (9) com a ajuda de uma bomba de aspiração de gasolina (não incluída no âmbito de fornecimento).
2. Para assegurar que nenhuma gasolina permanece no carburador, a gasolina restante no carburador deve ser drenada. Para tal, coloque um recipiente adequado (não incluído no âmbito de fornecimento) por baixo do carburador e abra o parafuso de drenagem de gasolina (41). (Fig. 16)
3. Após cada estação, efetue uma mudança do óleo. Para tal, remova o óleo do motor antigo do motor quente e encha óleo novo.
4. Remova a vela de ignição. Encha cerca de 20 mL de óleo no cilindro com uma almotolia (não incluída no âmbito de fornecimento).
 Puxe lentamente o cordão de arranque (18), de modo a que o óleo cubra o interior do cilindro. Volte a aparafusar a vela de ignição.
5. Abra os parafusos de manípulo em estrela (6) e dobre o aparelho (Fig. 15).
6. Armazene o aparelho num sítio ou local bem ventilado.

16. Eliminação e reciclagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

17. Resolução de problemas

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos devido a um arranque accidental do aparelho!

- Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, rodar o interruptor para ligar/desligar (11) para a posição "Off" e remover o conector da vela de ignição (31).

⚠ AVISO

Perigo de queimaduras!

- Não toque nos silenciadores quentes, cilindros ou aletas de arrefecimento.

ATENÇÃO

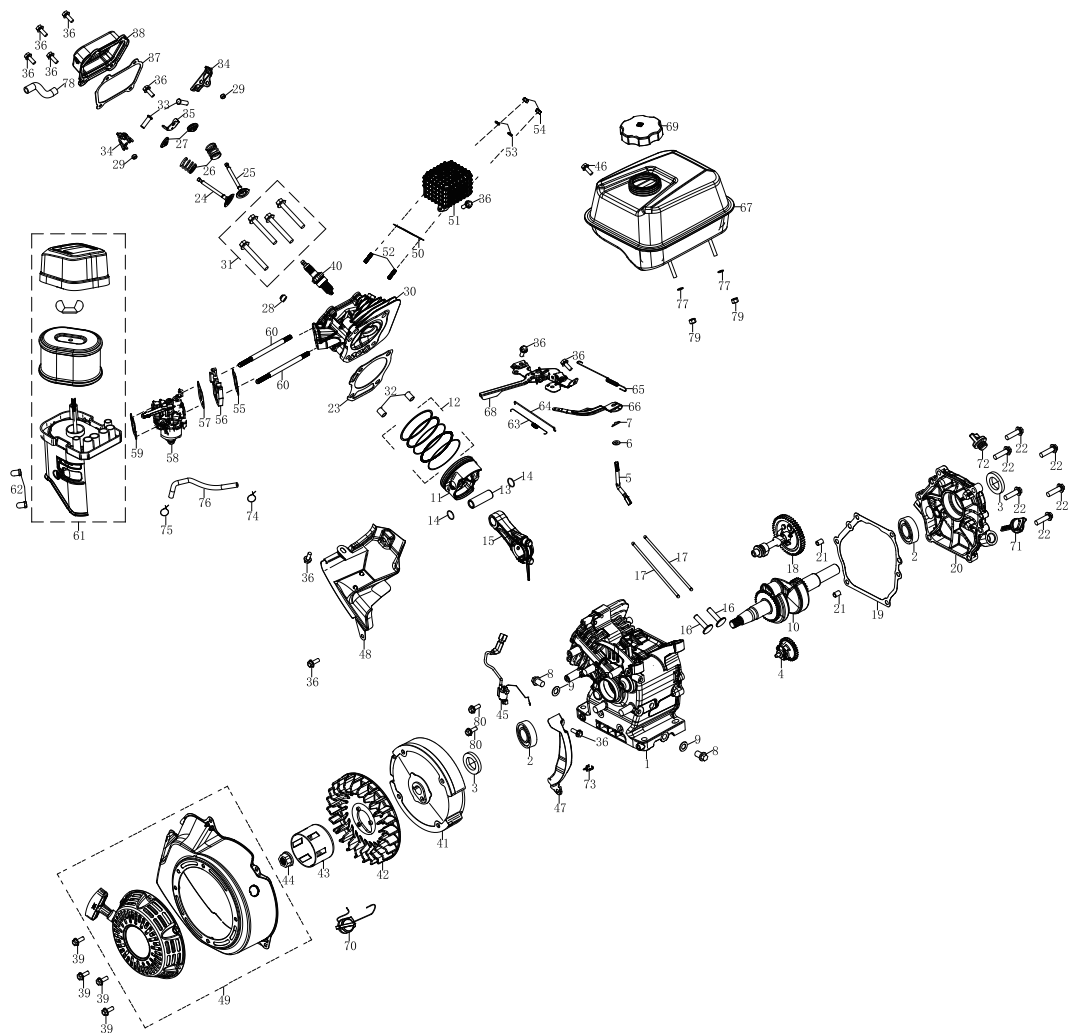
- Se a falha não puder ser resolvida, o aparelho tem de ser verificado pelo serviço de apoio ao cliente.

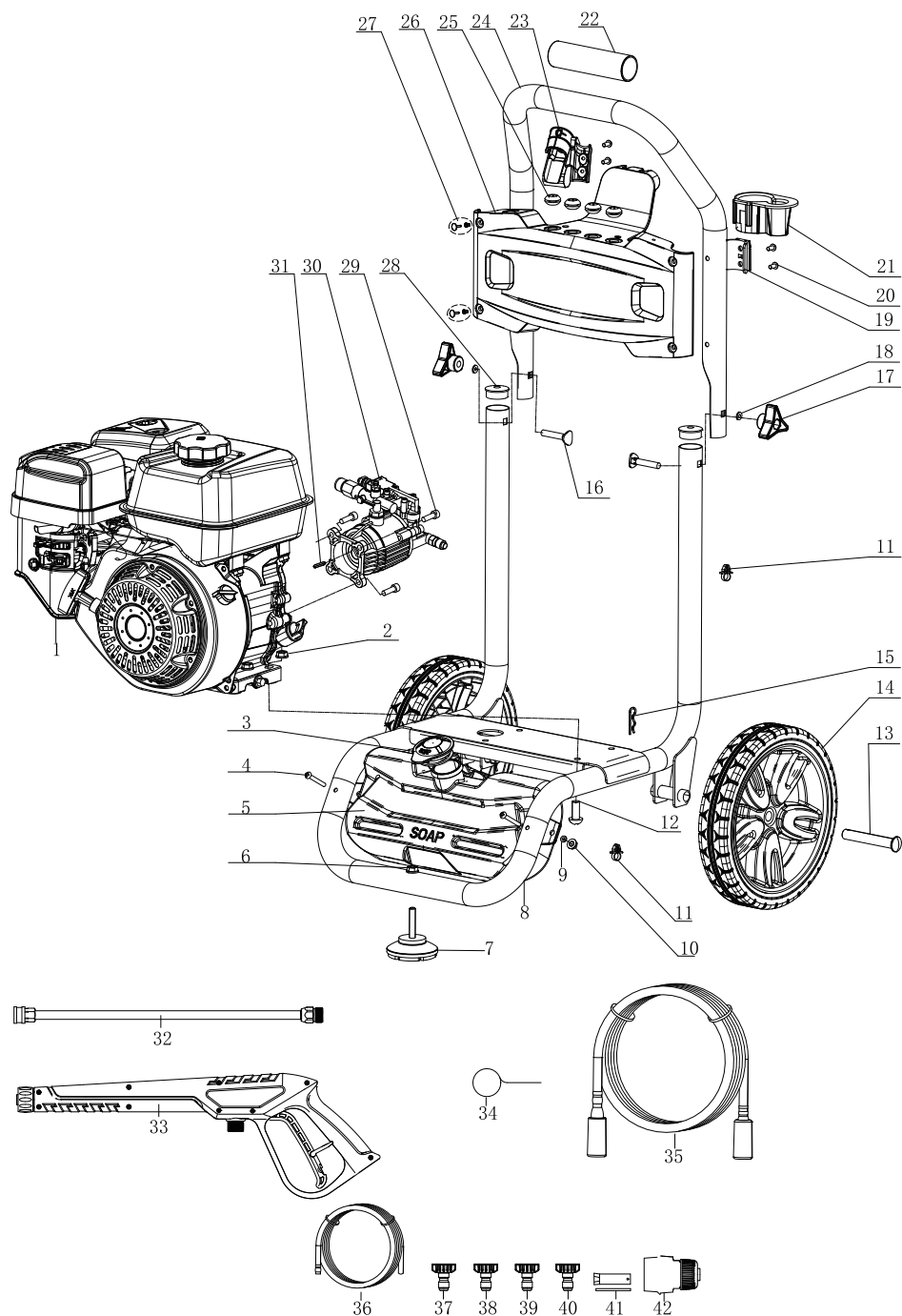
Nota importante em caso de reparação:

No caso de devolução do aparelho para reparação, observe por favor que, por razões de segurança, ele deve ser enviado para a oficina sem óleo e sem gasolina.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca	O desligamento automático do óleo dispara	Verificar o nível de óleo, abastecer de óleo do motor
	Vela de ignição com fuligem	Limpar ou trocar a vela de ignição
	Sem combustível	Reabastecimento de combustível
	O conector da vela de ignição foi removido	Coloque o conector da vela de ignição na vela de ignição
	O conector da vela de ignição está danificado	Contactar o serviço de apoio ao cliente
	A ignição não funciona	Contactar o serviço de apoio ao cliente
Dificuldade em fazer arrancar o motor	Combustível obsoleto ou água no combustível	Drenar o combustível e abastecer com novo combustível
	A vela de ignição não produz faíscas	Contactar o serviço de apoio ao cliente
	Carburador ajustado incorretamente	Contactar o serviço de apoio ao cliente
O motor tem pouca potência e vibra excessivamente	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro de ar
O motor desliga-se durante o funcionamento	Sem combustível	Reabastecimento de combustível
O motor perde potência durante o funcionamento	A velocidade do motor é demasiado lenta	Puxar o gatilho mais lentamente. Se a falha persistir, contactar o serviço de apoio ao cliente

O aparelho não acumula pressão	Velocidade nominal do motor demasiado lenta	Verificar a velocidade nominal do motor; contactar o serviço de apoio ao cliente
	Bocal de baixa pressão montado	Montar bocal de alta pressão
	Bocal entupido / erodido	Limpar / substituir o bocal
	Filtro de aspiração entupido	Limpar o filtro de aspiração
	Ar dentro do sistema	Ventilar o aparelho (consultar "Antes da Colocação em Funcionamento")
	Quantidade de admissão de água demasiado baixa	Verificar a quantidade de admissão de água
	Tubo de admissão para a bomba de alta pressão com fugas ou entupido	Verificar todos os tubos de admissão para a bomba de alta pressão. Contactar o serviço de apoio ao cliente
	Bomba com defeito	Contactar o serviço de apoio ao cliente
O aparelho está a vazar, água está a pingar da parte inferior do aparelho	A bomba de alta pressão tem fugas	São permitidas no máximo 3 gotas / minuto. Em caso de fugas mais graves, solicite que o aparelho seja verificado pelo serviço de apoio ao cliente
O produto de limpeza não está a ser aspirado	Bocal de alta pressão montado	Montar bocal de baixa pressão
	A mangueira de produto de limpeza tem fugas ou está entupida	Verificar ou limpar a mangueira de produto de limpeza





EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque: **SCHEPPACH**
 Art.-Bezeichnung: **BENZIN HOCHDRUCKREINIGER - HCP5000 / HCP3000**
 Article name: **HIGH-PRESSURE CLEANER WITH PETROL ENGIN - HCP5000 / HCP3000**
 Nom d'article: **NETTOYEUR HAUTE PRESSION THERMIQUE - HCP5000 / HCP3000**
 Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.: **5907742903 / 59077349953**

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = 105 dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		☒ Annex V
			☐ Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☒ 2016/1628/EU type-approval number: e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0466*00

Standard references:

EN 60335-1:2012/A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-79:2012; EN 55012:2007+A1; DIN EN 61000-6-1:2007

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 24.03.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.